EDICIONES UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ

PROPUESTAS PEDAGÓGICAS EN PATRIMONIO CULTURAL DE LA REGIÓN DE ARICA Y PARINACOTA

Volumen 2

Convenio de Desempeño:
Modelo de Articulación Estrategica Territorial: *Fortaleciendo las Capacidades de Gestión y la Retención del Capital Humano de la Región de Arica y Parinacota en una Relación Bidireccional Universidad-comunidad Regional. UTA - MINEDUC 1401*

Nodo:
Gestión del Patrimonio Cultural, Natural e Histórico.

Presidente
Dr. Alfonso Díaz Aguad
Decano Facultad Educación y Humanidades

Gestor Línea Patrimonio Natural
Dra. Elizabeth Bastias Marín

Gestor Línea Patrimonio Cultural
Dr. Alberto Diaz Araya

Gestor Línea Patrimonio Histórico
Mg. Rodrigo Ruz Zagal

Responsable Vinculación con la Comunidad Escolar Regional
Mg. Carlos Mondaca Rojas

Ilustración Tapa y Contratapa
Transmisión oral de la Cosmovisión (Boceto)

Autor: Edith Soza Romero, Universidad de Tarapacá.

Diseño y Diagramación
Diego A. Naranjo Dubó

Mondaca, Carlos (Compilador)

Propuestas Pedagógicas en Patrimonio Cultural de la Región de Arica y Parinacota, Arica 2da edición (2015)

Ebook (Ediciones Universidad de Tarapacá)

ISBN: 978-956-7021-63-5 (Obra completa)
978-956-7021-64-2 (Volumen 2)

Registro de Propiedad Intelectual: 264.321

1. Educación Patrimonial
2. Propuestas Didácticas

ÍNDICE

CAPÍTULO I. CARTILLAS DE DIFUSIÓN DE LA LENGUA AYMARA

Domingo Chura Blas

INTRODUCCIÓN ---------- **Pág. 7**
ANTECEDENTES GENERALES DE LA LENGUA AYMARA ---------- **Pág. 10**
LA DENOMINACIÓN DE LENGUA AYMARA ---------- **Pág. 12**
ANTECEDENTES LINGÜÍSTICOS DEL AYMARA ---------- **Pág. 14**
ASPECTOS GENERALES DE LA LENGUA AYMARA ---------- **Pág. 17**
LÉXICOS BÁSICOS DE LA LENGUA AYMARA ---------- **Pág. 22**
BIBLIOGRAFÍA ---------- **Pág. 36**

CAPÍTULO II. EDUCACION Y MIGRACION TRANSFRONTERIZA EN EL NORTE DE CHILE. PROPUESTA DIDÁCTICA: "ACTOS CÍVICOS INCLUSIVOS"

Carmen Zamora Zamora

MARCO METODOLÓGICO PROPUESTA "ACTOS CÍVICOS INCLUSIVOS EN EL NORTE DE CHILE" ---------- **Pág. 39**
PROPUESTA DE ACTOS CÍVICOS INCLUSIVOS ---------- **Pág. 40**
BIBLIOGRAFÍA ---------- **Pág. 60**

CAPÍTULO III. EDUCACION Y MIGRACION TRANSFRONTERIZA EN EL NORTE DE CHILE. PROPUESTA DIDÁCTICA: "VOCABULARIO Y COMPRENSIÓN LECTORA EN CONTEXTOS DE INTERCULTURALIDAD"

Francesca Arredondo Escalera, Fernando Colina Fuentes, Priscila Tapia Rocha, Mariel Tarque Claros

VOCABULARIO Y COMPRENSIÓN LECTORA EN CONTEXTOS DE INTERCULTURALIDAD ---------- Pág. 63

CONCLUSIÓN ---------- Pág. 65

PRUEBA CLP FORMAS PARALELAS ---------- Pág. 67

CAPÍTULO IV. EDUCACIÓN, MIGRACIÓN E INCLUSIÓN EN EL NORTE DE CHILE: PROPUESTA DIDÁCTICA: BUSCANDO UNA IDENTIDAD MUSICAL TRANSFRONTERIZA

Gabriel Espejo Zavala, Margarita Flores Claros, Paola Sánchez Laura, Mabel Hidalgo Díaz

PROPUESTA DIDÁCTICA: "BUSCANDO UNA IDENTIDAD MUSICAL TRANSFRONTERIZA" ---------- Pág. 125

CONCLUSIÓN ---------- Pág. 164

BIBLIOGRAFÍA ---------- Pág. 166

EDITORIAL

La instalación definitiva del fenómeno de la globalización en el mundo actual ha traído nuevamente a la palestra los problemas vinculados a las identidades y ha tensionado la relación entre lo local y lo global, lo que ha derivado en el surgimiento de los fundamentalismos por ejemplo de tipo religiosos y en el resurgimiento de los discursos nacionalista y xenófobos (Castells, 1999). Este mundo en conflicto demanda pensar la educación y las prácticas educativas de manera que los ciudadanos de hoy y del futuro sean capaces de valorar lo local, su identidad, sin olvidar la pertenencia a una ciudadanía global que construyan, re-construyan y fortalezcan la democracia (Benejam, 1998).

El desafío de una educación y de prácticas educativas que permitan responder satisfactoriamente a las demandas indicadas anteriormente, requiere repensar los fines de la educación tanto en relación con la escuela como institución y en relación a las prácticas educativas. En primer lugar debemos pensar una escuela supere su etapa como institución disciplinante vinculada a la construcción de discursos excluyentes, como el nacionalismo. Para dar paso a una escuela como un espacio de construcción de ciudadanías participativas en el que el valor de la diferencia de los distintos actores que la componen es el recurso más preciado para construir una sociedad democrática. En segundo lugar, debemos pensar prácticas educativas que permitan la formación del pensamiento social y que permitan desarrollar competencias ciudadanas y sociales por esto entendemos una enseñanza que permita a los estudiantes aprender a desarrollar la racionalidad, el pensamiento crítico y creativo, y permitan tener habilidades que permitan analizar críticamente la realidad que nos rodea y poder tomar decisiones para intervenir sobre ella.

En el presente libro se presenta una serie de propuestas didácticas que buscan responder al problema antes descrito desde una práctica educativa que revalorice el aprendizaje desde lo local, para aprender a vivir en una sociedad diversa y altamente interconectada como la actual. Las propuestas que se reúnen tienen como elementos comunes en su diseño una concepción de una enseñanza que tiene como finalidad aprender desde lo local, de la relevancia de los procesos históricos, sociales, patrimoniales y culturales. Y una segunda característica es la propuesta de una enseñanza que permita el conocimiento y el valor de la diferencia para la construcción de una sociedad democrática (Santisteban, 2009, Villalón y Pagès, 2015).

La primera propuesta didáctica que se presenta es autoría de Carmen Zamora Zamora y tiene como título "Educación y migración transfronteriza en el norte de Chile. Propuesta didáctica: Actos cívicos inclusivos". En esta propuesta diseñada para ser utilizada con los cursos de educación básica la autora nos propone una nueva mirada a las prácticas asociadas a los actos cívicos que se realizan en la escuela. La autora propone una relectura del acto cívico de manera que responda al nuevo contexto escolar en que habitan estudiantes de distintas nacionalidades. Es así como a través de la propuesta la autora nos muestra una serie de alternativas para re-leer los actos cívicos escolares considerando la historia chilena y peruana.

La segunda propuesta didáctica tiene como título "Educación y migración transfronteriza en el norte de Chile. Propuesta didáctica: "Vocabulario y comprensión lectora en contextos de interculturalidad" y es de autoría de Francesca Arredondo Escalera, Fernando Colina Fuentes, Priscila Tapia Rocha y Mariel Tarque Claros. Esta propuesta se centra en el curso de tercer año de educación básica y propone una unidad didáctica para el trabajo sobre las habilidades lingüísticas en contextos multiculturales.

La ultima y tercera propuesta didáctica es autoría de Gabriel Espejo Zavala, Margarita Flores Claros, Paola Sanchéz Laura y Mabel Hidalgo Díaz y tiene como título "Educación, migración e inclusión. Propuesta didáctica: buscando una identidad musical transfronteriza". La propuesta se centra en el trabajo en la educación parvularia y propone una mirada al carácter multicultural transfronterizo de la región a partir del conocimiento de las tradiciones musicales del Perú, Bolivia y Chile.

En Arica Marka, a nueve de enero de dos mil dieciséis.

Dr. Gabriel Villalón Gálvez
Doctor en Didáctica de la Historia, la Geografía y las Ciencias Sociales (UAB)
Profesor de Historia y Geografía (UMCE)
Académico del Departamento de Ciencias Históricas y Geográficas
Facultad de Educación y Humanidades
Universidad de Tarapacá- Arica- Chile

Capítulo I

Cartillas de difusión de la lengua aymara[1]

Domingo Chura Blas

1 *Resultado del Proyecto: Confección de cartillas de difusión de lengua Aymara. Financiado por el FONDART – Regional N° 152573. Año 2001. Responsable Domingo Chura Blas. Consejero Nacional Aymara de la Comuna de General Lagos.*

Domingo Chura Blas

Comunero General Lagos

INTRODUCCIÓN

Domingo Chura Blas

En los inicios del tercer milenio la sociedad chilena se encuentra en un particular momento de trance; lentamente a través de su historia ha ido comprendiendo que los efectos de un progreso o desarrollo modernizador, deben tener como ejes principales de viabilidad: el respeto, la valorización y la preservación de la cultura de sus etnias ancestrales.

La globalización de las comunicaciones y de la información no escapan a este respeto, las culturas regionales cada vez más confirman identidades culturales, bajo el renacimiento o restablecimiento de una supremacía de lo "local por sobre lo global". Es así, que hoy es el momento oportuno y necesario para preservar y rescatar las manifestaciones culturales que se pierden y olvidan. Puesto que, el complejo proceso modernizador que vive el país exige la articulación de un equilibrio entre la evidente racionalidad económica, tecnológica y científica del proceso y el sustrato sociocultural que le da vida al mismo. Un acercamiento entre la nuevas practicas modernizadoras, con las de atávicas manifestaciones culturales prehispánicas, se hace urgentemente necesario, ya que desde los más variados ámbitos de la cultura nacional, comienza a surgir una suerte de conciencia interrogativa sobre nuestra singular naturaleza como nación.

Del mismo modo la memoria colectiva de una comunidad -sus lenguas, sus códigos, sus símbolos, su historia y sus creencias- son la base de la identidad cultural de su sociedad y de la construcción de su futuro, manifestaciones insertas en un Estado que la acoge por medio de sus leyes; por lo tanto, este proyecto se enmarca dentro de estas perspectivas políticas, que plantean el posicionamiento institucional del tema indígena en otras instituciones públicas y la sociedad chilena en general, además de fomentar la reetnificación de la población indígena por medio de la revalorización de las costumbres y tradiciones que le son inmanentes.

En este sentido, la realización de este proyecto ha resultado fundamental, ya que constituye un elemento de vital importancia para el rescate de la lengua y su difusión masiva, para aplicar desde ya conductas interculturales, muy necesarias en la actualidad en nuestra región de Tarapacá, para la convivencia en un área de diversidad cultural y de alta concentración indígena.

La presente cartilla de difusión tiene como objetivos centrales valorizar la cultura tradicional Aymara y su gravitación social en el área de Arica y Parinacota[2], a través de uno de sus elementos constituyentes más importantes de su cultura; como lo es la lengua. Además, de fomentar el reconocimiento de la identidad del pueblo Aymara, su influencia cultural y participación equitativa en la región, presentando una visión propia de su lengua ancestral, en una forma de diálogo sencillo y básico para el resto de la sociedad de la cual forma parte.

[2] *Se hace la aclaración pertinente de que no contempla el área de Tarapacá, puesto que, en esta pequeña área geográfica del territorio andino existen diferencias locales.*

A través, de ella caracterizaremos los aspectos más relevantes de la lengua, comenzando en una primera parte con un breve desarrollo histórico de la lengua y enunciando algunos análisis de los estudiosos sobre el tema.

En una segunda parte, se caracterizan los aspectos lingüísticos más relevantes del idioma Aymara, citando la fuente bibliografía pertinente y que será necesaria para aquellos lectores que deseen mayor cantidad de información sobre el tema.

En una tercera parte, se entregan léxicos básicos de la lengua junto a diseños gráficos realizados para tal efecto, con la intención que con este vocabulario básico los lectores puedan interesarse aun más por la lengua y para que sea un insumo para profesores y profesionales del área urbana y rural, tras la búsqueda de una interculturalidad necesaria para la convivencia en una área de Tarapacá, con alta concentración indígena y de diversidad cultural, tras quinientos años de un proceso simbiótico de aculturación, hispano e indígena complejo y dinámico.

Por último, agradecemos a quienes hicieron posible la concreción de este proyecto, ya que sin su ayuda no hubiese sido posible. Desde ya un fraternal gracias a las autoridades del FONDART REGIONAL 2001, por haber creído en nosotros. A la Consultora Surandes, que con su equipo de jóvenes profesionales colaboraron en las actividades realizadas en mi calidad de Mallk'u del Consejo Nacional Aymara por la Comuna de General Lagos y por ende en este proyecto en la investigación, diseño, diagramación y edición de este material.

ANTECEDENTES GENERALES DE LA LENGUA AYMARA

Pese a que a los objetivos de estas cartillas es la difusión de la lengua Aymara desde una perspectiva básica que sirva de ayuda y de consulta a un número importante de personas que requieran conocer algunos aspectos básicos de ésta. Resulta necesario introducir al lector sobre la historia y el contexto evolutivo de esta lengua ancestral.

Hasta el momento dentro del mundo Aymara -respecto de la lengua- numerosos investigadores del área andina, se han preocupado por analizar el aspecto histórico y lingüístico de la lengua Aymara. Entre los principales lingüistas e investigadores en el área andina destacan los estudios realizados desde un primer momento de la conquista hispana por el jesuita italiano Ludovico Bertonio, quien realizó el primer estudio gramatical y lexical del lenguaje Aymara usando como referencia a la gramática latina. Sobre la base de éste y otros investigadores en el último tiempo, la llamada Escuela de Florida liderada por la académica y lingüista Martha Hardman han realizado una exhaustiva labor en la búsqueda de respuestas y en el rescate de esta lengua desde una perspectiva lingüística, en su artículo Jaqi Aru: La Lengua Humana, publicado en 1988 en una compilación de artículos sobre La cultura Aymara liderada por Xavier Albó, emite algunas ideas y razonamientos que nos ayudan a esclarecer la historia y evolución lingüística de esta lengua o idioma Aymara.

Esta autora nos plantea al respecto que: "Durante 4 siglos siguientes a Bertonio los otros estudios del Aymara continuaron a tener como marco de referencia a los modelos gramaticales indoeuropeos. Se considera al trabajo de Ellen Ross, en 1963, como el primer estudio del Aymara usando conceptos de la lingüística moderna, sacudida de los defectos de los anteriores estudios. Posterior a Ross aparece el equipo de lingüistas de la escuela de Florida bajo la dirección de Marta J. Hardman.

Todos los estudiosos de la lengua Aymara reconocen que los resultados de esta escuela son los más importantes hasta ahora conocidos. La representación alfabética del lenguaje Aymara ha merecido más de 30 propuestas diferentes, a comenzar con la del propio Bertonio. Buena parte de estos sistemas fueron inadecuados para la realidad fonética del Aymara. En los años 60's el profesor boliviano Juan de Dios Yapita, un Aymara hablante miembro de la escuela de Florida propone el alfabeto sobre el cual está basado el actual alfabeto unificado ó único. Este alfabeto tiene carácter oficial, reconocido por DS 20227 del 9 de mayo de 1984 por el gobierno boliviano y también por RM 1218 del 18 de Noviembre de 1985 por el gobierno peruano. En Chile es reconocido como el Grafemario Aymara".

Queda muy claro que los estudios realizados por la Escuela de Florida han logrado un avance importante en la unificación de la lengua. Debemos argumentar que los estudios realizados por esta escuela son el fruto de más de tres a cuatro décadas de estudios de Marta Hardman sobre la lengua Jaqaru y Kawki (hermanas de la Aymara) en la serranía de Lima, ella en conjunto con investigadores provenientes del área andina, entre los que sobresale el investigador y lingüista Juan de Dios Yapita en Bolivia, han tendido a preocuparse por un registro acabado de la lengua interiorizándose de las problemáticas locales desde una perspectiva interna de análisis.

Los principales lineamientos de estudio han tratado de organizar un alfabeto Aymara único que responda a los intereses de los propios parlantes y habitantes del área andina, haciendo la salvedad que existen diferencias locales que también han sido objeto de investigación por los propios habitantes e investigadores de cada región andina.

Los estudios en el caso regional de Tarapacá y norte de Chile en general han sido parte de políticas del Estado de Chile, orientadas a partir de la existencia de programas de interculturalidad y bilingüismo en las áreas con alta presencia de población indígena. Los estudios dirigidos y financiados por la Corporación Nacional de Desarrollo Indígena y realizados preferentemente por instituciones públicas y privadas (entre las que destacan las universidades regionales y Ong's), se han enfocado estas investigaciones en la implementación de estudios de rescate y preservación de las tradiciones culturales Aymara, entre las que también se encuentra la lengua. Todo esto con el espíritu de ir definiendo políticas claras en torno a la aplicación del bilingüismo e interculturalidad en las escuelas de la zona interior de la Región de Tarapacá, en conjunto con medidas de instrucción de profesores interculturales nacidos en el seno de una carrera universitaria creada para este efecto, la aplicación de curriculum interculturales bilingües en las escuelas entre otras. Además, de los esfuerzos desplegados por las comunidades y personas que han tratado de ir configurando un grafemario aymara local a cada sector de nuestra región, aun pese que fue ratificado en el año 1999 uno en forma general entre la CONADI y dirigentes Aymara regionales[3].

[3] *Este grafemario ha sido cuestionado en su forma y contenido, ya que al parecer se estableció una especie de convención en la que no participaron todos los dirigentes representativos y ya que no identifica que existen derivaciones y diferencias en la lengua -incluso en el mismo territorio chileno-. Pese a esto, ha habido un gran avance con la elaboración de este grafemario, ya que sienta las bases necesarias para la aplicación de la enseñanza y difusión de la lengua en nuestro país y ambas objeciones son superables y mejorables con la participación y elaboración de grafemarios más locales por parte de las comunidades.*

LA DENOMINACIÓN DE LENGUA AYMARA

Sobre los estudios de la cultura predecesora a la actual etnia Aymara existen amplias hipótesis de trabajo de diversas disciplinas sobre el tipo de lengua que se hablaban en su espacio geocultural y cual era realmente el nombre de ésta u éstas. Una de las teorías más frecuentes y utilizadas tiene relación con que la cultura Tiwanaku poseía varios lenguajes (entre ellos el Aymara), debido a la existencia de un nutrido número de pueblos que interactuaban en distintos territorios, incluso a través de relaciones confrontacionales. Después de Tiwanaku, las sociedades Aymara se reorganizaron en varios estados, siendo los Lupaqas y los Qollas los de mayor notoriedad.

Aun no esta claro, entre los investigadores si la expresión o término Aymara se refiere realmente al nombre que recibía la lengua que hablaban los pueblos que conformaban la confederación que existía en este espacio geográfico a la época de contacto hispana- indígena. Al respectos, el arqueólogo boliviano Juan Albarracín Jordán en su obra titulada: Arqueología de Tiwanaku (S/F: 89-90) plantea que: Ningún cronista de las seis primeras décadas de la colonia indica que los pobladores del altiplano se denominaban Aymaras. El término Aymara surgió a comienzos del siglo XVII y fue utilizado para generalizar la lengua que hablaban los pobladores del altiplano. Los jesuitas, asentados en Juli (lado oeste de la cuenca del Titicaca), desde 1576, fueron quienes popularizaron esta denominación, especialmente en los diccionarios, como el Vocabulario de la lengua Aymara de Ludovico Bertonio y los tratados que se escribieron a comienzos del los

1600". Albarracín, propone citando a el historiador inglés, Clements Markham (1943)[4], que el término Aymara constituye hoy un convencionalismo que se ha mantenido desde el siglo XVII, ya que este se refiere sólo a la lengua que hablaban los grupos que allí existían y no reflejaría la naturaleza antropológica más amplia que caracterizaba a los distintos grupos que habitaban el extenso territorio del Kollao, o el Kollasuyu como lo conocían los incas y que lograron dominar hasta la época de contacto.

En este mismo sentido, es necesario dar a conocer los planteamientos de Hardman (1988: 162,163-165) quien nos dice: El origen de la palabra Aymara como nombre de la gente y de la lengua es oscuro, pero hay una posible etimología. En la lengua hermana, que no tiene otro nombre sino Jaqaru (lengua humana) si existe el vocablo aymara: quiere decir "haragán, ocioso". Se aplica sobre todo en insultos entre jóvenes cuando se enamoran. "Ocioso" es en el Aymara jayra, mientras en Jaqaru jayra es bailar, lo que es t'ukuña en Aymara. Entre la familia Jaqi, -lengua hermana de la Aymara- el trabajo y el baile son, quizá, los dos conceptos de más alta valoración. Son los conceptos que más fuerte reacción emocional pueden evocar en la gente.

De ahí no es difícil imaginar que entre dos grupos que se hablan en forma mutuamente inteligible, y dada también la organización de alasaya y mäsaya (Murra, 1968; Sherbondy, 1982) -los barrios de arriba y abajo, que siempre son rivales-, lo que empezara como apodo de un grupo al otro terminara como nombre, perdiendo en la trayectoria del tiempo su significado original -y todo significado fuera de lo de NOMBRE- y de ahí se extendiera hasta incluir un grupo mucho más grande...". "... Dentro de este movimiento también es interesante la palabra aru[5]. En la lengua hermana Jaqaru, aru es "lengua, palabra" y también "hablar". En Aymara actual es "lengua" o "palabra", pero va acompañado con otro sustantivo que la modifica : jaqi aru, aymar aru, inklis aru, kastillan aru, etc. "Hablar" ya es parlaña que es préstamo del castellano.

Además, agrega Hardman la idea sobre la necesidad del rescate por parte del sector joven de la lengua, de su historia y constitución lingüística para la difusión y aplicación de políticas interculturales bilingües más optimas, que deben superar las distintas explicaciones del sentido y nombre original de la lengua y la construcción de discursos teóricos provenientes de las más diversas disciplinas y ciencias e incluso de posturas indigenistas reivindicativas.

4 *El nombre Aymara llegó a adaptarse, empero, a la lengua del Kollao por los Jesuitas y las clases que ahí prevalecían; ello sacaba del apuro a escritores poco escrupulosos que llegaron a aplicarlo a los habitantes mismos del Kollao que hablaban la lengua. Bertonio habla de la "Nación Aymara" como que ésta abarcará todas las numerosas tribus que usaban la lengua que él había aprendido entre los colonos de Juli, en el país de los Lupacas. Dichos jesuitas fueron los primeros en llamar erróneamente tal lengua Aymara, y en seguida se permitieron bautizar a todas las tribus que la usaban con el dictado de la nación Aymara. Pero, según las fuentes plantea este historiador, la primera ocasión en la que se aplicó el término Aymara por distinta persona a los jesuitas fue por el Virrey Príncipe de Esquilache, en extenso, despacho redactado para la información de su sucesor, y fechó este documento en enero de 1620.*

5 *En la actualidad El Apu Mallku del pueblo Aymara, Max Paredes en conferencia el día de la celebración del Machaq Mara en la ciudad de Arica (21 de Junio del 2001), planteó que el nombre de la lengua era Jalla Mar Aru y que con el tiempo derivó, debido a la castellanización en Aymara, por otra parte otros investigadores hablan de Aymar Aru para la denominación correcta de la lengua que hablaban los pueblos en el pasado.*

ANTECEDENTES LINGÜÍSTICOS DEL AYMARA

El Aymara[6] es una lengua en palabras de Hardman (1988: 162-163), de las llanuras de los Andes, por las riberas del lago Titicaca, hacia el sur, en Bolivia, hasta el Salar de Uyuni yel lago Poopó, por algunos valles tanto al este boliviano como hacia el oeste y el sur por el Perú y por el norte de Chile. La lengua Aymara es miembro de la familia lingüística denominada Jaqi Hoy en día tres lenguas de esta familia todavía se hablan en los andes: el Jaqaru, el kawki y el Aymara. Actualmente las primeras dos lenguas tienen un reducido número de hablantes en las serranías del Departamento de Lima en el Perú.

6 *El Aymara es un lenguaje andino hablado por un millón y setecientos mil personas, en las proximidades del lago Titicaca. Más precisamente, según los últimos censos de Bolivia y Chile (1992) y del Perú (1993) existen 1.237.658 Aymara bolivianos, 296.465 Aymara peruanos y 48.477 Aymara chilenos.*

El Aymara es un lenguaje aglutinante de raíces y sufijos. Esta aglutinación consiste en la acción de los sufijos sobre las raíces de acuerdo a reglas que conforman el núcleo de la gramática Aymara. Es decir, tiene muchas desinencias o sufijos y las palabras suelen ser muy largas (tipo inflectivo lo llama Hardman). Los textos bibliográficos citados con anterioridad, principalmente aquellos de Yapita y Hardman sobre el alfabeto, además de algunos casos puntuales locales como el de Teodoro Marca (1999), Moscoso (2000), Conadi (1999), proponen algunos aspectos de la lengua -que para quienes deseen interiorizarse más sobre el tema deberán utilizar los trabajos de estos autores como pauta de entrada para estudios de la lengua- entre los aspectos a considerar se debe tener presente los siguientes aspectos de una forma más completa, en cualquiera de las obras de estos autores.

FONOLOGÍA AYMARA	GRAFEMARIO AYMARA	MORFOSINTAXIS
Se refiere al conjunto de sonidos frecuentes que utiliza una lengua (FONEMAS), este conjunto de sonidos puede ser descrito y definido uno por uno, es un conjunto limitado de sonidos de dos tipos: consonantes y vocales. En algunas lenguas se pueden encontrar sonidos que comparten rasgos con las vocales y las consonantes, éstos se llaman semiconsonantes y semivocales, el Aymara sólo tiene semiconsonantes, pero estos sonidos tienen el carácter de fonemas, lo que no ocurre en otras lenguas. La lengua Aymara posee 3 Fonemas vocálicos, 25 fonemas semiconsonánticos y 2 fonemas consonánticos.	Conjunto de letras o signos de la escritura, cada uno de los cuales representa un fonema de la lengua, la intención de los grafemarios es adaptar un sistema de signos para que se pueda escribir. El sentido de esta convención es para poder comunicarse de una forma más uniforme, ya que sería muy complejo elaborar un grafemario propio a cada realidad particular, dado las diferencias que existen de un territorio a otro.	Descripción de la forma de las palabras y la función, que tanto ellas como los elementos que la componen desempeñan en un texto. Para una mejor comprensión de la forma y función de una lengua es necesario conocer algunas características generales de la lengua. El Aymara es una lengua polisintética (que forma expresiones, aglutinando sufijos). El orden de los sufijos en la palabra es generalmente fijo y también el orden de las palabras dentro de la frase. Las palabras están formadas por raíces y sufijos. Las clases de raíces son sustantivos, adjetivos, verbos y partículas. Las clases de sufijos son nominales derivacionales, verbales derivacionales, inflexionales nominales y verbales, independientes no –finales y oraciones finales. Los sufijos en el Aymara tienen gran importancia, tanto por su número como por la cantidad de matices significativos que le dan la expresión.

ASPECTOS GENERALES DE LA LENGUA AYMARA

PRONOMBRES PERSONALES	
NAYA	YO
JUMA	TÚ, UD.
JUPA	ÉL, ELLA
JIWASA	NOSOTROS (AS)

PRONOMBRES O ADJETIVOS DEMOSTRATIVOS	
AKA	ESTE, ESTO, ESTA, ESTAS Y ESTOS
UKA	ESE, ESOS, ESA, ESAS, ESO
KHAYA	AQUEL, AQUELLOS, AQUELLA, AQUELLAS, AQUELLO

AFIRMACIÓN	NEGACIÓN	INCERTEZA
JISA=SÍ	ANI=NÓ	INASA=TAL VEZ

CONTANDO (JAKHUÑA)

MAYA	1	TUNKA-MAYANI	11	KIMSA-TUNKA	30
PAYA	2	TUNKA-PAYANI	12	PUSI-TUNKA	40
KIMSA	3	TUNKA-KIMSANI	13	PHISQA-TUNKA	50
PUSI	4	TUNKA-PUSINI	14	SUXTA-TUNKA	60
PHISQA	5	TUNKA-PHISQANI	15	PAQALQU-TUNKA	70
SUXTA	6	TUNKA-SUXTANI	16	KIMSAQALQU-TUNKA	80
PAQALQU	7	TUNKA-PAQALQUNI	17	LLATUNKA-TUNKA	90
KIMSAQALQU	8	TUNKA-KIMSAQALQUNI	18	PATAKA	100
LLATUNKA	9	TUNKA-LLATUNKANI	19	PHISQA-PATAKA	500
TUNKA	10	PÄTUNKA	20	WARANQA	1000

DIVISIÓN DEL TIEMPO			
URU	DIA	CHINUQA	ENERO
PHAXSI	MES	ANATA	FEBRERO
MARA	AÑO	ACHUQA	MARZO
QHANTATI	AMANECER	QASIWI	ABRIL
QHARURU	DIA DE MAÑANA	LLAMAYU	MAYO
ARUMANTHI, QHALTI	LA MAÑANA	MARAT'AQA	JUNIO
ARUMA, ARAMA	LA NOCHE	WILLKAKUTI	JULIO
JAYP'U	LA TARDE	LLUMPAQA, QULLANA	AGOSTO
JICHHÜRU	HOY DÍA	SATA	SEPTIEMBRE
MASÜRU	AYER	TAYPISATA	OCTUBRE
CHIKARUMA	MEDIA NOCHE	LAPAQA, QHIPASATA	NOVIEMBRE
CHIKA URU	MEDIO DÍA	JALLUQALLTA, JALLUCH'AQA	DICIEMBRE

ELEMENTOS DE LA NATURALEZA Y ALIMENTOS			
PACHA	NATURALEZA	QINAYA	NUBE
ARAK PACHA	CIELO	JALLU	LLUVIA
CHHIXCHHI	GRANIZO	JUYPHI	HELADA
CHHULLUNKAYA	HIELO	QHANA	CLARIDAD
WAYRA	VIENTO	SAMANA	AIRE
KAMANCHAKA	NEBLINA	UMA	AGUA
NINA	FUEGO	JIWQ'I	HUMO
SANK'A	BRASA	QHILLA	CENIZA
INTI	SOL	Q'IXU 'IXU	RAYO
QUTA	LAGO	JAWIRA	RIO
AYCHA	CARNE	CHAWLLA	PESCADO
CH'ARKI	CHARQUE	APILLA	OCA
AJUSA	AJO	APICHU	CAMOTE
CH'UQI	PAPA	CHUÑU	CHUÑO
JUYRA, JUPHA	QUINOA	JAWASA	HABA
K'AWNA, K'ANWA	HUEVO	K'USA	CHICHA
KISU	QUESO	LICHI	LECHE
LUJMA	MEMBRILLO	MISK'I	MIEL
CHHUXLLU	CHOCLO	WAYK'A	AJI
QUQA	ARBOL	URAQI	TIERRA
PHAXSI	LUNA O MES	KÜRMI	ARCO IRIS
WARA WARA	ESTRELLA	KHUNU	NIEVE

COLORES (SAMANAKA)			
QHANA	CLARO	JANQ'U	BLANCO
JANQ'ULLA	BLANQUECINO	CH'AMAKA	OSCURO
CH'IYARA	NEGRO	CHURI	COLOR APAGADO
ALLQA	DE DOS COLORES	CHUPIKA	ROJO
CH'UXÑA	VERDE	Q'ILLU	AMARILLO
LARAMA	AZUL MARINO	QAQA	GRIS
SAJUNA	AZUL	CH'IXI	BLANQUINEGRO
QUPA	VERDE ESMERALDA	MILLU	BEIGE
PAQU	DORADO	ARUMITA	ANARANJADO
CH'UMPI	CAFÉ	UQI	PLOMO
LAQAMPU	CELESTE	QHISTI	TIZNADO
K'ULLI	MORADO	CHUCHI	PARDO CLARO

VERBOS MÁS COMUNES	
MAQ'AÑA	COMER
SARAÑA	IR
SATAÑA	SEMBRAR
PURIÑA	VENIR
LURAÑA	HACER
UÑJAÑA	VER
AWATIÑA	PASTOREAR
QIQAÑA	ESCRIBIR
PHAYAÑA	COCINAR
KHUYUÑA	SILBAR
QAPUÑA	HILAR
SAWUÑA	TEJER
IKIÑA	DORMIR
THOQOÑA	BAILAR
IMASIÑA	GUARDAR
UMAÑA	BEBER
MUNAÑA	QUERER
ISTHPISIÑA	VESTIR
CHURAÑA	DAR
WARARIÑA	GRITAR
JST'ARAÑA	ABRIR

COMIDAS TÍPICAS
API DE QUÍNOA
CHAYRU
CH'UÑO PHUTI
HUMITA DULCE DE QUÍNOA
PICANTE DE CONEJO
QALA PURKA
SOPA DE QUÍNOA
T'IMPU
WATYA
HUMITAS (JUMINTA)

RITOS Y CEREMONIAS	
WILANCHA	SACRIFICIO
WAYÑU	FLOREO Y MARCA
ANATA	CARNAVAL
RUTUCHA	CORTE DE PELO
PACHALLAMPE	SIEMBRA DE PAPAS
MACHAQ MARA	AÑO NUEVO
CHALLA	BAUTIZO
KASARIÑA	VÍNCULO DE HIJOS
CHACHAWARMI	MATRIMONIO
FIESTAS TRADICIONALES ANDINAS (FIESTAS PATRONALES- SANTOS DIFUNTOS, ETC.)	

AUTORIDADES TRADICIONALES Y ADMINISTRATIVAS	
JILIRI	HERMANO MAYOR
JILAQATA	AUTORIDAD DEL PUEBLO O COMUNIDAD
PASIRI	PASANTE FIESTAS
APU MALLKU	AUTORIDAD MÁXIMA DE LOS PUEBLOS AYMARAS
YATICHIRI	PROFESOR
AWICHA	ABUELA
AWICHU	ABUELO
MIEMBROS DE LA JUNTA DE VECINOS	
REGIDOR O COMISARIO O REPARTIDOR DE AGUAS	
MAYORDOMO, ALFEREZ Y CABECILLAS	

MINERALES	
ARCILLA	K'INK'U
METAL	MITAL
YESO	PACHACHA
PIEDRA	CALA
PLATA	QULLQI
ORO	QURI
PLOMO	TITI
COBRE	YAWRI ANTI
ARENA	CH'ALLA
CEMENTO	CH'UXÑALAQ'A
BRONCE	ISA YAWRI
SAL	JAYU
CARBÓN	K'ILLIMI

ANIMALES Y SÍMBOLOS SAGRADOS	
CONDOR	KUNTURI
PUMA	PUMA
SERPIENTE	AMARU
CERROS MASCULINO	MALLKUS
CERROS FEMENINOS	T'ALLAS
BANDERA TAWANTINSUYO	WHIPALA
COCA (HOJA SAGRADA)	KUKA
DIABLO, DEMONIO	SAXRA - SUPAY
SAPO	JAMP'ATU
ZORRO	LARI
ARCO IRIS	KÜRMI
CHACRA	YAPU
FLAMENCO	PARINA

TRABAJOS COMUNITARIOS	
MINKA	AYUDA MUTUA
AYNI	RECIPROCIDAD
WAKI	CONTRATO MUTUO
LLAWIÑA	TRASQUILAR

LÉXICOS BÁSICOS DE LA LENGUA AYMARA

WILA MASI: LA FAMILIA	
AWKI	PADRE
TAYKA	MADRE
MAMA	MAMÁ
TATA	PADRE, SEÑOR
YUQA	HIJO
PHUCHA	HIJA
WAWA	GUAGUA
AWICHU, JACH'A TATA	ABUELO
AWICHA, JACH'A MAMA	ABUELA
ALLCHHI	NIETO (A)
JILA, JILATA	HERMANO
KULLAKA, KULLALLA	HERMANA
TIYU	TÍO
TIYA	TÍA
AWCH'I	SUEGRO
TAYCH'I	SUEGRA
TULLQA	YERNO
IMILLA	NIÑA
YUQALLA	NIÑO

UTA: LA CASA Y SUS ELEMENTOS TÍPICOS	
UTA T'UXO	VENTANA
PIRQA	PARED
PUNKU	PUERTA
THAXSI	PISO
PICHAÑA	ESCOBA
WISLLA	CUCHARÓN
KAJUNA	CAJÓN
TIWANA, MISA	MESA
QHIRI	FOGÓN
PHUKU	OLLA
LAWA	MADERA, LEÑA
CHATU	VASIJA
IKIÑA	CAMA
CHIJMA	ALMOHADA
QHULLIRI	ARADO
QAPU	HUSO
QAJA	HORNO
CHUWA	PLATO

ISI: LA VESTIMENTA	
AXU	VESTIDO TRADICIONAL*
CH'USPA WISTALLA	BOLSA DE COCA
INKUÑA	SERVILLETA TEJIDA
SUMIRO	SOMBRERO
WISKU, UJUTA	SANDALIA,OJOTA
WAQAQALLU	FAJA TEJIDA PARA AXU
WAK'A	FAJA TEJIDA-PANTALÓN
JAWAYU, AWAYU	AGUAYO, MANTA TEJIDA
CH'ULLO, LLUCH'U	GORRO DE LANA
WAYITA	BAYETA, TELA DE LANA
PUNCHU	PONCHO TEJIDO
PANTALUNA,P'ALLQA	PANTALÓN
WANTI	GUANTE TEJIDO
CHALA	BUFANDA
MIDIA	MEDIA TEJIDA
RUWANA	PONCHO TEJIDO (MUJER)
CHAL	MANTO
CHALINA	MANTO LARGO
ALLMILLA	CAMISA DE BAYETA-NIÑO
MANQHANCHA	ENAGUA

EL PUEBLO: MARKA	
UTANAKAS	CASAS
YATIÑA UTA	ESCUELA
UYU	CORRAL
AYMAR MARKA	PLAZA
JAQI	PERSONA (S)
UTJÄWI	VIVIENDA

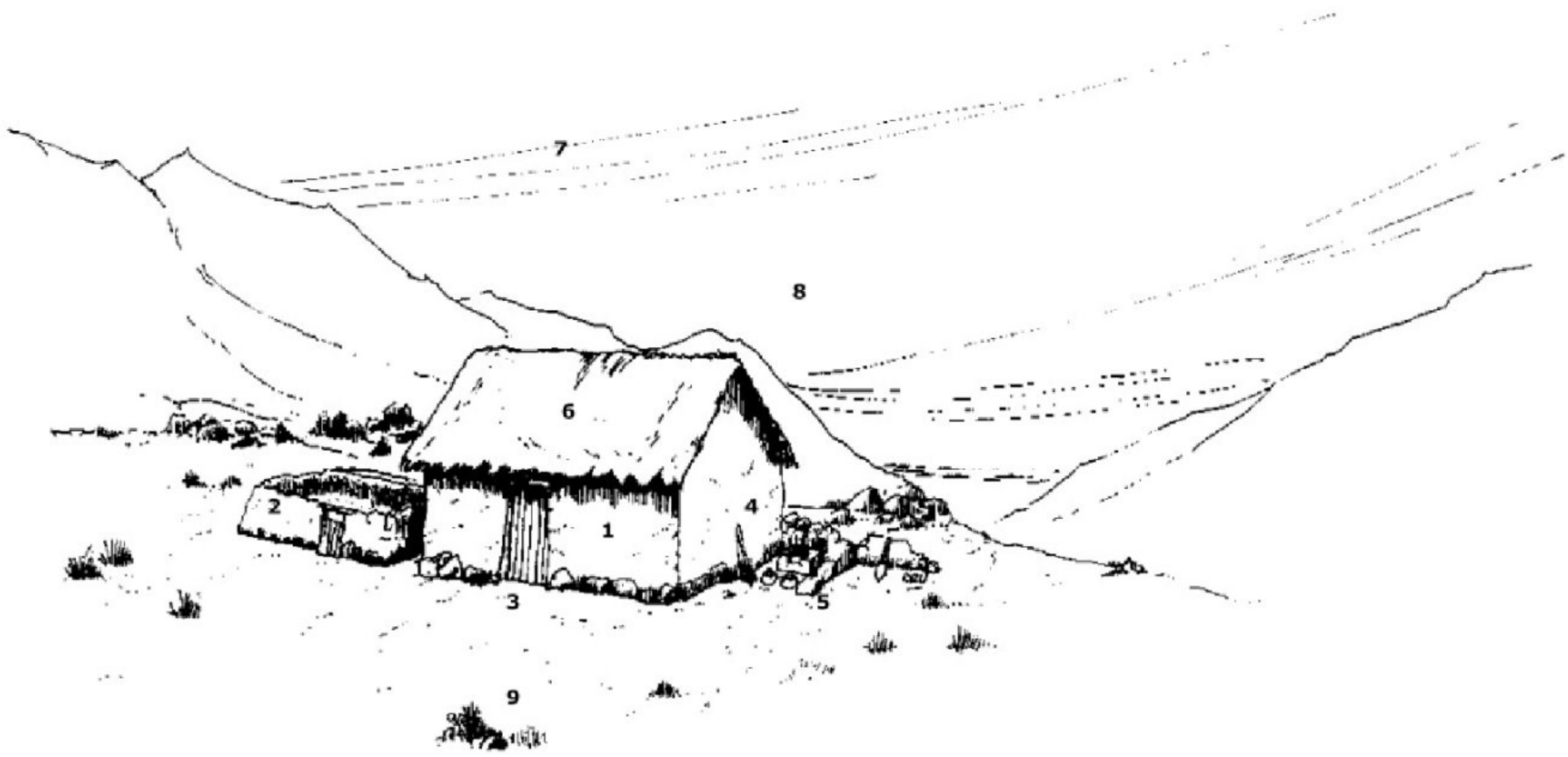
* *En el altiplano de la Provincia de Arica este tipo de vestimenta no se usa, sólo es posible observarlo en el área de Tarapacá.*

JAQUI JANCHI: EL CUERPO HUMANO	
PIQ'I	CABEZA
KUNKA	CUELLO
AMPARA, AMWARA	BRAZOS, MANOS
CHARA	PIERNAS
KALLACHI	HOMBROS
PARA	FRENTE
NAYRA PHICHU	PESTAÑAS
PURAKA	ESTOMAGO
LUK'ANA	DEDO
AMPAR LUK'ANA	DEDOS-MANOS
T'USO	CANILLA
KAYU LUK'ANA	DEDOS-PIES
T'ULLU	GARGANTA
CH'INA	TRASERO, GLUTEO
NAYRA	OJOS
NASA	NARIZ
LAKA	BOCA
LAXRA	LENGUA
LAKA CH'AKA	DIENTES
KURURU	OMBLIGO
UÑAQA, AJANU	CARA
JINCHU	OREJAS
QUNQURI, QUNQURA	RODILLA
ÑAK'UTA, LAK'UTA	PELO
MUJLLI	CODO
SILLU	UÑA
KAYU	PIE
LANKHU CHARA	MUSLOS
ÑUÑU	TETILLAS-SENOS
CHUNKHA	BARBA, BIGOTE
JARAPHI	COSTILLAS

INSTRUMENTOS MUSICALES	
CHARANKU	CHARANGO
PINKILLU	PINQUILLO
QINA	QUENA
SIKU, PUSA, LAKA	ZAMPOÑAS
TARKA	TARKA
WANKARA	TAMBOR

FLORA: PLANTAS (ALINAAKAS) - VEGETALES - HIERBAS	
LLARITA	LLARETA
PHALT'AYA	PALTA
QIÑWA	QUEÑOA
QHIYA	ALGODÓN
PUQUTA	PLÁTANO
THAXU	ALGARROBO
T'ULA	TOLA
TUNASA	TUNA
YURIKTIRA	CHIRIMOYA
ARKU	PAJA, GAVILLA
CH'API	ESPINA
CHITA, JATHA	PEPA, SEMILLA
IRUJICHHU	PAJA BRAVA
JANCHI	FOLLAJE
PHÄÑA,LAWA	LEÑA, PALO
PHINA	MONTON DE PAPA
PUYA	MAZORCA CORTADA
SILLP'I	CÁSCARA
SUPUSA	CAÑA
TUNU	TRONCO
WAYTA	RACIMO
CHACHAKUMA	CHCACHACOMA
ITA PALLU, ATA PALLU	ORTIGA
KUTIKUTI	HIEDRA
Q'UWA	HIERBA RITUAL
SAQ'ARARA	LLANTÉN
SILLIK'AYA	ROMERO
WARI PHANQARA	HIERBA LUISA
YUKA	YUCA
JUYRA	QUINOA
JAWASA	HABA
AJUSA	AJO
APICHU	CAMOTE
CH'UQI	PAPA
PHAQALLI	FLOR
CHARIQTATA	RAMA
SAP'I	RAÍZ
K'ULLU, TUNU	TRONCO

FAUNA: ANIMALES - INSECTOS	
ANUQARA	PERRO
PHISI	GATO
QAWRA	LLAMO
KHUCHHI	CHANCHO
WALLPA	GALLINA
CHHIWCHHI	POLLO
WANK'U	CONEJO
ALLPACHU	ALPACO
IWIJA	OVEJA
CHIWALA	CHIVO
WURRU	BURRO
ACHAKU	RATÓN
SURI	ÑANDU
PARIWANA, PARINA	FLAMENCO ROSADO
JUKHU	BUHO
JAMACH'I	PÁJARO
KUNTURI	CONDOR
LIQILIQI	AVE CENTINELA
WARI	VICUÑA
WISK'ACHA	VIZCACHA
KHIRKHI	QUIRQUINCHO
LARI	ZORRO
WAKA	VACA
JAMP'ATU	SAPO
JARARANKHU	LAGARTO
CHALLWA	PESCADO
WANAKU	GUANACO
SUY'AWALLA	LAGARTIJA
AMARU	SERPIENTE
WALLATA	GANSO ANDINO
PILI QANQATA	PATO
QIWLLA	GAVIOTA ANDINA
P'ISAQA	PERDIZ
K'UYSI	CUY
QHULLIRI	BUEY
ASIRRU	CULEBRA
LAQ'U	GUSANO
JAJU	MOSQUITO
K'UTI	PULGA
LAP'A	PIOJO
CHHICHHILINKA	MOSCA
KUSI KUSI	ARAÑA
PILPINTU	MARIPOSA
SIRIPITA	GRILLO



1. PIRQA – PARED

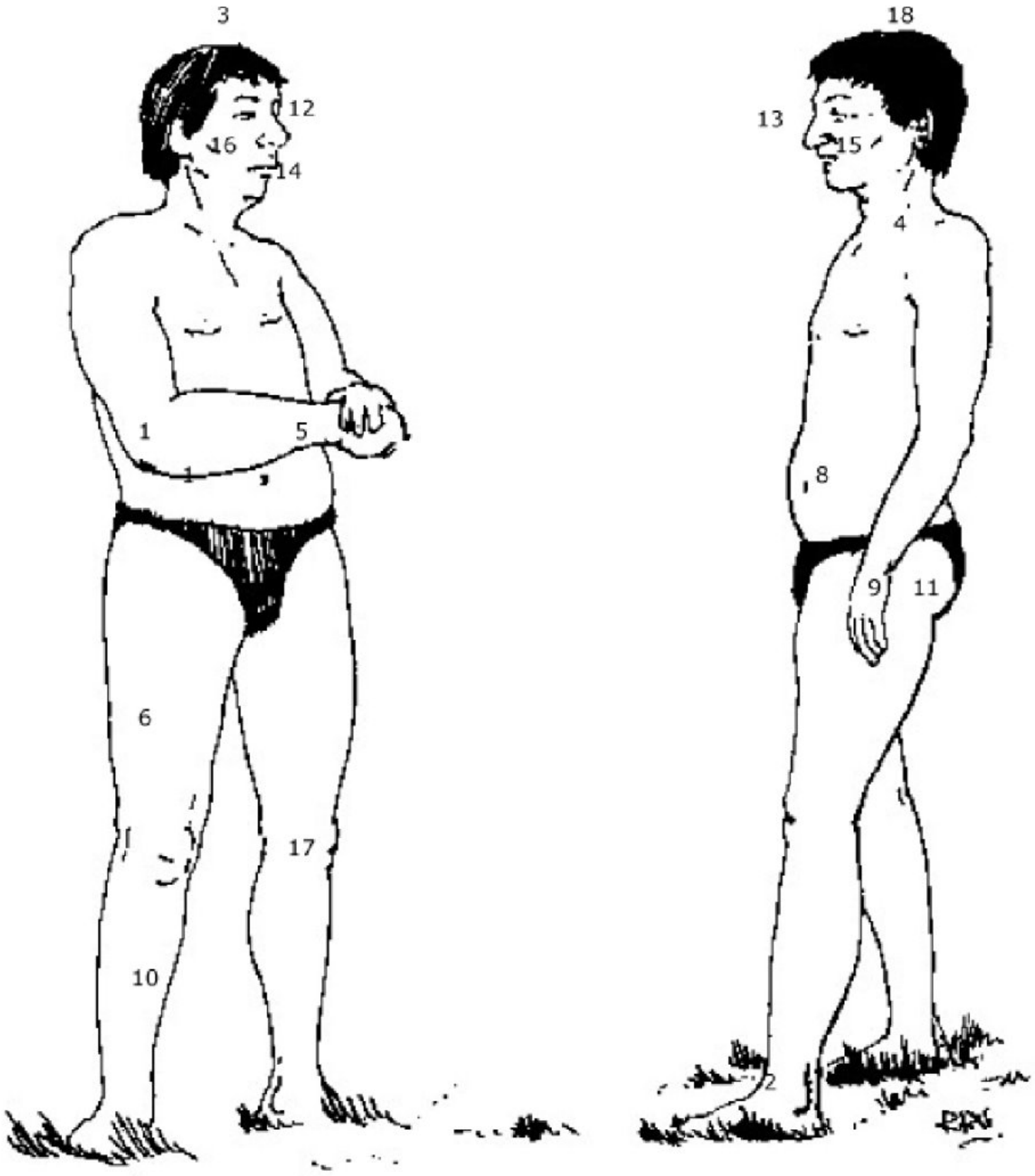
2. UYU – CORRAL

3. PUNKU – PUERTA

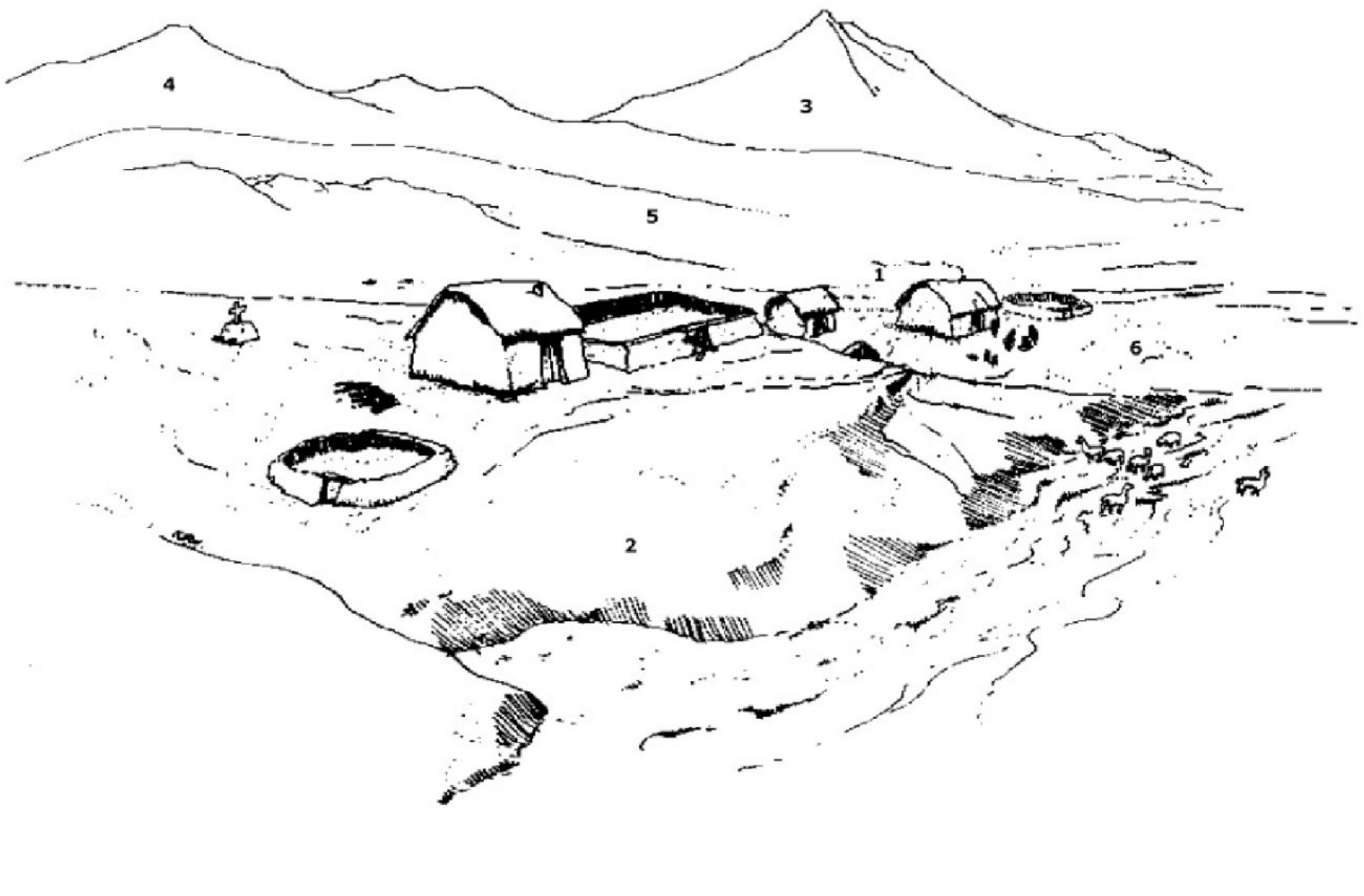
4. PICHAÑA – ESCOBA

5. QHIRI – FOGÓN

6. UTJÄWI – VIVIENDA



1	MUJLLI	CODO	10	T'USO	CANILLA
2	KAYU	PIE	11	CH'INA	TRASERO,
3	PIQ'I	CABEZA	12	NAYRA	OJOS
4	KUNKA	CUELLO	13	NASA	NARIZ
5	AMPARA, AMWARA	BRAZOS, MANOS	14	LAKA	BOCA
6	CHARA	PIERNAS	15	UÑAQA, AJANU	CARA
7	KALLACHI	HOMBROS	16	JINCHU	OREJAS
8	PURAKA	ESTOMAGO	17	QUNQURI, QUNQURA	RODILLA
9	AMPAR LUK'ANA	DEDOS-MANOS	18	ÑAK'UTA, LAK'UTA	PELO



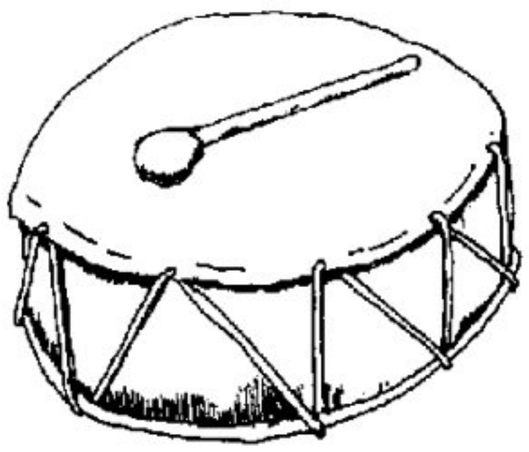
1. JIWQ'I – HUMO
2. CH'ALLA – ARENA
3. MALLKUS – CERROS M.
4. T'ALLAS – CERROS F.
5. UTANAKAS – CASAS
6. LLARITAS - LLARETA



1.	AXU	VESTIDO*	6.	JAWAYU, AWAYU	AGUAYO
2.	SUMIRO	SOMBRERO	7.	CH'ULLO, LLUCH'U	GORRO
3.	WISKU, UJUTA	SANDALIA	8.	PUNCHU	PONCHO
4.	WAQAQALLU	FAJA TEJIDA	9.	PANTALUNA,P'ALLQA	PANTALÓN
5.	WAK'A	FAJA TEJIDA	10.	MANQHANCHA	ENAGUA



1.	AWKI	PADRE
2.	TAYKA	MADRE
3.	MAMA	MAMÁ
4.	TATA	PADRE, SEÑOR
5.	YUQA	HIJO
6.	PHUCHA	HIJA
7.	WAWA	GUAGUA
8.	AWICHU, JACH'A TATA	ABUELO
9.	AWICHA, JACH'A MAMA	ABUELA
10	IMILLA	NIÑA
11.	YUQALLA	NIÑO



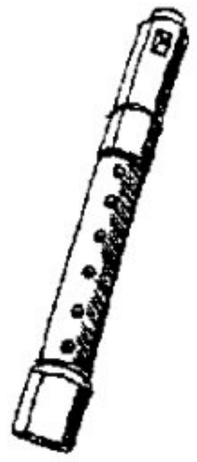
6



2

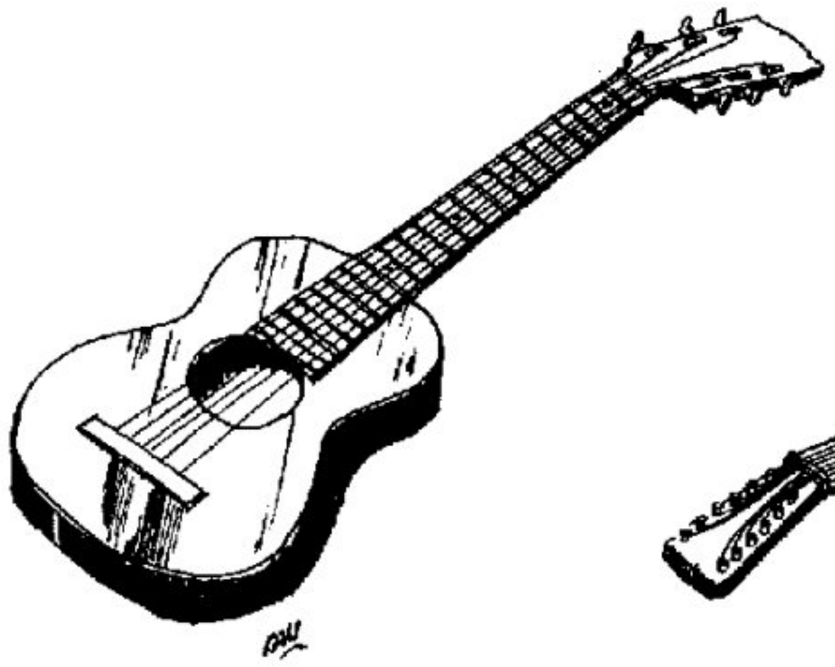


3

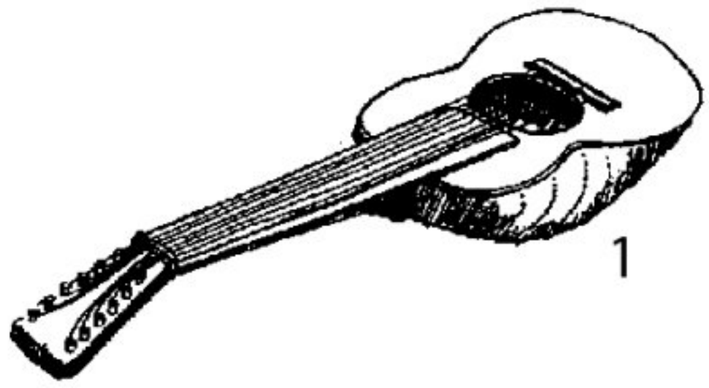


5



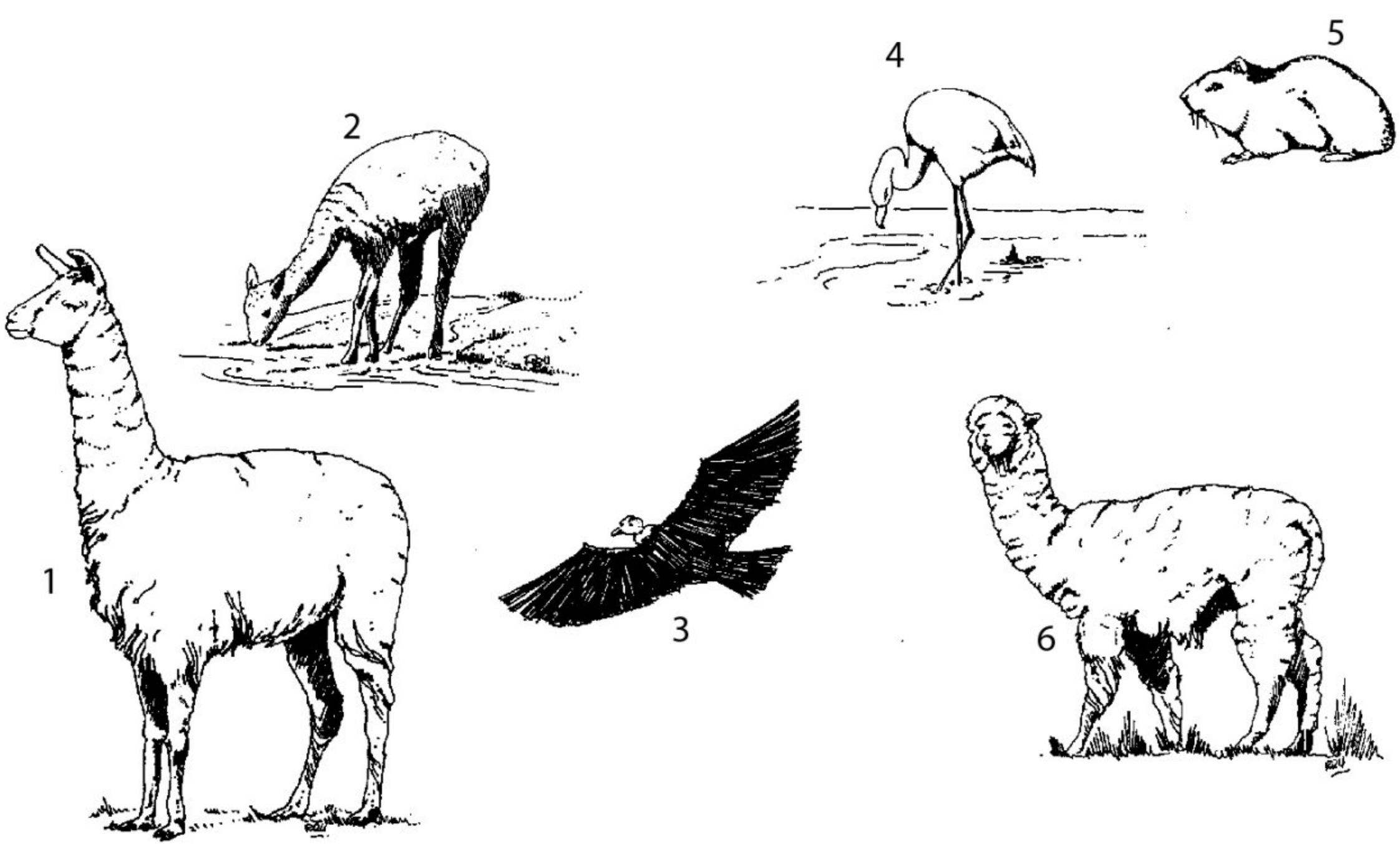






1

1.CHARANKU - CHARANGO
2.PINKILLU - PINQUILLO
3.QINA - QUENA
4.SIKU / PUSA / LAKA - ZAMPOÑAS
5.TARKA - TARKA
6.WANKARA - TAMBOR



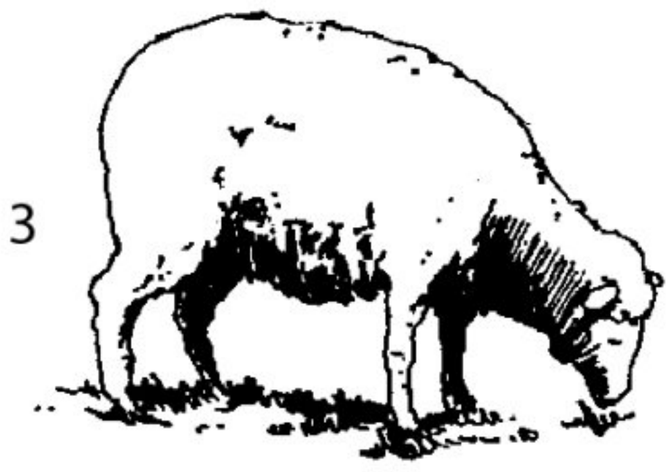
1. QAWRA – LLAMO
2. WARI – VICUÑA
3. KUNTURI – CONDOR
4. PARIWANA, PARINA – FLAMENCO ROSADO
5. K'UYSI – CUYE
6. ALLPACHU - ALPACO



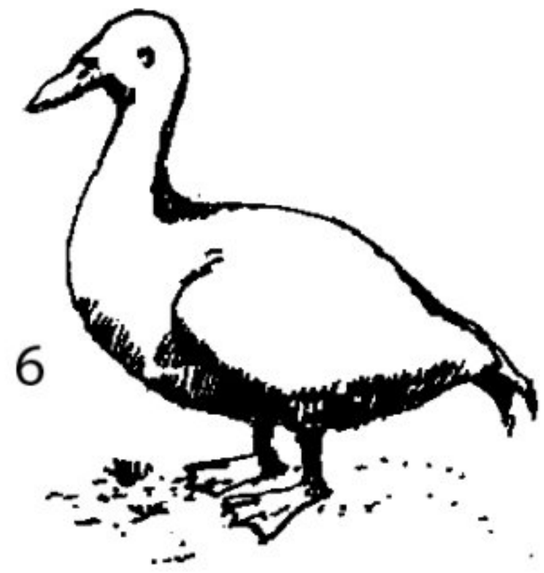
1



2



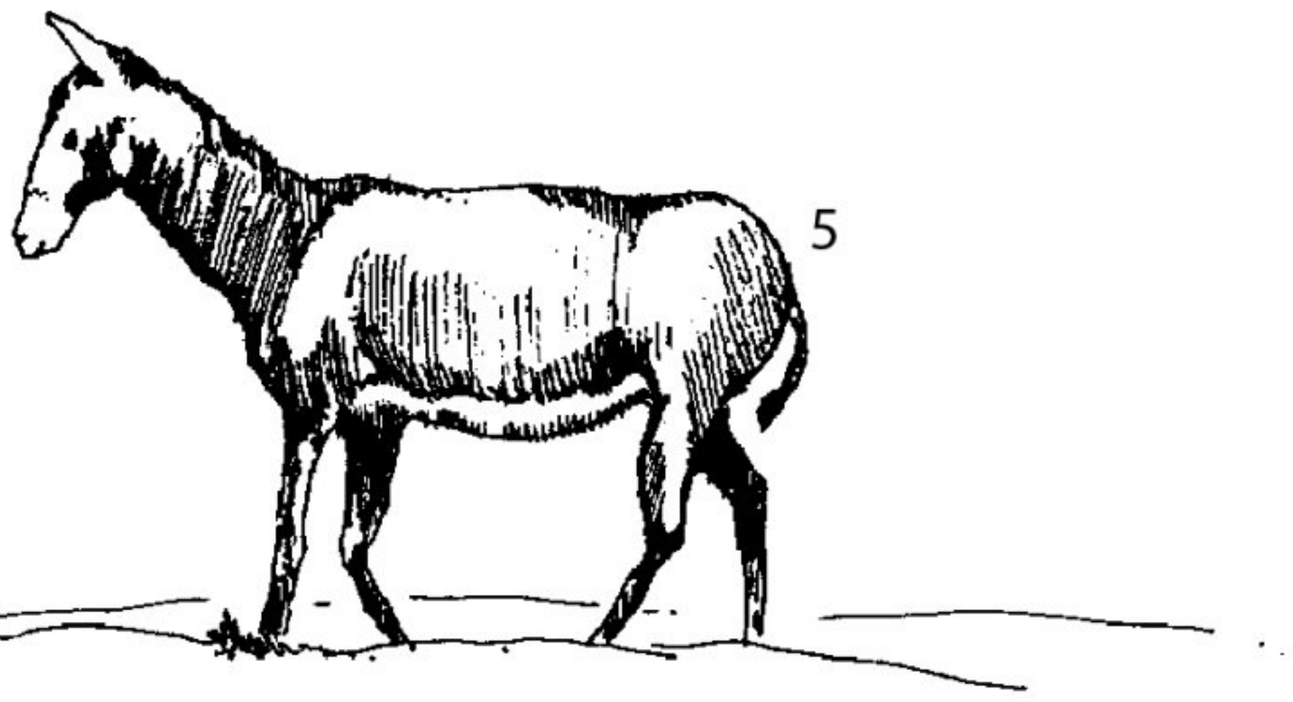
3



6



4



5

1. ANUQARA – PERRO
2. ACHAKU – RATÓN
3. IWIJA – OVEJA
4. LARI – ZORRO
5. WURRU – BURRO
6. PILI QAN QATA - PATO

BIBLIOGRAFÍA

Albarracín Juan
S / F
Arqueología de Tiwanaku. Historia de una Antigua Civilización Andina. Bolivia.

Albo, Javier (Compilador)
1988
Raíces de América. El Mundo Aymara. Editorial Alianza. Madrid - España. UNESCO.

Alvarez Ticuna, Juan
2000
Jach'a mamanaj tatanaj layrapachat jiwasaru arusiri. Nuestros sabios abuelos nos hablan de tiempos antiguos. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena. CONADI. Iquique-Chile

Bertonio, Ludovico
1984 (1612)
Vocabulario de la Lengua Aymara. Cochabamba – Bolivia. CERES – IFEAM – MUSEF.

Campillay, Leonor
1978
Influencias de las lenguas Quechua y Aymara en el español de Chile, específicamente en la ciudad de Arica. Universidad de Tarapacá. Arica - Chile.

CONADI
1999
Antecedentes Sociolingüísticos y Ratificación de un Grafemario para la Lengua Aymara en el norte de Chile. CONADI - CHILE

Díaz Enrique
1990
Notas sobre el Aymara de la Provincia de Iquique. En Revista Camanchaca Nª 11. TER, Iquique. Páginas 29-33.

Espinosa Victoria y Teodoro Marca
1999
Aymar Aru. Corporación Nacional de Desarrollo Indígena. Iquique-Chile

Gundermann, Hans
1990
Antecedentes sociolingüísticos de la lengua Aymara en el norte de Chile. Documento de Trabajo Nº 5. Taller de Estudios Andinos, Arica-Chile.

Harman, Martha; Juan de Dios Yapita, y Juana Vásquez
1988
Compendio de Estructura Fonológica y Gramatical. Gramma I. La Paz Bolivia.

Hartman, Martha
1988
Jaqi Aru: La lengua Humana. En Raíces de América. El Mundo Aymara. Editorial Alianza. Madrid - España. UNESCO. Páginas: 155-216

Capítulo II

Educación y migración transfronteriza en el norte de Chile. Propuesta didáctica: "Actos cívicos inclusivos"

Carmen Zamora Zamora

Capítulo III: Seminario para optar al Título de Profesor de Educación Básica de la Universidad de Tarapacá. **Proyecto FONDECYT N°1130859**

Profesores Guías:
Mg. Carlos Enrique Mondaca Rojas
Mg.Raúl Bustos González

2013

Carmen Zamora Zamora

Profesora de Educación Básica y Psicopedagogía

MARCO METODOLÓGICO PROPUESTA "ACTOS CÍVICOS INCLUSIVOS EN EL NORTE DE CHILE"

Carmen Zamora Zamora

Se elaboró una propuesta didáctica que puede ser utilizada en las escuelas que tienen alumnos migrantes, porque con el diseño de las propuestas didácticas metodológicas para el desarrollo de actos cívicos inclusivos, se lograría la participación de estos niños, considerando que hasta ahora, ellos son marginados en las efemérides y actos que se desarrollan en la escuela.

Como una forma de tener mayores parámetros teóricos sobre cómo desarrollar un acto cívico inclusivo le pedimos a una serie de profesores y encargados de escuelas ¿cómo ellos realizan y cómo ven la posible realización de actos inclusivos?, por medio de un cuestionario basado en preguntas simples realizadas en tres diferentes escuelas y validadas por diferentes profesionales nos respondieron sobre los programas de integración de cada escuela y cómo debiera ser un acto cívico inclusivo; a su juicio para que puedan ofrecer un panorama general sobre los distintos aspectos de identidad dentro de las escuelas. Esta información se utilizó como apoyo a nuestra propuesta, no como un fin metodológico cuantitativo, sino más bien cualitativo.

Para lograr unos actos cívicos realmente inclusivos se debe pensar en la mochila de cultura que trae cada alumno desde su país de origen, pero también se debe tener en cuenta de qué forma aceptarán estos actos los alumnos no migrantes .Es por eso que para lograr una escuela inclusiva, no sólo se debe remarcar en los conceptos de inclusión e interculturalidad sino también los de tolerancia, respeto y solidaridad.

El acto cívico para ser inclusivo debiera considerar las variables de las dimensiones centrales en un currículo intercultural como el respeto, la valoración y aceptación del otro distinto, el binomio inclusión-exclusión social, contenidos multiculturales y el desarrollo de conductas democráticas y solidarias.

El papel y el sentido que pueda tener el valor solidaridad, o el de respeto a las minorías, no se aprende sólo con el conocimiento de lo que cada una de estas ideas representa; las actividades necesarias han de ser mucho más complejas.

Los procesos de aprendizaje han de abarcar al mismo tiempo los campos cognoscitivos, afectivos y conductuales, en lo que el componente afectivo adquiere una importancia capital, dado que aquello que piensa, siente y el cómo se comporta una persona no depende sólo de lo socialmente establecido, sino, sobre todo, de las relaciones personales que cada individuo establece con el objeto de la actitud o valor. En este ámbito, los propósitos y lo que debe ser no se corresponden indefectiblemente con las actuaciones (Cool et al., 1993; 139).

Recordamos una respuesta del orientador del Liceo Agrícola José Abelardo Núñez, frente a la pregunta: ¿Cuentan con algún programa de integración en la escuela? Al final en su respuesta dice:" Existe un respeto desde la dirección hasta el último trabajador de la escuela y eso también se espera que ocurra entre los alumnos"

PROPUESTA DE ACTOS CÍVICOS INCLUSIVOS

En este programa damos a conocer las actividades inclusivas insertas en la propuesta, diseñadas para darle a los docentes y asistentes de la educación las herramientas para poder integrar a los alumnos migrantes en la escuela.

Hemos recopilado símbolos y tradiciones considerando el entorno sociocultural y las necesidades que podemos encontrar en nuestros estudiantes. A través de un clima educativo de respeto, pluralidad cultural y respeto, pretendemos que nuestros alumnos mejoren su participación constructiva logrando aprendizajes significativos para la formación de su identidad, aumentar su permanencia y adaptación en la escuela .Lo que a la larga contribuye a mejorar su calidad de vida y la de su familia.

Para empezar con algunos actos cívicos inclusivos, escogimos algunas fechas claves que son motivo muchas veces de distanciamiento entre alumnos chilenos, peruanos y bolivianos, ya que la mayoría de los alumnos migrantes son de estas nacionalidades .Tenemos en común algunas efemérides, principalmente las que nos recuerdan fechas de batallas y nos desunen, pero el objetivo es hacer un cambio positivo, convertirlas en fechas para compartir y convivir entre países hermanos.

Actividades de Mayo

Fecha: *21 de mayo*
Categoría: *Efemérides Cívico - Patriótico.*

Nombre normal de la celebración: Combate Naval de Iquique.
Nombre inclusivo: Día de los héroes Arturo Prat y Miguel Grau

Elaborando la presentación de esta efeméride, se tratan contenidos acordes con la actividad. Participan las asignaturas de:

- Educación musical, Baile.
- Lenguaje y comunicación, Lectura: Miguel
- Grau y su emotiva carta a la viuda de Prat.
- Poema sobre el mar, Se canta al mar (Nicanor Parra)
- Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Secuencia

- Saludo y presentación del acto cívico
- Himno Nacional
- Lectura de Efemérides
- Presentación de grupo de baile
- Himno de Perú
- Lectura: Miguel Grau y su emotiva carta a la viuda de Prat. Se canta al mar (Nicanor Parra)

HIMNO NACIONAL DE CHILE

Letra: *Eusebio Lillo*
Música: *Ramón Carnicer*

Puro, Chile, es tu cielo azulado; puras brisas te cruzan también, y tu campo, de flores bordado es la copia feliz del edén.
Majestuosa es la blanca montaña que te dio por baluarte el Señor, (bis) y ese mar que tranquilo te baña te promete futuro esplendor.(bis)

Coro
Dulce Patria, recibe los votos con que Chile en tus aras juró: Que, o la tumba serás de los libres,
o el asilo contra la opresión.
(Bis dos últimos versos tres veces, luego bis último verso dos veces).

Lectura de Efemérides:

En este día especial recordamos a dos grandes hombres, que a pesar de ser de distintas nacionalidades, uno peruano el otro chileno, lograron mantener un respeto y una admiración, llegando a rasgos de amistad. Estos héroes son Arturo Prat y Miguel Grau.Este día, en que muchos celebran un combate naval entre países hermanos, queremos destacar que hay valores que se pueden destacar incluso dentro de una batalla.

A continuación veremos…

- Presentación de grupo de baile de Grupo Folclórico de la escuela.

- Presentación de grupo de baile mixto:

  -Marinera Norteña - Así baila mi Trujillana
  -Tonada - ¡Viva Chile!
  -Canción Todos juntos de Los Jaivas

Todos juntos de Los Jaivas

Hace mucho tiempo que yo vivo preguntándome
Para qué la tierra es tan redonda y una sola no más
Si vivimos todos separados
Para qué son el cielo y el mar
Para qué es el sol que nos alumbra
Si no nos queremos ni mirar

Tantas penas que nos van llevando a todos al final
Cuantas noches, cada noche, de ternura tendremos que dar
Para qué vivir tan separados
Si la tierra nos quiere juntar
Si este mundo es uno y para todos
Todos juntos vamos a vivir

HIMNO NACIONAL DE PERÚ

Coro
Somos libres, seámoslo siempre y antes niegue sus luces el sol, que faltemos al voto solemne que la patria al Eterno elevó.

Estrofa I
Largo tiempo el peruano oprimido la ominosa cadena arrastró; condenado a una cruel servidumbre largo tiempo en silencio gimió. Mas apenas el grito sagrado ¡Libertad! En sus costas se oyó, la indolencia de esclavo sacude, la humillada cerviz levantó.

Estrofa II
Ya el estruendo de broncas cadenas que escuchamos tres siglos de horror, de los libres al grito sagrado que oyó atónito el mundo, cesó. Por doquier San Martín inflamado, Libertad, libertad, pronunció, y meciendo su base los Andes lo anunciaron, también a una voz.

Estrofa III
Con su influjo los pueblos despiertan y cual rayo corrió la opinión; desde el istmo a las tierras del fuego desde el fuego a la helada región. Todos juran romper el enlace que natura a ambos mundos negó, y quebrar ese cetro que España, reclinaba orgullosa en los dos.

Estrofa IV
Lima, cumple ese voto solemne, y, severa, su enojo mostró, al tirano impotente lanzando, que intentaba alargar su opresión. A su esfuerzo sellaron los grillos y los surcos que en sí reparó, le atizaron el odio y venganza que heredara de su Inca y Señor.

Estrofa V
Compatriotas, no más verla esclava si humillada tres siglos gimió, para siempre jurémosla libre manteniendo su propio esplendor. Nuestros brazos, hasta hoy desarmados estén siempre cebando el cañón, que algún día las playas de Iberia sentirán de su estruendo el terror.

Estrofa VI
Excitemos los celos de España
Pues presiente con mengua y furor
Que en concurso de grandes naciones Nuestra patria entrará en parangón.
En la lista que de éstas se forme
Llenaremos primero el reglón
Que el tirano ambicioso Iberino, Que la América toda asoló.

Estrofa VII
En su cima los Andes sostengan la bandera o pendón bicolor, que a los siglos anuncie el esfuerzo que ser libres, por siempre nos dio. A su sombra vivamos tranquilos, y al nacer por sus cumbres el sol, renovemos el gran juramento que rendimos al Dios de Jacob.

Siguiendo con nuestra celebración escucharemos al alumno del _____ con la Lectura:

Miguel Grau y su emotiva carta a la viuda de Prat.

El Capitán Miguel Grau Seminario, vencedor en el Combate Naval de Iquique comandando el Huáscar, le envío una emotiva carta el 2 de junio de 1879, a la viuda de su adversario Carmela Carvajal, solo doce días después de que el Capitán Arturo Prat Chacón, al mando de la Esmeralda, diera la vida por su Patria al saltar al abordaje.

Sobre este incidente Grau escribió siete días después del combate a su cuñada Manuela Cabero, esposa del comandante de la Chacabuco Fabián Viel, la siguiente nota:

"El valiente comandante de la Esmeralda murió como un héroe en la cubierta de este buque, en momentos en que emprendió un abordaje temerario. Yo hice un esfuerzo supremo por salvarlo, pero desgraciadamente ya fue tarde. Su muerte me amargó la pequeña victoria que había obtenido y pasé un día muy afligido. Conservo de Prat, su espada con los tiros, algunas frioleritas, que haré llegar a su pobre viuda, que las estimará como un triste recuerdo de su infortunado esposo".

Grau cumplió lo expresado y envió a Carmela Carvajal, las pertenencias de su esposo, acompañada de una emotiva carta donde destacaba la arrojada acción del valiente oficial chileno. La misiva decía textualmente:

"Monitor "Huáscar", Pisagua, Junio 2 de 1879
Dignísima señora:

Un sagrado deber me autoriza a dirigirme a usted y siento profundamente que esta carta, por las luchas que va a rememorar, contribuya a aumentar el dolor que hoy, justamente, debe dominarla.
En el combate naval del 21 próximo pasado, que tuvo lugar en las aguas de Iquique, entre las naves peruanas y chilenas, su digno y valeroso esposo, el Capitán de Fragata don Arturo Prat, Comandante de la "Esmeralda", fue, como usted no lo ignorará ya, víctima de su temerario arrojo en defensa y gloria de la bandera de su Patria.
Deplorando sinceramente tan infausto acontecimiento y acompañándola en su duelo, cumplo con el penoso deber de enviarle las, para usted, inestimables prendas que se encontraron en su poder y que son las que figuran en la lista adjunta. Ellas le servirán indudablemente de algún pequeño consuelo en medio de su gran desgracia, y para eso me he anticipado a remitírselas.
Reiterándole mis sentimientos de condolencia, logro, señora, la oportunidad para ofrecerle mis servicios, consideraciones y respetos con que me suscribo de usted, señora, muy afectísimo seguro servidor.

Y despidiendo este Mes del Mar el alumno (a) _____nos leerá un poema dedicado a este…

Se canta al mar (Nicanor Parra)

Nada podrá apartar de mi memoria la luz de aquella misteriosa lámpara, Ni el resultado que en mis ojos tuvo ni la impresión que me dejó en el alma. Todo lo puede el tiempo, sin embargo Creo que ni la muerte ha de borrarla. Voy a explicarme aquí, si me permiten, Con el eco mejor de mi garganta.

Por aquel tiempo yo no comprendía francamente ni cómo me llamaba, no había escrito aún mi primer verso ni derramado mi primera lágrima; Era mi corazón ni más ni menos Que el olvidado kiosko de una plaza.

Mas sucedió que cierta vez mi padre fue desterrado al sur, a la lejana Isla de Chiloé donde el invierno es como una ciudad abandonada.

Partí con él y sin pensar llegamos A Puerto Montt una mañana clara. Siempre había vivido mi familia En el valle central o en la montaña, de manera que nunca, ni por pienso, Se conversó del mar en nuestra casa. Sobre este punto yo sabía apenas lo que en la escuela pública enseñaban Y una que otra cuestión de contrabandd De las cartas de amor de mis hermanas. Descendimos del tren entre banderas y una solemne fiesta de campanas.

Cuando mi padre me cogió de un brazo y volviendo los ojos a la blanca, libre y eterna espuma que a lo lejos hacia un país sin nombre navegaba, como quien reza una oración me dijo Con voz que tengo en el oído intacta: "Este es, muchacho, el mar". El mar sereno, El mar que baña de cristal la patria.

No sé decir por qué, pero es el caso que una fuerza mayor me llenó el alma y sin medir, sin sospechar siquiera, la magnitud real de mi campaña, eché a correr, sin orden ni concierto, como un desesperado hacia la playa Y en un instante memorable estuve Frente a ese gran señor de las batallas.

Entonces fue cuando extendí los brazos sobre el haz ondulante de las aguas, rígido el cuerpo, las pupilas fijas, en la verdad sin fin de la distancia, sin que en mi ser moviérase un cabello, ¡Como la sombra azul de las estatuas! Cuánto tiempo duró nuestro saludo No podrían decirlo las palabras.

Sólo debo agregar que en aquel día nació en mi mente la inquietud y el ansia De hacer en verso lo que en ola y ola Dios a mi vista sin cesar creaba. Desde ese entonces data la ferviente Y abrasadora sed que me arrebata: Es que, en verdad, desde que existe el mundo, La voz del mar en mi persona estaba.

Actividades de Junio

Fecha: 07 de Junio
Categoría: Efemérides Cívico - Patriótico.

Nombre normal de la celebración: Asalto y Toma del Morro de Arica. Nombre inclusivo: Celebrando a nuestros héroes del 7 de junio

Secuencia

- Saludo y presentación del acto cívico
- Himno Nacional
- Lectura de Efemérides
- Himno de Perú
- Poema al Héroe Francisco Bolognesi
- Poema a los héroes del Morro (creación de los alumnos)
- Himno de Arica

Elaborando la presentación de esta efeméride, se tratan contenidos acordes con la actividad. Participan las asignaturas de:

- Educación musical, Himno de Perú, Himno de Arica.
- Lenguaje y comunicación, Poema al Héroe Francisco Bolognesi
- Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Como sugerencia metodológica, en esta fecha se debe de tratar en lo posible de evitar celebra a través de símbolos bélicos como por ejemplo, alumnos con vestimentas de soldados.

Muy buenos días (o tardes).Señor Director(a), Señores (en este punto sí es necesario se resalta la presencia de alguna autoridad (que da esté presente en la ceremonia). señores profesores (as), alumnos y alumnas .Señoras y Señores apoderados . Daremos inicio a esta celebración entonando el himno nacional Lectura de Efemérides: Hoy recordamos una fecha importante para nuestro país y para la ciudad de Arica, una gesta heroica en donde se demostró el valor y coraje de muchos soldados, que cumpliendo su deber dieron su vida por su patria. En esta batalla estuvieron soldados chilenos y peruanos .A continuación este es un poema dedicado al Coronel Francisco Bolognesi, héroe peruano a quien se le recuerda por su valeroso sacrificio en la batalla de Arica.

POEMA A FRANCISCO BOLOGNESI

Héroe grandioso
De la patria mía
Yo te saludo alborozado
Como el ave al despuntar el día.

Aunque niño comprendo
El alance inolvidable
De tu sublime ejemplo De amor y de civismo.

"Pelearemos, respondiste,
Hasta quemar (con honor)
El último cartucho".
Y así cumpliste felizmente.

¡Oh, anciano guerrero, Que sublime fue tu obra!
Las generaciones peruanas No se cansaran de bendecirte.

Como sugerencia metodológica, para que los alumnos puedan acercarse a los héroes que participaron en Asalto y Toma del Morro de Arica, se realizará en la clase de Lenguaje y Comunicación, la creación de un poema alusivo a éstos.

Se les entregará un diseño y el tema "Poema a los héroes del Morro", para que los alumnos busquen la información y escojan un héroe .Un formato puede ser como el siguiente ejemplo:[1]

1 *Ejemplo sacado de Actividades Lenguaje y Comunicación, 3º básico*

A continuación te ofrecemos la estructura de un poema, para que puedas escribirlo en tu cuaderno:



Te invitamos a participar de una ronda poética, en la que junto a tus compañeros y compañeras podrán leer expresivamente sus poemas. Para esto, te sugerimos:

- Cuidar la pronunciación de las palabras.
- Dar la entonación adecuada al poema.
- Mantener un ritmo de lectura, sin apurar ni guardar grandes silencios.
- Mantener un volumen de voz que permita que todos escuchen, sin necesidad de gritar.
- Expresar la emoción del poema a través de tu voz.
- Escuchar con respeto a tus compañeras y compañeros.

HIMNO DE ARICA

Es tu lema la paz
Es tu grito libertad
Tierra señalada de inmortalidad Es tu morro imponente besado por el mar símbolo de gloria paz y lealtad.

En nuestro corazón hay un himno vibrante para ti.
Clamor de multitud juramento de fe en el porvenir.

Tu noble pabellón
con las glorias de junio se cubrió Arica, siempre Arica Siempre Arica hasta morir.

En nuestro corazón hay un himno vibrante para ti
clamor de multitud
juramento de fe en el porvenir

Tu noble pabellón
con las glorias de Junio se cubrió Arica, siempre Arica siempre Arica hasta morir Arica siempre Arica siempre Arica hasta morir.

Actividades de Junio

Fecha: *21 de Junio*
Categoría: *Efemérides*

Nombre normal de la celebración: Celebración del Macha´q Mara (año nuevo Aymara) o We Tripantu (año nuevo mapuche)
Nombre inclusivo: Día de los pueblos originarios

Secuencia

- Saludo y presentación del acto cívico
- Himno Nacional
- Lectura de Efemérides
- Pawa
- Cantos en aymara
- Baile de Tinkus y trote

Muy buenos días (o tardes).Señor Director(a), Señores (en este punto sí es necesario se resalta la presencia de alguna autoridad (que da esté presente en la ceremonia). señores profesores (as), alumnos y alumnas .Señoras y Señores apoderados. Daremos inicio a esta celebración entonando el himno nacional.

Lectura de Efemérides

El 21 de junio es una fecha especial para dos pueblos originarios de nuestro país, el aymara y el mapuche ,ellos celebran este día el Año Nuevo o cambio de ciclo.

LA PAWA[2]

Es una ceremonia en que se realiza para pedir permiso a la Pachamama[3] y las presencias tutelares, se realiza con los siguientes materiales, awayu, tari, hojas de coca, alcohol, vino, incienso para los ancestros y el copal para la Pachamama, el alcohol es para los ancestros y el vino para la Pachamama, se debe prender carbón para realizar la ceremonia, una vez que se tiene todos los materiales y prendido el carbón, se comienza la ceremonia:

- El awayu[4] debe estar puesto en la tierra o pasto y encima del awayu se pone el tari[5] en donde se depositan las hojas de coca.

- La posición en que se debe realizar la ceremonia debe ser mirando hacia el Este por donde sale el Sol, el Tata Inti, se ubican y se ponen dos vasos junto con la botella de alcohol y vino.

- El que realicé primero la ceremonia debe ser un yatiri[6], ya que él va hacer el contacto con los Achachilas[7] y la Pachamama, él debe comenzar la ceremonia e indicará como hacer, los guiará.

- Se comienza pidiendo permiso a la Pachamama en voz alta, se debe decir por qué se pide permiso, qué actividad comenzarán y luego con el sahumerio se hecha incienso para pedir a los ancestros que nos acompañen, nos apoyen y guíen.

Luego el copal para la Pachamama, pidiendo permiso, se sopla el copal en el carbón y se produce un sahumerio que se tiene que pasar por las cuatro esquinas, el awayu te guiará por sus cuatro esquinas.

- Se debe comenzar a nombrar a los Mallkus[8]: Cerro Chuño, Cerro Sombrero, Tarapacá, Morro de Arica, después se comienza con el alcohol, se echa a los dos vasos .En pareja chacha y warmi (hombre y mujer), cada uno con su vaso pasan las cuatro esquinas piden permiso y apoyo, después le toca al vino que es para la Pachamama, se pasa por las cuatro esquinas del awayu.

- Luego la pareja toma las hojas de coca depositadas en el tari y las esparce con fuerza sobre el mismo tari, eso se realiza para echar con más fuerza lo que se está pidiendo, ahí con su energía caen las hojas de coca. Pueden pasar más parejas en la ceremonia siempre que no lo hagan como obligación, sino no es bien recibido por la Pachamama, luego que todos hayan pasado el tari se cierra junto con el awayu tomando de cada esquina doblándolo hacia dentro y se deja secar las hojas de coca .Al día siguiente se entierran en la tierra, puede ser en un patio o en el lugar donde se realizó la actividad.[9]

La wiphala es bastante más que la bandera y el emblema de la nación Andina y de los Aymara, es la representación de la filosofía andina, simboliza la doctrina del Pachakama (principio, orden Universal), y la Pachamama (madre, cosmos) que constituye el espacio, el tiempo, la energía y nuestro planeta, por eso el significado de la Wiphala es un todo.

2 *Rogativa tradicional del pueblo aymara.*
3 *Madre tierra.*
4 *Tejido cuadrado de varios colores.*
5 *Prenda tejida para llevar fiambre o guardar coca.*
6 *El que se encarga de dar ofrendas. Sabio.*
7 *Espíritus tutelares que protegen a los pueblos y que encarnan la presencia de los antepasados.*
8 *Espíritu de las montañas que circundan sus pueblos .*
9 *Texto proporcionado por Aurora Pérez Laura, Historiador, U. de Tarapacá.*

We-Tripantu / Año Nuevo Mapuche

El año nuevo mapuche o We Tripantu (regreso del Sol) es una ceremonia típica de la cultura mapuche. Es una fiesta de agradecimiento por la vida que se renueva. Esta ceremonia coincide con el solsticio de invierno (el acercamiento sistemático del sol al hemisferio sur de la Tierra). Esto demuestra que los pueblos originarios conocían el sistema solar, sabían que la tierra era redonda y por tanto disponían de todo un sistema de calendarios para medir el tiempo y el espacio. Para el pueblo Mapuche es una ceremonia espiritual, una celebración familiar en la que participan los adultos, los niños, y toda la diversidad de los seres vivos.

¿Cuáles son ritos del We-Tripantu?

- Al amanecer los mapuche salen de sus viviendas muy alegres gritan "akuy we txipantu ka pepatuyiñ we antü". ("Ha llegado un nuevo año, hemos vuelto a ver el nuevo sol"). Luego se dirigen al riachuelo, esteros o río más cercano y se bañan, para representar en el agua la conexión y paridad con la naturaleza, y además es el reencuentro de nuestra dualidad de vida y compromiso: hombre-naturaleza.

- Mientras amanece, las familias y vecinos del Lof[10], encabezados por los más ancianos, los Genpin(dueño de la palabra), los Lonko (jefe del Lof) y en algunos lugares por las Machi. Se reúnen en el Wilgiñ Ruka, (Patio de la casa) y mirando hacia el Puel Mapu (salida del sol), inician el rito del "Llellipun", o "Gillañmawün", (relación social de compromiso con la naturaleza y el Mapu y todo su entorno).

- El grupo familiar o comunidad completa en algunos sectores, bailan al ritmo de la música, al ritmo de las ancestrales txutxuka (trutruca) y kultxug (kultrún), y gira alrededor de la casa, o alrededor de un rewe[11] improvisado, dando vueltas en señal de construir la totalidad, acompañados del "kefafan" esos gritos especiales o mantxan de los mapuche para comunicarse con los espíritus. Otros se dirigen al trayenko, (dimensión cósmica especial del agua), pudiendo ser río, estero o vertiente, para allí depositar alimentos en señal de compartirlo con la naturaleza, y con los "gen" (dueños por excelencia de las cosas naturales).

- La tradición ancestral indica que esa fue la noche más larga del ciclo solar, la noche del 23 de junio, por lo que el primer día del nuevo ciclo se debe celebrar y esta se hace en pleno día y no en la noche. El día 24 de junio la familia se reúne en sus viviendas alrededor del fogón, se cocinan los alimentos que han sido preparados desde días antes. Entre ellas están el "kako" (mote), "múltxún" (catuto), "rúgalkofque" (tortilla), "kankan ilo" (carne asada), generalmente matan un cerdo gordo que se le dice motxil, y por supuesto la bebida favorita el muzay.

- Durante el día la celebración del We Txipantu se ameniza tocando los principales instrumentos musicales del pueblo mapuche, que son acompañados de cantos y bailes. En los intermedios los más ancianos exponen los relatos sobre el We Tripantu, socializando a los más jóvenes el origen de vla vida y de la humanidad.[12]

10 *Forma básica de organización social del pueblo mapuche, consistente en un clan familiar o linaje que reconoce la autoridad de un lonco (cacique)*

11 *Altar sagrado utilizado por los mapuches en muchas ceremonias.*

12 *RECUPERADO de http://www.gob.cl/especiales/we-tripantu-ano-nuevo-mapuche-2/*

Actividades de Julio

Fecha: *28 de julio -Fiestas Patrias de Perú*
Categoría: *Efemérides Cívico - Patriótico.*

Nombre normal de la celebración: Fiestas Patrias de Perú Nombre inclusivo: Celebrando a nuestros hermanos peruanos

- Saludo y presentación del acto cívico
- Himno Nacional
- Lectura de Efemérides
- Himno de Perú
- Poema a la Bandera
- Presentación musical con bailes tradicionales peruanos

Elaborando la presentación de esta efeméride, se tratan contenidos acordes con la actividad. Participan las asignaturas de:

- Educación musical, Himno de Perú, Himno Nacional, bailes tradicionales peruanos.
- Lenguaje y comunicación, Poema a la Bandera
- Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Muy buenos días (o tardes).Señor Director(a), Señores (en este punto sí es necesario se resalta la presencia de alguna autoridad (que da esté presente en la ceremonia). señores profesores (as), alumnos y alumnas .Señoras y Señores apoderados. Daremos inicio a esta celebración entonando el himno nacional.

Actividades de Agosto

Fecha: *6 de agosto -Fiestas Patrias de Bolivia*
Categoría: *Efemérides Cívico - Patriótico.*

Nombre normal de la celebración: Fiestas Patrias de Bolivia.
Nombre inclusivo: Feliz Día Bolivia

- Saludo y presentación del acto cívico
- Himno Nacional
- Lectura de Efemérides
- Himno de Bolivia
- Poema A la Patria, José de Espronceda
- Grupo Artístico - Folclórico de la escuela
- Presentación musical con bailes tradicionales bolivianos

Elaborando la presentación de esta efeméride, se tratan contenidos acordes con la actividad. Participan las asignaturas de:

- Educación musical, Himno de Bolivia, Himno Nacional, bailes tradicionales bolivianos.
- Lenguaje y comunicación,
- Historia, Geografía y Ciencias Sociales

Muy buenos días (o tardes).Señor Director(a), Señores (en este punto sí es necesario se resalta la presencia de alguna autoridad (que da esté presente en la ceremonia). señores profesores (as), alumnos y alumnas .Señoras y Señores apoderados. Daremos inicio a esta celebración entonando el himno nacional.

HIMNO NACIONAL DE BOLIVIA

Bolivianos: el hado propicio
coronó nuestros votos y anhelo;
es ya libre, ya libre este suelo,
ya cesó su servil condición.
Al estruendo marcial que ayer fuera
y al clamor de la guerra horroroso
siguen hoy, en contraste armonioso,
dulces himnos de paz y de unión.

Loor eterno a los bravos guerreros,cuyo heroico
valor y firmeza conquistaron las glorias que
empieza hoy Bolivia feliz a gozar
Que sus nombres el mármol y el bronce a remotas
edades trasmitan y en sonoros cantares
repitan: Libertad, libertad,libertad.

Aquí alzó la justicia su trono
que la vil opresión desconoce,
y en su timbre glorioso legose
libertad, libertad, libertad.
Esta tierra inocente y hermosa
que ha debido a Bolívar su nombre
es la patria feliz donde el hombre
goza el bien de la dicha y la paz.

Si extranjero poder alqún día sojuzgar a Bolivia
intentare, al destino fatal se prepare que amenaza
a soberbio invasor. Que los hijos del grande Bolívar
han ya mil y mil veces jurado morir antes que
ver humillado de la patria el augusto pendón.

De la patria el alto nombre
en glorioso esplendor conservemos
y en sus aras de nuevo juremos
¡Morir antes que esclavos vivi

Poema A la Patria, José de Espronceda - ELEGÍA

¡Cuán solitaria la nación que un día poblara inmensa gente!
¡La nación cuyo imperio se extendía del Ocaso al Oriente! Lágrimas viertes, infeliz ahora, soberana del mundo, ¡y nadie de tu faz encantadora borra el dolor profundo! Oscuridad y luto tenebroso en ti vertió la muerte, y en su furor el déspota sañoso se complació en tu suerte. No perdonó lo hermoso, patria mía; cayó el joven guerrero, cayó el anciano, y la segur impía manejó placentero.
So la rabia cayó la virgen pura del déspota sombrío, como eclipsa la rosa su hermosura en el sol del estío.
¡Oh vosotros, del mundo, habitadores!, contemplad mi tormento:
¿Igualarse podrán ¡ah!, qué dolores al dolor que yo siento? Yo desterrado de la patria mía, de una patria que adoro, perdida miro su primer valía, y sus desgracias lloro. Hijos espurios y el fatal tirano sus hijos han perdido, y en campo de dolor su fértil llano tienen ¡ay!, convertido.
Tendió sus brazos la agitada España, sus hijos implorando; sus hijos fueron, mas traidora saña desbarató su bando.
¿Qué se hicieron tus muros torreados?
¡Oh mi patria querida!
¿Dónde fueron tus héroes esforzados, tu espada no vencida?
¡Ay!, de tus hijos en la humilde frente está el rubor grabado:
a sus ojos caídos tristemente el llanto está agolpado.
Un tiempo España fue: cien héroes fueron en tiempos de ventura, y las naciones tímidas la vieron vistosa en hermosura. Cual cedro que en el Líbano se ostenta, su frente se elevaba; como el trueno a la virgen amedrenta, su voz las aterraba. Mas ora, como piedra en el desierto, yaces desamparada, y el justo desgraciado vaga incierto allá en tierra apartada.
Cubren su antigua pompa y poderío pobre yerba y arena, y el enemigo que tembló a su brío burla y goza en su pena. Vírgenes, destrenzad la cabellera y dadla al vago viento: acompañad con arpa lastimera mi lúgubre lamento.
Desterrados ¡oh Dios!, de nuestros lares, lloremos duelo tanto:
¿quién calmará ¡oh España!, tus pesares?, ¿quién secará tu llanto?

Actividades de Septiembre

Fecha: *18 de septiembre - Fiestas Patrias de Chile*
Categoría: *Efemérides Cívico - Patriótico.*

Nombre normal de la celebración: Fiestas patrias
Nombre inclusivo: - Kermese de tradiciones y folclore

Secuencia

- Saludo y presentación del acto cívico
- Himno Nacional
- Lectura de Efemérides
- Presentación de banda de la escuela
- Danzas de Tinkus, Caporal, Mapuche, Cueca y Pascuense.
- Invitación a la kermese de la escuela, stands con juegos, y gastronomía.

Elaborando la presentación de esta efeméride, se tratan contenidos acordes con la actividad. Participan las asignaturas de:

- Educación musical, Himno Nacional, Danzas de Tinkus, Caporal, Mapuche, Cueca y Pascuense.
- Lenguaje y comunicación, afiches de Invitación a la kermese y de stands.
- Historia, Geografía y Ciencias Sociales
- Tecnología, Muestra de Gastronomía (como proyecto).

Muy buenos días (o tardes).Señor Director(a), Señores (en este punto sí es necesario se resalta la presencia de alguna autoridad (que da esté presente en la ceremonia). señores profesores (as), alumnos y alumnas .Señoras y Señores apoderados. Daremos inicio a esta celebración entonando el himno nacional.

BIBLIOGRAFÍA

ALVITES, S. Lucía y Jimenéz, A. Ricardo. (2011) "Niños y Niñas migrantes, desafío pendiente. Innovación educativa en escuela de Santiago de Chile". Synergies Chili n° 7 - pp. 121-136. En http://www.redpapaz.org/inclusion/index.php?option=com_content&view=article&id=122&Itemid=75

CARRETERO, M. (1997).Desarrollo cognitivo y aprendizaje" Constructivismo y educación . Progreso. México. pp. 39-71.

COOL, C. Martin, E. Mauri,T. Miras, M. Onrubia, J.Solé, I. Zabla, A. (19993)El constructivismo en el aula ,Biblioteca de Aula , Serie pedagogía .Teoría y Práctica, Editorial Graó de Serveis Pedagógics C/ Francesc Tárrega,Barcelona.Páginas1819, 139-140.

CURRÍCULUM EN LÍNEA. Actividades Lenguaje y Comunicación, 3º básico http://www.curriculumenlineamineduc.cl/605/articles-27450_recurso_pdf.pdf

CHAVES Salas, A. (2001).IMPLICACIONES EDUCATIVAS DE LA TEORÍA SOCIOCULTURAL DE VIGOTSKY .Educación, septiembre, año/vol. 25, número 002 .Universidad de Costa Rica Ciudad Universitaria Rod, Costa Rica pp. 59-65

DÍAZ-BARRIGA, Frida et all. Estrategias docentes para un aprendizaje significativo, México: McGraw-Hill, 2005.

DIDÁCTICA APLICADA A LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE, Aprendizaje constructivista. Recuperado el 25 de marzo de 2013, de http://didacticadelaciencianatural.blogspot.com/2010/02/aprendizajecontructivista.html

DONOSO Andrés. Mardones C. Pablo. Contreras Rafael. (2009) Propuestas y desafíos a partir de la experiencia de una escuela con migrantes en el Barrio Yungay, Santiago de Chile. Revista Docencia Nº 37.Mayo. Recuperado el 25 de marzo de 2013, de http://www.revistadocencia.cl/pdf/20100730183415.pdf

EDUCARCHILE. Aclaraciones sobre el constructivismo. En http://ww2.educarchile.cl/web_wizzard/visualiza.asp?id_proyecto=3&id_pagina=30 8&posx=4&posy=3 Recuperado el 25 de marzo de 2013.

EDUCARCHILE. Metodologías de aula, Didáctica constructivista. Recuperado el 25 de marzo de 2013, de http://ww2.educarchile.cl/portal.herramientas/planificaccion/1610/propertyvalue40141.html

MINEDUC, http://www.mineduc.cl/

NAKAMURA GOSHIMA, P. (2011). La inclusión de las familias inmigrantes en la escuela: el caso de una comunidad peruana en Japón. Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación. Volumen 9, Número 4. España. pp. 158-173

OJEDA, N. (2005) Familias Transfronterizas y familias trasnacionales: algunas reflexiones. Migraciones internacionales. Colegio de la Frontera Norte. México. Julio-Diciembre. Vol. 3. 002 .pp. 167-174.

ORGANIZACIÓN DE LAS NACIONES UNIDAS PARA LA EDUCACIÓN, LA CIENCIA Y LA CULTURA .Declaración De Salamanca Y Marco De Acción Para Las Necesidades Educativas Especiales. Recuperado en http://www.unesco.org/education/pdf/SALAMA_S.PDF

PALOMINO, W.Resumen de la Teoría del Aprendizaje Significativo de David Ausubel.Recuperado el 18 de octubre de 2013, de http://webquest.xtec.cat/curswq08_09/articlestutorials/TeoriaAusbel.htm

POBLETE MELIS, R. (2006).Educación intercultural: teorías, políticas y prácticas .La migración peruana en el Chile de hoy. Nuevos escenarios y desafíos para la integración. Tesis doctoral. Universidad Autónoma de Barcelona. Recuperado el 25 de marzo de 2013, Http://www.tesisenred.net/bitstream/handle/10803/5519/rpm1de1.pdf?sequence=1

PULIDO IPARRAGUIRRE. (2007).Migración, transnacionalidad, integración y ciudadanía: los peruanos en la zona norte de Chile. Tesis .Master Estudios Latinoamericanos. Universidad de Leiden.

REOCITIES. Erik Erikson y la Teoría de la Identidad del yo. Recuperado el día 18 de Octubre de 2013 http://www.reocities.com/ResearchTriangle/Thinktank/4492/noticias/erikson.htm STEFONI, Carolina. (2004) Capítulo 9. Inmigrantes trasnacionales: La formación de comunidades y la transformación en ciudadanos. FLACSO, Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales. Sede Chile.

STEFONI, Carolina. (2002).Inmigración peruana en Chile: una oportunidad a la integración .Editorial Universitaria .Santiago de Chile.

VILLALOBOS PÉREZ-CORTÉS, E.M. (2002) Didáctica integrativa y el proceso de aprendizaje, México Editorial Trillas .Página 45.

Capítulo III

Educación y migración transfronteriza en el norte de Chile. Propuesta didáctica: "Vocabulario y comprensión lectora en contextos de interculturalidad"

Francesca Arredondo Escalera
Fernando Colina Fuentes
Priscila Tapia Rocha
Mariel Tarque Claros

Capítulo III: Tesis para optar al Grado de Licenciado en Educación y Título de Profesor de Educación Básica de la Universidad de Tarapacá. **Proyecto FONDECYT N°1130859**

Profesores Guías:
Mg. Carlos Enrique Mondaca Rojas
Mg. Inelia Villalobos Iturriaga

2013

Francesca Arredondo Escalera
Profesora de Educación Básica y Psicopedagogía

Fernando Colina Fuentes
Profesor de Educación Básica y Psicopedagogía

Priscila Tapia Rocha
Profesora de Educación Básica y Psicopedagogía

Mariel Tarque Claros
Profesora de Educación Básica y Psicopedagogía

VOCABULARIO Y COMPRENSIÓN LECTORA EN CONTEXTOS DE INTERCULTURALIDAD

Francesca Arredondo Escalera, Fernando Colina Fuentes, Priscila Tapia Rocha, Mariel Tarque Claros

La presente propuesta tiene como objetivo analizar el vocabulario de uso cotidiano que utilizan los estudiantes migrantes y no migrantes, estableciendo relaciones interculturales que mejoren la comprensión lectora en tercer año básico, con la intencionalidad de integrar el vocabulario de migrantes y no migrantes transfronterizos en las aulas.

La unidad está enfocada para ser desarrollada en el tercer año de Educación Básica. Para la realización de esta propuesta se consultaron las bases curriculares de Lenguaje y Comunicación del año 2012 y la prueba CLP "Compresión lectora de complejidad progresiva" de Mabel Condemarín, Felipe Alliende y Neva Milicic.

Nuestra propuesta debe ser llevada a cabo por un adulto guía o un docente a cargo de la asignatura. Cabe mencionar que debe ser un trabajo articulado entre docentes y conjunto familiar. Se destaca que la presente unidad didáctica tiene un tiempo estimado de duración de ocho horas pedagógicas y se desarrollarán de manera progresiva en torno a las horas determinadas para la asignatura de Lenguaje y Comunicación.

La estructura de la unidad contiene:

- Planificación de la unidad completa.
- Portada de la clase, con su respectivo número y nombre.
- Planificación de clase a clase.
- Guía y recursos pedagógico explicando cada actividad.

A continuación se presentan las actividades a realizar en la unidad didáctica.

Actividad: "Conociendo mi nivel de lectura"

Objetivo General:

Descubrir el nivel de lectura y comprensión, a través de una evaluación diagnóstica.

Objetivo Específico:

Interpretar y reconocer los niveles de lectura, contrastando el vocabulario de migrantes y no migrantes en un contexto intercultural.

Actividad: "Conociendo nuestro vocabulario"

Objetivo General:

Analizar el vocabulario de uso cotidiano de los estudiantes migrantes y no migrantes.

Objetivo Específico:

Reconocer las palabras homónimas y homófonas determinando su significado cultural.

Actividad: "Comprendiendo lo que leo"

Objetivo General:

Interpreta términos que se presentan en la lectura utilizando el glosario construido en la actividad anterior.

Objetivo Específico:

Leer y reconocer términos para comprender textos interculturales.

Actividad: "Aplicando lo que aprendí"

Objetivo General:

Examinar los términos aprendidos durante el progreso de las actividades.

Objetivo Específico:

Aplicar e integrar las nuevas palabras al vocabulario de uso cotidiano.

CONCLUSIÓN

Al finalizar esta investigación, de acuerdo a los estudios y las referencias bibliográficas consultadas se puede concluir que la migración es un fenómeno que afecta la agenda política de todos los países. Chile no está ajeno a este fenómeno, ya que debido a su ubicación geográfica presenta una gran diversidad en sus zonas limítrofes, generando así una inclusión en la sociedad de nuestro país. Por su parte la educación no está aislada a dicho fenómeno, ya que los migrantes en su mayoría residen en nuestro país con su familia, las cuales se incluyen a nuestro sistema educacional.

El vocabulario utilizado en las aulas con presencia de migrantes, genera nuestra problemática, debido a que existen variados términos para nombrar un mismo objeto. La comprensión lectora se ve afectada por este "vocabulario intercultural", ya que los vocablos utilizados por los educandos migrantes, carecen del contexto del lugar que provienen, formando así un problema en la construcción de su aprendizaje.

El constructivismo en nuestra investigación, es relevante debido a que se relaciona transversalmente con la construcción de los aprendizajes de los educandos, puesto que se integran la interculturalidad como base del proceso de enseñanza aprendizaje. La didáctica propuesta en esta investigación, está desarrollada con el propósito de dirigir y orientar eficazmente el aprendizaje de los estudiantes.

Por medio de la interrelación de los conceptos migración, educación, interculturalidad, vocabulario y compresión lectora, hemos diseñando nuestra propuesta didáctica, con el propósito de mejorar la compresión lectora por medio de la inclusión de la interculturalidad. Nuestros objetivos están enfocados para analizar el vocabulario de uso cotidiano, que utilizan los estudiantes migrantes y no migrantes en las aulas chilenas, paralelamente estudiar cómo influye este en su comprensión lectora.

Tras la realización de esta investigación, hemos consolidado la relevancia e importancia de la labor docente, entendemos que la pedagogía no es solo la ciencia de educar, sino que otorga la facultad para convertir cualquier objeto o material en un recurso pedagógico; en nuestro caso nos enfocamos en el vocabulario transfronterizo que se presenta en las aulas de nuestra región, generando con este, recursos pedagógicos que desarrollen y fomenten la comprensión lectora por medio la interculturalidad como contexto de nuestra propuesta.

En este sentido, esperamos que al momento de aplicar nuestra propuesta, el docente o la persona a cargo de validar este recurso, sienta la motivación y el compromiso de colaborar con la problemática que afecta a nuestra región. De este modo, expresamos que fue muy significativa la creación de nuestra propuesta, debido a que desarrollamos un trabajado muy comprometido y organizado.

Consideramos que nuestra investigación es relevante, debido a que permite la inclusión de la interculturalidad, por medio del vocabulario transfronterizo, con la intención de mejorar la comprensión lectora. Es necesario destacar, que la propuesta didáctica está diseñada acorde a los estudiantes, puesto que posee actividades lúdicas, coloridas y llamativas. Esperamos con esto que el proceso de enseñanza – aprendizaje sea de manera grata y entretenida.

Nos queda plantear, que tras la realización de nuestra propuesta, esperamos corroborar y coincidir con los objetivos planteados, de tal forma, concordar con nuestro marco teórico y así validar nuestra hipótesis.

PRUEBA CLP FORMAS PARALELAS

Francesca Arredondo Escalera, Fernando Colina Fuentes, Priscila Tapia Rocha, Mariel Tarque Claros

APLICACIÓN DEL ALUMNO

Nombre: _____ Sexo: Masculino: _____ Femenino: _____
Fecha de Nacimiento: _____ Edad: _____ años: _____ meses.
Fecha de Aplicación: _____ Examinador: _____

INSTRUCCIONES: Leer y responder según corresponda.

"Los colmillos..."

Los colmillos de los elefantes salvajes son enormes.

Esa linda casa tiene persianas blancas.

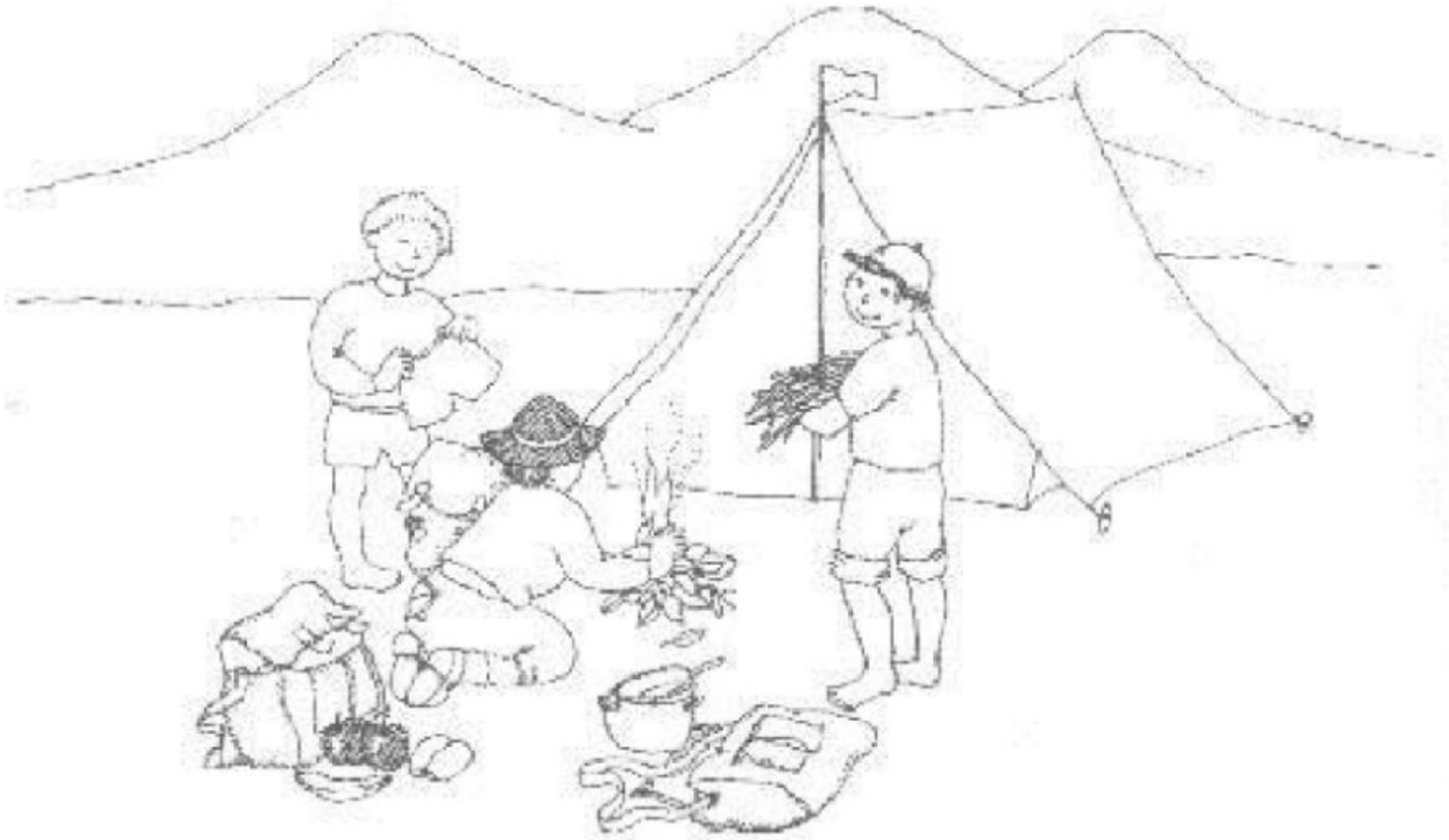
El colchón del pequeño niño era suave.

Los vidrios de la ventana grande eran gruesos.

1. Une con una línea cada palabra de la columna izquierda con la palabra que le corresponde de la columna derecha.

0. casa	(a) salvajes
1. colchón	(b) blancas
2. elefantes	(c) linda
3. niño	(d) grande
4. persianas	(e) gruesos
5. ventana	(f) pequeño
6. vidrios	(g) suave
colmillos	(h) enormes

"José, Tomás y Francisco..."



Lee atentamente y responde las preguntas.

José, Tomás y Francisco hicieron un paseo.

Cada uno llevaba su mochila.

En la mochila de José había panes, carne y frutas.

Tomás tenía un olla y una paila en su mochila.

Los trajes de baño y las chombas iban en la mochila de Francisco.

José juntó hojas secas y las encendió.

Francisco recogió toda la leña que pudo.

Tomás preparó la comida.

Entre todos lavaron los platos y las ollas.

Las letras que vienen a continuación significan lo siguiente:

F = Francisco

J = José

T = Tomás

2. Encierra en un ◯ círculo la F, la J o la T, según lo que corresponde.

0. Salieron a pasear. F J T

1. Llevó las cosas de cocina. F J T

2. Trajo ropa de abrigo. F J T

3. Hizo de cocinero. F J T

4. Llevaban mochila. F J T

5. Se ocuparon del fuego. F J T

Lavaron los platos. F J T

"Un paseo a la playa"

Lee atentamente y responde las preguntas.

Ayer fuimos a la playa.

El sol brilló todo el día.

El agua estaba tranquila y daba gusto bañarse.

Los papás durmieron siesta y armaron un partido de fútbol con los niños.

Las niñas jugaron con arena y conchitas.

Las mamás conversaron mucho y nos hicieron una rica comida.

Volvimos todos felices y quemados por el sol.

3 Encierra en un círculo la palabra "SI" cuando las oraciones que vienen a continuación digan lo mismo que pasó en la lectura. Encierra en un círculo la palabra "NO" cuando las oraciones digan algo que no pasó. Observa el ejemplo

0. Los niños fueron solos SI NO a la playa.

1. A la playa fue una sola familia. SI NO
2. Daban ganas de bañarse. SI NO
3. Los papás descansaron y jugaron SI NO
4. Las mamás estuvieron muy calladas SI NO

A algunos el paseo no les gustó. SI NO

"Estar satisfecho"

A continuación se explican varias expresiones.

4. Encierra con un círculo la letra de la alternativa que significa lo mismo que la oración que tienes ante un guión. Observa el ejemplo:

0. No cesar de hacerle preguntas a alguien significa: estar haciendo preguntas todo el tiempo.

- La tía no cesaba de hacerle preguntas a Tom.

a) La tía se cansó de hacerle preguntas a Tom.

b) La tía no quería hacerle preguntas a Tom.

c) La tía siempre le hacía preguntas a Tom.

1. Estar satisfecho con lo que se ve, significa:

Ver algo que a uno le gusta o lo deja contento. - La tía no estaba satisfecha con lo que veía.

a) La tía no estaba contenta porque no veía bien.

b) La tía no sabía lo que estaba viendo.

c) La tía veía algo que no le gustaba.

2. Aprovechar cualquiera oportunidad, significa: hacer algo todas las veces que se pueda.

-Tom aprovecha cualquiera oportunidad para escaparse.

a) Tom se arrancaba todos los días de la casa.

b) Tom se escapaba cada vez que podía.

c) Tom podía escaparse todas las veces que quería.

3. Sorprender a alguien, significa: darse cuenta de lo que alguien hizo o está haciendo.

- La tía trataba a cada rato de sorprender a Tom.

a) La tía quería pillar a Tom en algo.

b) La tía se sorprendía por las cosas que hacía Tom.

c) A cada rato, la tía quería castigar a Tom.

RESULTADOS PRUEBA DE COMPRENSIÓN LECTORA CLP.

N°1: Los colmillos.	N°2: José, Tomás y Francisco.	N°3: Un paseo a la playa.	N°4: Estar satisfecho.
0-c	0-F-J-T	0- No	0 – c
1-9	1-T	1- No	1 – c
2-a	2 – F	2- Sí	2 – b
3-f	3 – T	3- Sí	3 – a
4-b	4-F-J-T	4- No	
5-d	5-F-J	5- No	
6-e	6-F-J-T		
7-h			

PLANIFICACIÓN N°1

ASIGNATURA: Lenguaje y comunicación **PROFESOR(A):**

CURSO: 3º año **FECHA:**

NOMBRE DE LA CLASE: "Conociendo mi nivel de lectura"
OBJETIVO TRANSVERSAL: Demostrar interés y una actitud activa frente a la lectura, orientada por el disfrute de la misma y por la valoración del conocimiento que se puede obtener a través de ella.

OBJETIVO DE LA CLASE	SECUENCIAS DE ACTVIDADES			RECURSOS DE APRENDIZAJE	INDICADOR(ES) DE EVALUACION (LOGROS)
	INICIO	DESARROLLO	CIERRE		
-Descubrir el nivel de lectura y comprensión, a través de una evaluación diagnóstica.	-Conocen el objetivo de la unidad didáctica. -Activación de conocimientos previos, Responden: ¿Comprenden los textos que leen? ¿Han tenido dificultades con el vocabulario?	-Escuchan instrucciones y desarrollan evaluación diagnóstica (CLP de 3° nivel A). -Comentan y reflexionan sobre las palabras desconocidas del texto leído en la evaluación.	-Retroalimentación: Comentan sobre la dificultad de la evaluación -Desafío. Con la ayuda de la familia, traer un listado con un mínimo de 3 palabras que utilizan para nombrar un mismo objeto.	-Evaluación diagnostica CLP de 3° nivel A. -Plumón -Pizarra	-Descubren las dificultades de leer un texto con palabras desconocidas.

PLANIFICACIÓN N°2

ASIGNATURA: Lenguaje y comunicación
CURSO: 3º año
NOMBRE DE LA CLASE: "Conociendo nuestro vocabulari o"
PROFESOR(A):
FECHA:
OBJETIVO TRANSVERSAL: Demostrar respeto por las diversas opiniones y puntos de vista y reconocer el diálogo como una herramienta de enriquecimiento personal y social.

OBJETIVO DE LA CLASE	SECUENCIAS DE ACTVIDADES			RECURSOS DE APRENDIZAJE	INDICADOR(ES) DE EVALUACION (LOGROS)
	INICIO	DESARROLLO	CIERRE		
-Analizar el vocabulario de uso cotidiano de los estudiantes migrantes y no migrantes.	Activación de conocimientos previos a partir de lo que se les solicitó la clase anterior. (desafío) -Comparten el listado de palabras trabajadas con la familia relacionándolas con un listado (glosario) entregado por el profesor/a. -Observan video alusivo al tema. ¿Qué les llamo la atención del video? ¿Qué relación tiene el video con el vocabulario trabajado en clases?	- Observan imágenes por medio de un power point, indicando las distintas palabras que se utilizan para mencionar un determinado objeto. Ej: mamadera – biberón Forman parejas de trabajo y desarrollan las actividades del cuadernillo del estudiante, en el cual deben unir conceptos con la imagen correspondiente y buscar sinónimos de los términos dados. -Completan fichas con el listado de palabas seleccionadas, con el formato entregado.	Retroalimentación. -Reconocen 3 palabras trabajadas en la clase y las asocian a un dibujo determinado, por medio de un power point. -Desafío -Terminan la elaboración de fichas en compañía de la familia.	-Data -Computador -Power point -Cuadernillo del estudiante. -Cartón forrado -Plumones de colores -Tijera -Pegamento Video: http://www.youtube.com/watch?v=WLC-9c1VViE	-Analizan el vocabulario de uso cotidiano. -Participan en la actividad, expresan su opinión y escuchan las de sus compañeros y compañeras. -Reconocen e identifican las palabras a través de las imágenes.

PLANIFICACIÓN N°3

ASIGNATURA: Lenguaje y comunicación **PROFESOR(A):**

CURSO: 3º año **FECHA:**

NOMBRE DE LA CLASE: "Comprendiendo lo que leo"

OBJETIVO TRANSVERSAL: Reflexionar sobre sí mismo, sus ideas e intereses para desarrollar la autoconfianza y la autoestima.

OBJETIVO DE LA CLASE	SECUENCIAS DE ACTVIDADES			RECURSOS DE APRENDIZAJE	INDICADOR(ES) DE EVALUACION (LOGROS)
	INICIO	DESARROLLO	CIERRE		
Comprender e interpretar términos que se presentan en la lectura utilizando las fichas confeccionadas	Activación de conocimientos previos. Comentan lo trabajado en la clase anterior. Revisión del desafío anterior y comparten fichas confeccionadas.	-Trabajan la clase 3 del cuadernillo del estudiante, deberán leer un texto, donde se destacan las palabras trabajadas en las fichas. Forman grupos de 4 personas y juegan al "dominó del saber".	-Retroalimentan por medio de una dinámica "Tómbola del saber". -Responden preguntas que contiene la "tómbola". -Reflexionan sobre lo aprendido en la clase.	-Fichas -Cuento -Guía de aprendizaje -Plumón -Pizarra -"Tómbola" - Cuadernillo del estudiante.	-Expresan su opinión frente al tema -Demuestran la compresión de textos, a través del vocabulario intercultural. Logrado: comprenden textos utilizando términos interculturales. Vías de logro: comprenden textos pero necesitan ayuda para comprender y utilizar términos de contexto intercultural. No logrado: con dificultad comprende textos que tienen términos interculturales.

PLANIFICACIÓN N°4

ASIGNATURA: Lenguaje y comunicación
CURSO: 3º año
NOMBRE DE LA CLASE: "Aplicando lo que aprendí"
OBJETIVO TRANSVERSAL: Demostrar empatía hacia los demás, considerando sus situaciones y realidades y comprendiendo el contexto en el que se sitúan.

PROFESOR(A):
FECHA:

OBJETIVO DE LA CLASE	SECUENCIAS DE ACTVIDADES			RECURSOS DE APRENDIZAJE	INDICADOR(ES) DE EVALUACION (LOGROS)
	INICIO	DESARROLLO	CIERRE		
Examinar los términos aprendidos durante el progreso de las actividades	-Activación de conocimientos previo con los términos adquiridos durante las clases anteriores. -Observan video reflexionando sobre la importancia de la comunicación. -Responden: ¿Qué observaron en el video? ¿Qué les llamó la atención del video?	-Trabajan la evaluación final del cuadernillo del estudiante, enfocado a la comprensión y la inclusión de vocablos interculturales.	-Juegan con la "pizarra mágica" (Hoja de oficio con funda plástica) aplicando la diversidad de palabras para nombrar un objeto. -Comentan y reflexionan sobre la importancia de adquirir nuevos vocablos para obtener una mejor comprensión lectora. -Reflexionan sobre la unidad didáctica en general, compartiendo lo aprendido.	- Data -Computador -Parlantes -Video: http://www.youtube.com/watch?v=oHU8eU7Uc5Q - Evaluación -Cuadernillo del estudiante. -Plumones -Pizarra "Mágica" (Hoja de oficio con funda plástica).	-Interpretan términos en textos interculturales. -Expresan su opinión frente al tema -Demuestran la compresión de textos, a través del vocabulario intercultural -Participan de la actividad aplicando lo aprendido.

RESULTADOS DE LAS ACTIVIDADES DEL CUADERNILLO DEL ESTUDIANTE

CLASE 2: "Conociendo nuestro **vocabulario**".

ACTIVIDAD 1

Lee y une con una línea los conceptos con sus imágenes correspondientes.

0. Carro
1. Micro
2. Casaca
3. Polera
4. Biberón
5. Empleadete
6. Falda
7. Tenis
8. Chibolo



ACTIVIDAD 2

Busca palabras sinónimas de los siguientes términos.

Términos	Sinónimos
Mamadera	Biberón - Chupón
Polera	Polo – Polera con cuello – Polerón (polera con mangas largas)
Zapatilla	Tenis – Tabas - Deportivos - Kits
Niño	Chibolo – Muchacho – Chico - Cabro – Chango – Nene
Auto	Carro – Auto - Automóvil
Plumones	Plumones – Marcadores - Tizas

CLASE 3: "Comprendiendo lo que leo".

ACTIVIDAD 4

Escribe el número siguiendo la secuencia de los acontecimientos de la historia:

__5__ Laura se arrepintió de lo que había hecho.

__3__ Laurita se maleo y empujó a Manuel.

__4__ Tomás conversó con Laurita.

__6__ Los cuates comieron unos ricos chocolates.

__1__ Los niños y niñas compraron en el kiosco.

__2__ Manuel al morder su pan manchó el polo de Laurita.

ACTIVIDAD 5

Lee con cuidado y marca la respuesta correcta:

1. El texto que leíste es:

a. Fábula b. Cuento c. Noticia

2. Tomás calmó a Laurita por qué

a. Manuel se disculpó.
b. Rita la consoló.
c. Una amistad es difícil de recuperar.

3. ¿Qué título le pondrías a este texto?

a. La renegona de Laurita.
b. Problemas entre amigos.
c. Manuel el glotón.

Sugerencia: Es elección del alumno el título que desea poner al texto.

CLASE 4: "Aplicando lo que aprendí".

GUÍA

ACTIVIDAD 1

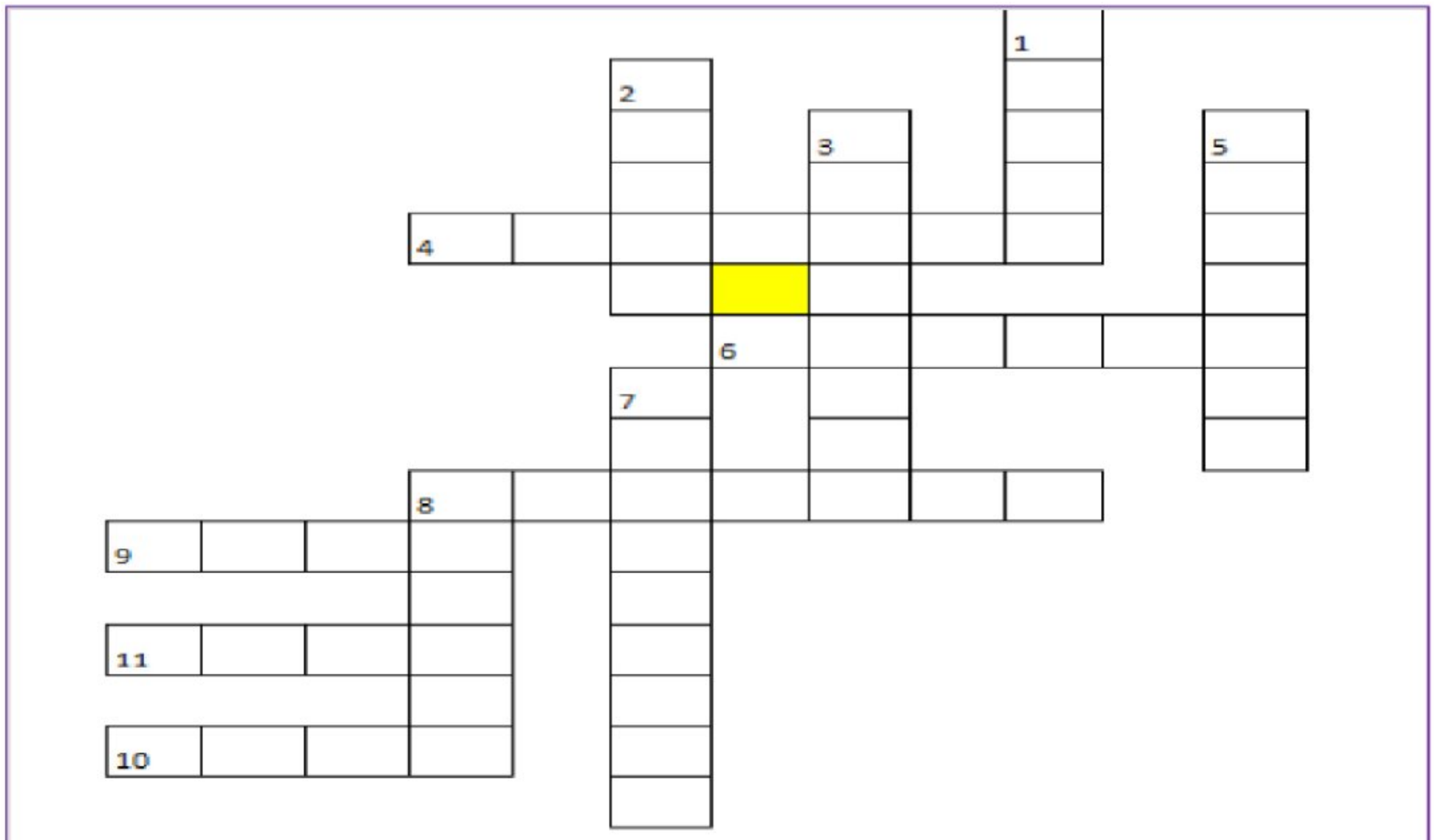
Había una vez, un 1 chibolo llamado Daniel que salió de su casa a comprar una 2 gaseosa. En ese momento paso una 3 combi cerca de un charco y ¡splash! su 4 polo y su pantalón estaban muy mojado.

Al entrar al negocio, el 5 casero vio a Daniel muy 6 maleado, y le preguntó -¿Qué te pasó Daniel?- Daniel le respondió – una 7 micro paso cerca de un charco y quede todito empapado.

El 8 vendedor para quitarle a Daniel el mal humor, le dio unos 9 plumones para que dibujara. Entonces Daniel recordó que debía de comprar la 10 bebida, ya que todos sus 11 cuates los estaban esperando.

Daniel le pidió al 12 vecino, la 13 soda, pero el vendedor se la regaló. Daniel quedó muy feliz y se fue corriendo a ver a sus 14 patas y le contó todo lo que le había pasado. En eso vio que su 15 polera y su pantalón se habían secado.

ACTIVIDAD 4



Horizontal	Vertical
4.- Chibolo 6.- Casero 8.- Pollera 9.- Auto 10.- Pata 11.- Once	1.- Combi 2.- Tenis 3.- Enojarse 5.- Gaseosa 7.- Bolígrafo 8.- Polera

"Vocabulario y comprensión lectora en contexdo de interculturalidad"



Cuaderno del estudiante

Mi nombre:

Mi Curso:

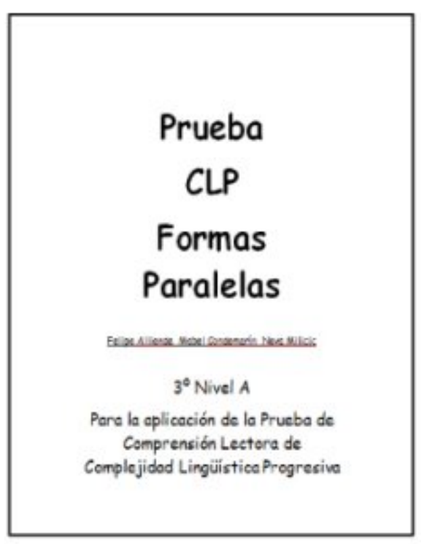
Nombre de mi escuela:

Fecha:

CLASE 1: "Conociendo mi nivel de lectura".

ACTIVIDAD 1

Desarrolla la Evaluación Diagnóstica que te entregará tu profesor/a.


Prueba
CLP
Formas
Paralelas

Felipe Alliende, Mabel Condemarín, Neva Milicic

3º Nivel A

Para la aplicación de la Prueba de Comprensión Lectora de Complejidad Lingüística Progresiva


"José, Tomás y Francisco..."

Lee atentamente y responde las preguntas.

José, Tomás y Francisco iniciaron un paseo.

Cada uno llevaba su mochila.

En la mochila de José había: panes, carne y frutas.

Tomás llevó un olla y una pala en su mochila.

Los trajes de baño y las chanclas iban en la mochila de Francisco.

José juntó ropas secas y las encendió.

Francisco recogió toda la leña que pudo.

Tomás preparó la comida.

Entre todos lavaron las palas y las ollas.

ACTIVIDAD 2

Desafío: con la ayuda de tu familia, traer un listado con un mínimo de 3 palabras que utilizan para nombrar un mismo objeto.

CLASE 2: " Conociendo nuestro vocabulario".

ACTIVIDAD 1

Lee y une con una línea los conceptos con sus imágenes correspondientes.

0. Carro

1. Micro

2. Casaca

3. Polera

4. Biberón

5. Empleadete

6. Falda

7. Tenis

8. Chibolo



ACTIVIDAD 2

Busca palabras sinónimas de los siguientes términos.

Términos	Sinónimos
Mamadera	
Polera	
Zapatilla	
Niño	
Auto	
Plumones	

ACTIVIDAD 3

Recorta las fichas que están en la sección "Recortables" que debes buscar en el anexo y completa con las palabras trabajadas en clases.

Desafío: Termina las fichas en compañía de tu familia.

CLASE 3: " Comprendiendo lo que leo".

ACTIVIDAD 1

Lee con mucha atención el siguiente texto:

Era la hora del recreo y todos los chibolos y chibolas fueron al kiosco a comprar. Rita compró un chupete, Manuel un pan con salchichas, al que le echó bastante kétchup y mayonesa, Raquel compró galletas, Tomas compró una gaseosa y así todos se reunieron a conversar y a comer.

Manuel dijo: - Miren el gran mordisco que le doy a mi pan. – Pero en ese instante, las salchichas y las cremas salieron del pan y cayeron directo en la polo de Laurita.

- ¡Mi polo nuevo! ¡Eres un tonto! – gritó Laurita muy enfadada, al mismo tiempo que le daba un empujón a Manuel.



- Pero Laurita, - dijo Rita – es solo una mancha.

- ¡Perdón Laurita, yo no lo hice a propósito! – Dijo Manuel.

- ¿Y ahora qué hago con mi polo? Tú solo piensas en comer y no te fijas en lo que haces. ¡No te quiero ver! – dijo Laurita.

Raquel se acercó a Manuel, le ayudó a recoger el pan y al verlo tan apenado, lo consoló.

Mientras tanto Tomás se acercó a Laurita para calmarla.- Mira Laurita, comprende que Manuel no lo hizo a propósito.

- ¡Pero mira como dejó mi polo! – Insistió Laurita.

- Está bien, pero el polo se puede recuperar lavándolo, mientras que una buena amistad es difícil de recuperar, además él ya te pidió disculpas y es nuestro cuate.

- ¡Ay! Creo que tienes razón, lo traté muy mal- dijo Laura, arrepintiéndose de lo que había hecho.

Laura se acercó hasta donde estaba Manuel, él todavía seguía preocupado por lo ocurrido.

- Laurita, por favor perdóname, si quieres te lavo la polera.



- No Manuel, perdóname tú, creo que fui muy dura al tratarte de esa manera.

- Manuel dio un gran suspiro de alivio y los dos yuntas se dieron la mano y todos los compañeros los abrazaron en señal de alegría.

Para celebrar, Rita invitó a todos unos ricos chocolates.





ACTIVIDAD 2

Colorea la siguiente imagen.



ACTIVIDAD 3

Responde las siguientes preguntas sobre el texto:

1. ¿Por qué se maleo Laurita con Manuel?

_____

_____

2. ¿Qué hizo Manuel cuando Laurita se enfadó?

_____

_____

3. ¿Qué sucedió al final de la historia?

_____

_____

ACTIVIDAD 4

Escribe el número siguiendo la secuencia de los acontecimientos de la historia:

_____ Laura se arrepintió de lo que había hecho.

_____ Laurita se maleo y empujó a Manuel.

_____ Tomás conversó con Laurita.

_____ Los cuates comieron unos ricos chocolates.

_____ Los niños y niñas compraron en el kiosco.

_____ Manuel al morder su pan manchó el polo de Laurita.

ACTIVIDAD 5

Lee con cuidado y marca la respuesta correcta:

1. El texto que leíste es:

a. Fábula b. Cuento c. Noticia

2. Tomás calmó a Laurita por qué:

a. Manuel se disculpó.

b. Rita la consoló.

c. Una amistad es difícil de recuperar.

3. ¿Qué título le pondrías a este texto?

a. La renegona de Laurita.

b. Problemas entre amigos.

c. Manuel el glotón.

CLASE 4: " Aplicando lo que aprendí".

GUÍA EVALUADA

ACTIVIDAD 1

Lee atentamente y completa con el concepto que corresponda.

Soda - Chibolo – Patas — Polo – Maleado – Cuates – Micro –Casero - Vendedor - Plumones – Combi– Bebida – Polera –Gaseosa – Vecino.

Había una vez, un1_____ llamado Daniel que salió de su casa a comprar una 2_____. En ese momento paso una 3_____ cerca de un charco y ¡splash! su 4_____ y su pantalón estaban muy mojado.

Al entrar al negocio, el 5_____ vio a Daniel muy 6_____, y le preguntó -¿Qué te pasó Daniel?- Daniel le respondió – una 7_____ paso cerca de un charco y quede todito empapado.

El 8_____ para quitarle a Daniel el mal humor, le dio unos 9_____ para que dibujara. Entonces Daniel recordó que debía de comprar la 10_____, ya que todos sus 11_____ los estaban esperando.

Daniel le pidió al 12_____, la 13_____, pero el vendedor se la regaló. Daniel quedó muy feliz y se fue corriendo a ver a sus 14_____ y le contó todo lo que le había pasado. En eso vio que su 15_____ y su pantalón se habían secado.

ACTIVIDAD 2

Responde las siguientes preguntas sobre el texto anterior.

1. ¿Qué fue a comprar Daniel?

   _____

   _____

2. ¿Qué le sucedió a Daniel cuando salió de su casa?

   _____

   _____

3. ¿A quién le pidió la gaseosa Daniel?

   _____

   _____

4. ¿Qué le regaló el casero a Daniel?

   _____

   _____

5. ¿Con quién toma la bebida Daniel?

   _____

   _____

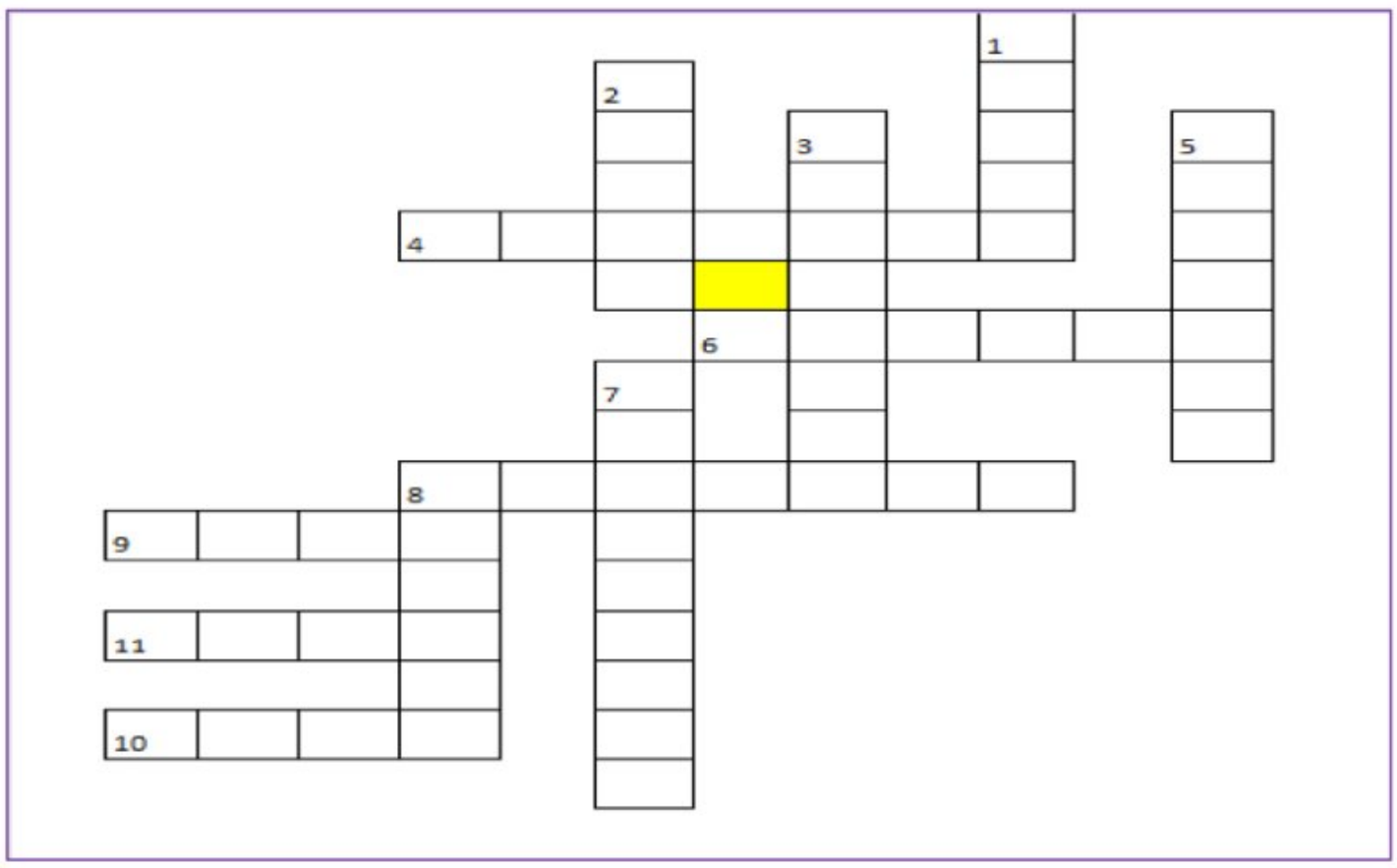
   _____

ACTIVIDAD 3

Dibuja la escena que más te gusto del cuento.

ACTIVIDAD 4

Completa el crucigrama según corresponda. Vertical, Horizontal.



Horizontal:
4.- Hombre en edad infantil.
6.- Persona que vender artículos comestibles, de aseo, etc.
8.-Prenda de vestir de mujer que cae desde la cintura.
9.-Vehiculo automóvil de cuatro ruedas para 2 a 6 pasajeros.
10.- Persona de confianza que establece un vínculo de amistad.
11.- Comida correspondiente a media tarde.

Vertical:
1.- Vehículo grande para transporte de personas dentro de una ciudad.
2.-Calzado deportivo.
3.- Ponerse de mal humor, enojarse.
5.- Bebida refrescante gasificada.
7.- Instrumento para escribir con un tubo de tinta y una bolita en la punta.
8.-Camisa corta, ajustada y con cuello similar a una camiseta.

ACTIVIDAD 5

Observa las siguientes imágenes y construye una oración con cada una de ellas.



1. _____



2. _____

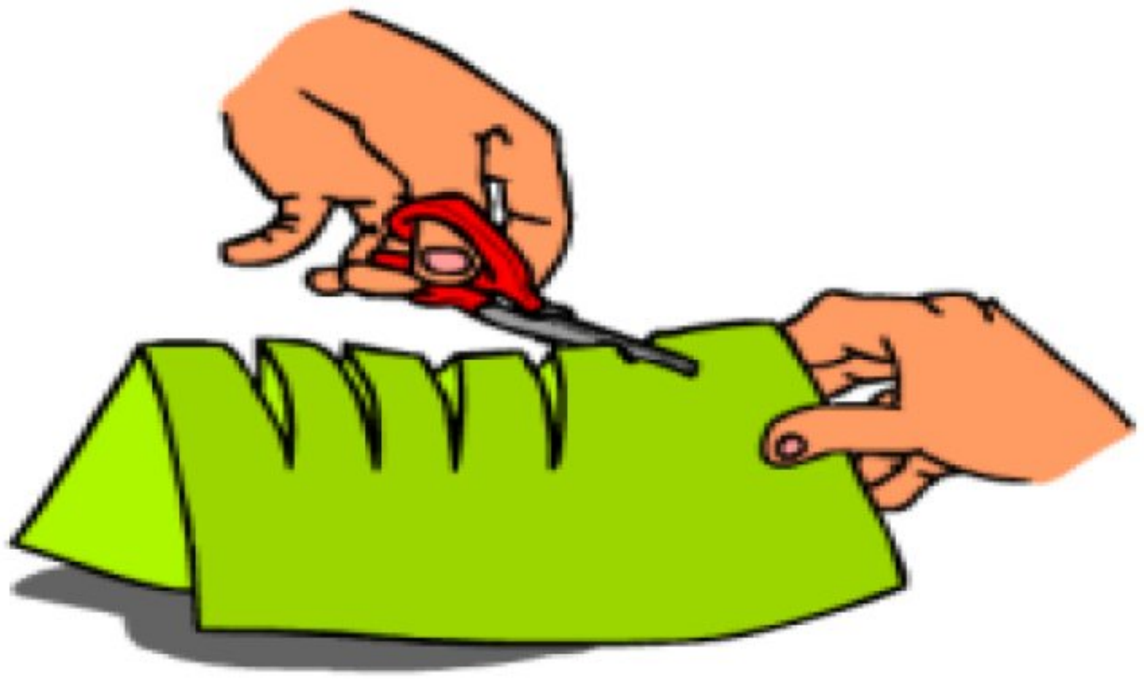


3. _____



4. _____

Anexos: "Recortables".























pág. 101


















Vocabulario y Comprensión lectora en contextos de interculturalidad
Guía didáctica del docente

Clase 1: "Conociendo mi nivel de lectura"



Objetivo: Descubrir el nivel de lectura y comprensión, a través de una evaluación diagnóstica.

INICIO (15 minutos):	DESARROLLO (60 minutos):	CIERRE (15 minutos) :
Conocen el objetivo de la unidad didáctica. Dé a conocer el objetivo de la clase a sus alumnos. Se sugiere en caso de no ser el profesor jefe, realizar la siguiente dinámica: Corazones. Objetivo de la dinámica: Romper el hielo al integrar un grupo nuevo. Preparación: Utilizar una hoja por cada dos estudiantes, en donde se debe dibujar en el centro de hojas blancas un Corazón. Las hojas se deben rasgar de manera que queden sus bordes irregulares, haciendo así el total de estudiantes del curso. Active los conocimientos previos haciéndoles preguntas a sus alumnos. Responden: ¿Comprenden los textos que leen? ¿Han tenido dificultades con el vocabulario?	Plantee las instrucciones para desarrollar la evaluación diagnóstica (CLP de 3° nivel A). El tiempo de aplicación de la evaluación diagnostico será de 55 minutos, dependiendo de cuanto se demore sus alumnos. De un tiempo breve para comentar y reflexionar sobre las palabras desconocidas del texto leído en la evaluación.	Realice la retroalimentación de la clase y de la instancia para comentar sobre la dificultad de la evaluación Desafío: Con la ayuda de la familia, traer un listado con un mínimo de 3 palabras que utilizan para nombrar un mismo objeto.

INDICADORES DE LOGRO:

-Descubren las dificultades de leer un texto con palabras desconocidas.

Actividades para los alumnos

INICIO:

Sugerencia: Presentarse por medio de una dinámica.

DINÁMICA "CORAZONES"

Objetivo:

Romper el hielo al integrar un grupo nuevo.

Materiales:

1. Hojas de oficio
2. Lápices

Preparación:

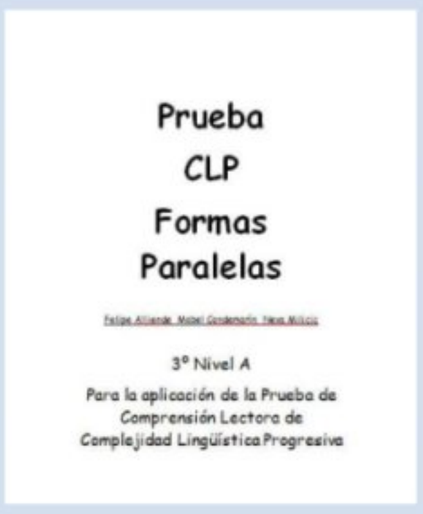
Utilizar una hoja por cada dos estudiantes, en donde se debe dibujar en el centro de hojas blancas un Corazón. Las hojas se deben rasgar de manera que queden sus bordes irregulares, haciendo así el total de estudiantes del curso.

Reglas:

- Se colocan los papeles en el centro (bien mezclados) sobre una mesa.
- Se pide a los participantes que cada uno retire un pedazo de papel.
- Luego, debe buscar al compañero que tiene la otra mitad, la que debe coincidir correctamente.
- Al encontrar la pareja, deben conversar durante 5 min. Sobre el nombre, datos personales, gustos, etc.
- Al finalizar el tiempo deben volver al grupo general y presentarse mutuamente y exponer sus experiencias.

DESARROLLO:

Evaluación diagnóstico





CIERRE:

Desafío:

Con la ayuda de la familia, traer un listado con un mínimo de 3 palabras que utilizan para nombrar un mismo objeto.

Clase 2: "Conociendo nuestro vocabulario"



Objetivo: Analizar el vocabulario de uso cotidiano de los estudiantes migrantes y no migrantes.

INICIO (20 minutos):	DESARROLLO (55 minutos):	CIERRE (15 minutos)
Dé a conocer el objetivo de la clase. Active los conocimientos previos de sus alumnos y socialice la tarea a partir de lo solicitado en la clase anterior. Entregue a sus alumnos el glosario " Unidos por la lengua" Dé un momento para compartir y relacionar el listado de palabras con el glosario entregado. Muestre a sus alumnos el vídeo "Tú, ¿De dónde eres?" http://www.youtube.com/watch?v=oHU8eU7Uc5Q Se sugiere plantear estas preguntas: ¿Qué les llamo la atención del video? ¿Qué relación tiene el video con el vocabulario trabajado en clases?	Invite a los estudiantes a observar las imágenes del power point, indicando las distintas palabras que se utilizan para mencionar un determinado objeto. Ej: mamadera – biberón Se sugiere que muestre las imágenes con sus respectivas palabras de uso cotidiano. Invite a formar pareja s de trabajo, para trabajar con el cuadernillo del estudiante, en el cual deben unir conceptos con la imagen correspondiente y buscar sinónimos de los términos dados. Pida que completen fichas con el listado de palabas seleccionadas, con el formato entregado. (Se sugiere que realicen 4 fichas en clase y el resto como tarea para la casa)	Retroalimente por medio de la asociación de palabras trabajadas en clase, a través de un power point. (Se sugiere utilizar 3 o 4 palabras de uso cotidiano) Desafío: Proponer a sus alumnos a terminar la elaboración de las fichas con el apoyo de la familia.

INDICADORES DE LOGRO:

Analizan el vocabulario de uso cotidiano.

-Participan en la actividad, expresan su opinión y escuchan las de sus compañeros y compañeras.

-Reconocen e identifican las palabras a través de las imágenes.

INICIO:

Entregue a sus alumnos el glosario " Unidos por la lengua"

TERMINOS	PERÚ	CHILE	BOLIVIA
Hombre en edad infantil.	Muchacho, chico, chibolo.	Cabro chico, niño.	Chango, chico, nene, muchacho
Instrumento para escribir con un tubo de tinta y una bolita en la punta.	Lapicero, Bolígrafo	Lapicera, lápiz de pasta, lápiz pasta	Bolígrafo, puntabola
Vehículo automóvil de cuatro ruedas para 2 a 6 pasajeros.	Carro, auto, automóvil	Auto	Auto, automóvil
Vehículo grande para transporte de personas dentro de una ciudad	Ómnibus, Combi.	Bus, micro, liebre (de menor tamaño), taxi bus (sinónimo de liebre)	Micro, Colectivo
Chaqueta de tela, con solapas y botones, generalmente usada con corbata.	Casaca, saco	Chaqueta, Vestón	Saco, Terno
Calzado deportivo.	Zapatillas, Tabas.	Zapatillas	Tenis, zapatillas, deportivos, kits.
Camisa corta, ajustada y con cuello similar a una camiseta.	Polo con cuello	Polera	Polera con cuello, Polerón (polera con mangas larga)
Prenda de vestir de mujer que cae desde la cintura	Falda, pollera (esta última solo para la falda tradicional de las mujeres andinas)	Falda, vestido	Falda, pollera (esta última únicamente en la tradicional de las mujeres andinas)
Tipo de legumbre	Frejol	Poroto	Poroto, frijol
Bebida	Gaseosa	Bebida	Gaseosa, soda,

refrescante gasificada			refresco
Comida correspondiente a media tarde	Lonche	Once	Té, sajra-hora (este último, hora de la comida en Cochabamba)
Ponerse de mal humor, enojarse	Malearse, molestarse, disgustarse, enojarse, enfadarse.	Enojarse, molestarse.	Enojarse, emputarse, calentarse.
Reunión de personas con la finalidad de divertirse	Fiesta, tono, juerga.	Fiesta, carrete, brillo (en desuso)	Fiesta (formal), farra
Persona de confianza que establece un vínculo de amistad.	Causa, pata, yunta, chochera.	Amigo, yunta.	Amigos, Cuates.
Persona que vende artículos comestibles, de aseo, etc.	Casera.	Vendedor(a), casera(o) (en la zona norte del país).	Casero.
Recipiente para darle leche a los bebes.	Biberón y chupón.	Mamadera	Biberón y chupón.
Pedir mantener silencio.	Mantener silencio, callarse.	Cállate, callarse, silencio.	Chusta
Palabras ofensivas.	Florear, lisura.	Disparate	Groserías, disparate
Alimento.	Jama, richi. (procedencia Aymara)	Comida	Comida
Objeto para sacar "punta" a los **lápices de madera.**	Tajador	Sacapunta	Tajador
Objeto para borrar el cuaderno.	Borrador	Goma	Borrador
Objeto para			

borrar el pizarrón	Plomo	Borrador	Borrador
Alerta es el período anterior a la ocurrencia de un desastre.	Mosca	Alerta, Cuidado	Alerta, Cuidado
Sensación humana de conocimiento consciente de deshonor.	Vergüenza, Palta	Vergüenza	Vergüenza, Timidez
Instrumento de escritura, parecido al bolígrafo.	Plumones	Plumones	Marcadores, Tizas
Señor/a es un arquetipo universal proveniente de la nobleza	Señito	Señora	Seño (persona de confianza)
Mujer empleada para el trabajo doméstico	Sirvienta.	Empleada, Nana	Empleadete

Muestre a sus alumnos el vídeo "Tú, ¿De dónde eres?".

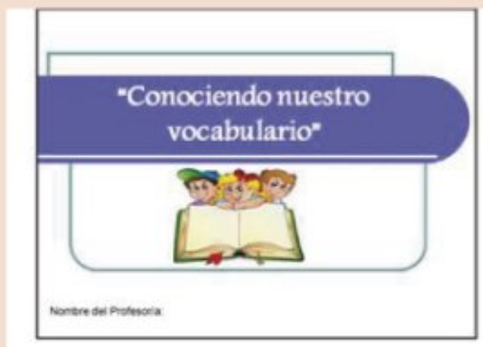
http://www.youtube.com/watch?v=oHU8eU7Uc5Q



Título:	Tú, ¿De dónde eres?
Disponible en:	http://www.youtube.com/watch?v=oHU8eU7Uc5Q
Descripción:	El cortometraje trata sobre las dificultades del lenguaje en su función comunicativa, al igual que el anterior video refleja el problema que surge por la diversidad de personas, lenguas y culturas.

DESARROLLO:

Invite a los estudiantes a observar las imágenes del power point, indicando las distintas palabras que se utilizan para mencionar un determinado objeto.
Ej: mamadera – biberón
(Se sugiere quemuestre las imágenes con sus respectivas palabras de uso cotidiano).























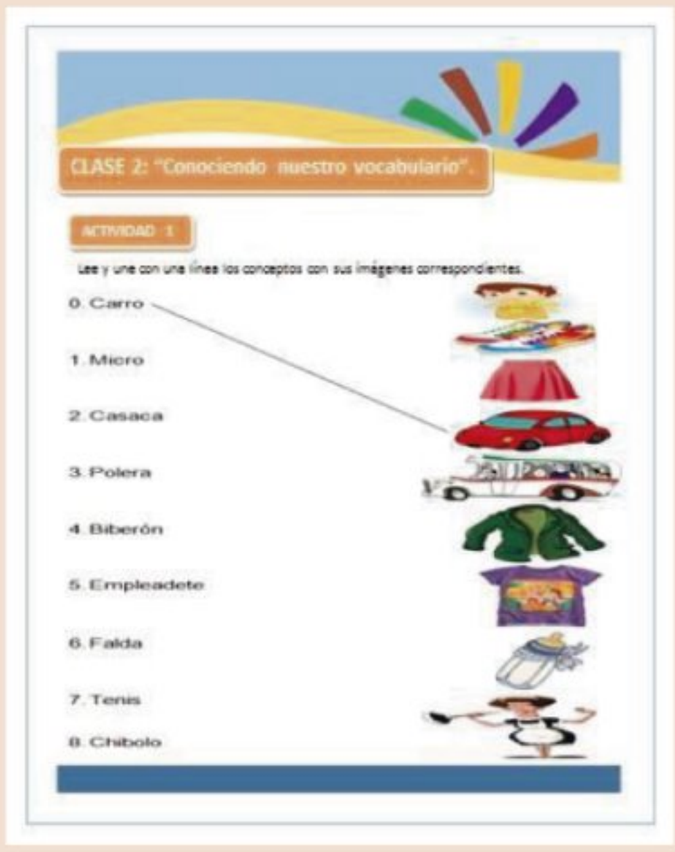




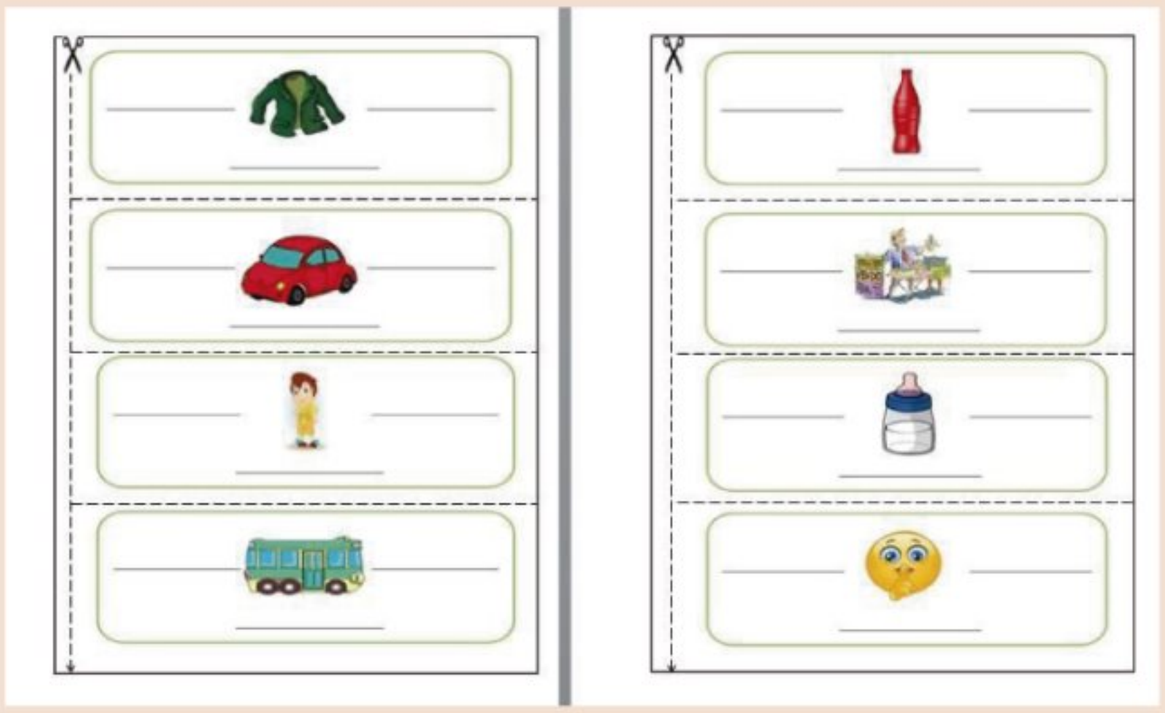




Invite a formar parejas de trabajo, para trabajar con el cuadernillo del estudiante.



Pida que completen fichas con el listado de palabas seleccionadas, con el formato entregado. (Se sugiere que realicen 4 fichas en clase y el resto como tarea para la casà.



CIERRE:

Retroalimente por medio de la asociación de palabras trabajadas en clase, a través de un power point. (Se sugiere utilizar 3 o 4 palabras de uso cotidiano)



Desafío:

Proponer a sus alumnos a terminar la elaboración de las fichas con el apoyo de la familia.

Clase 3: "Comprendiendo lo que leo"



Objetivo: Comprender e interpretar términos que se presentan en la lectura utilizando las fichas confeccionadas.

INICIO (15 minutos):	DESARROLLO (55 minutos):	CIERRE (20 minutos) :
Active los conocimientos previos de sus educandos. Dé libertad para comentar lo trabajado en la clase anterior. Socialice el desafío planteado en la clase anterior e invite a sus alumnos que compartan con sus compañeros las fichas confeccionadas.	Pida que desarrollen las actividades de su cuadernillo, deberán leer un texto, donde se destacan las palabras trabajadas en las fichas. Invite a sus alumnos a formar grupos de 4 personas. Dé a conocer las instrucciones del juego y luego de la instancia para jugar al "dominó del saber".	Retroalimente por medio de una dinámica llamada "Tómbola del saber". Pida que respondan las preguntas que contiene la "tómbola". Dé libertad a sus alumnos para reflexionar sobre lo aprendido en la clase.

INDICADORES DE LOGRO:

-Expresan su opinión frente al tema

-Demuestran la compresión de textos, a través del vocabulario intercultural.

Logrado: comprenden textos utilizandotérminos interculturales.

Vías de logro: comprenden textos pero necesitan ayuda para comprender y utilizar términos de contexto intercultural.

No logrado: con dificultad comprende textos que tienen términos interculturales

INICIO:

Active los conocimientos previos de sus educandos.

DESARROLLO:

Pida que desarrollen las actividades de su cuadernillo.


CLASE 3: "Comprendiendo lo que leo".

ACTIVIDAD 1

Lee con mucha atención el siguiente texto:

Era la hora del recreo y todos los chibolos y chibolas fueron al kiosco a comprar. Rita compró un chupete, Manuel un pan con salchichas, al que le echó bastante kétchup y mayonesa, Raquel compró galletas, Tomas compró una gaseosa y así todos se reunieron a conversar y a comer.

Manuel dijo: - Miren el gran mordisco que le doy a mi pan. – Pero en ese instante, las salchichas y las cremas salieron del pan y cayeron directo en la polo de Laurita.

- ¡Mi polo nuevo! ¡Eres un tonto! – gritó Laurita muy enfadada, al mismo tiempo que le daba un empujón a Manuel.

- Pero Laurita, - dijo Rita – es solo una mancha.

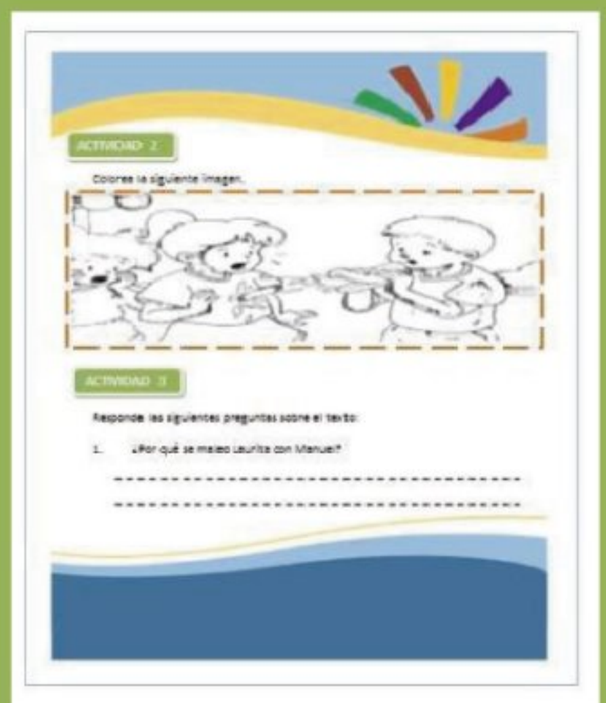
- ¡Perdón Laurita, yo no lo hice a propósito! – Dijo Manuel.

- ¿Y ahora qué hago con mi polo? Tú solo piensas en comer y no te fijas en lo que haces. ¡No te quiero ver! – dijo Laurita.

Raquel se acercó a Manuel, le ayudó a recoger el pan y al verlo tan apenado, lo consoló.

Mientras tanto Tomás se acercó a Laurita para calmarla - Mira Laurita, comprende que Manuel no lo hizo a propósito.

- ¡Pero mira como dejó mi polo! – insistió Laurita.


ACTIVIDAD 2

Colorea la siguiente imagen.

ACTIVIDAD 3

Responde las siguientes preguntas sobre el texto:

1. ¿Por qué se maleo Laurita con Manuel?

Invite a sus alumnos a formar grupos de 4 personas.
Dé a conocer las instrucciones del juego y luego de la instancia para jugar al "dominó del saber".

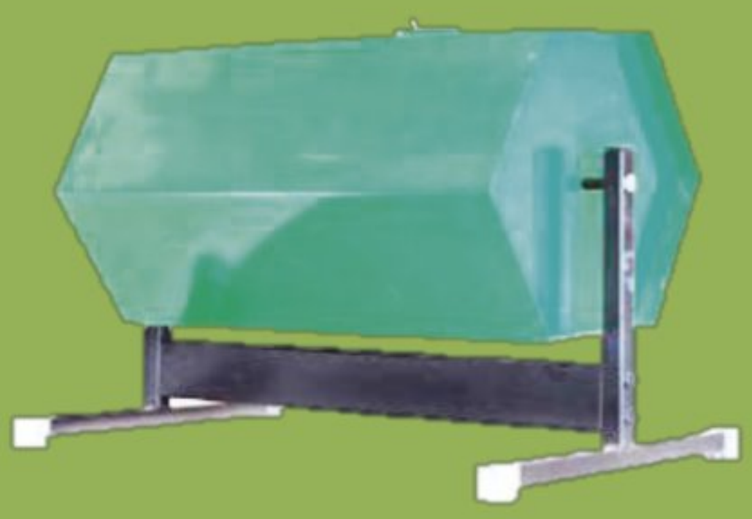




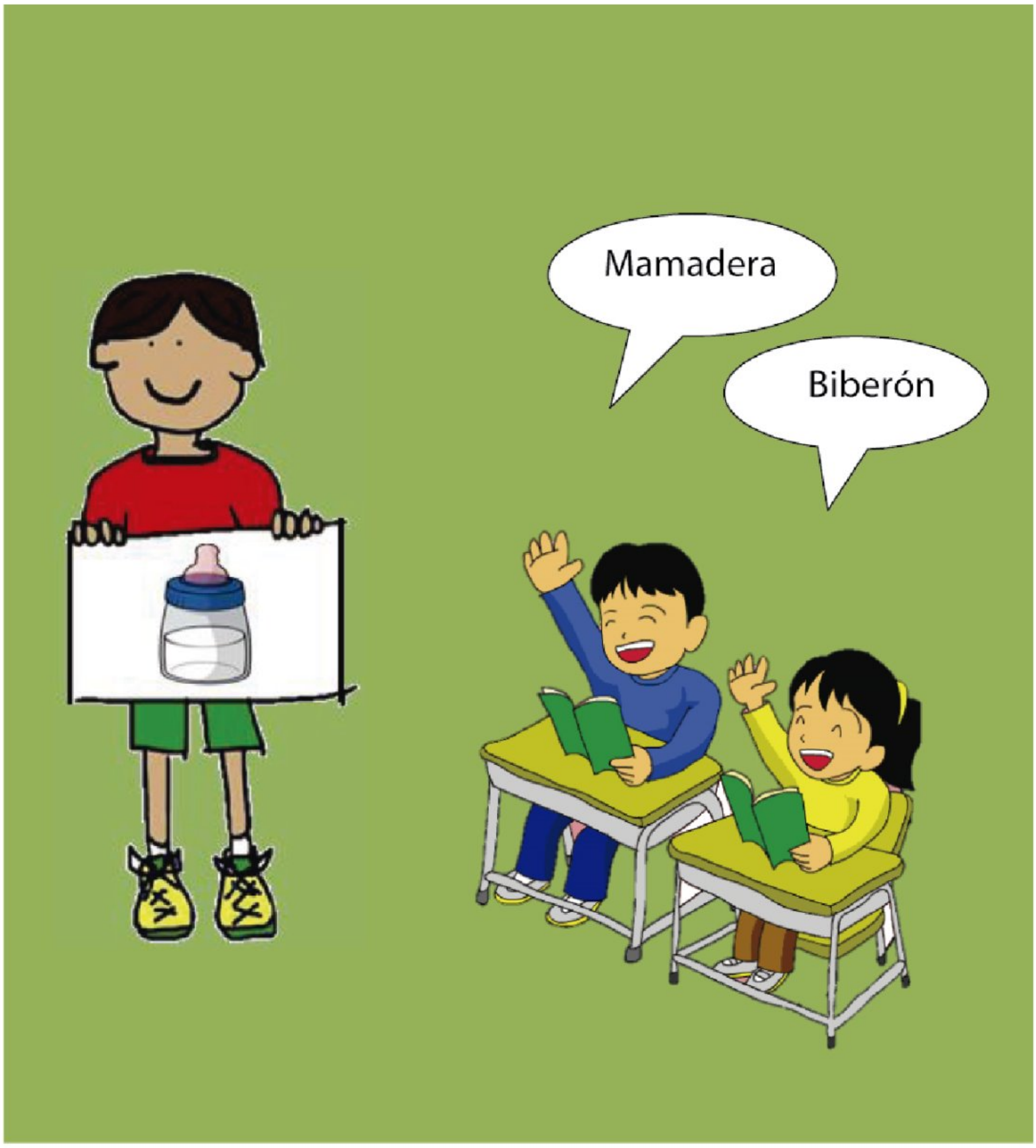
CIERRE:

Retroalimente por medio de una dinámica llamada "Tómbola del saber".

"Tómbola del saber"



1.-Se introducen a la tómbola imágenes de los conceptos trabajados en clases.
2.- Los alumnos introducen su mano dentro de la tómbola y sacan un papel (Imagen).
3.- El Profesor muestra el papel seleccionado a toda la clase.
4. Los alumnos responden mencionando el concepto a la imagen observada.


Mamadera
Biberón

Clase 4: "Aplicando lo que aprendí"



Objetivo: Examinar los términos aprendidos durante el progreso de las actividades

INICIO (15 minutos):	DESARROLLO (55 minutos):	CIERRE (20 minutos) :
Active los conocimientos previos de sus alumnos aplicando los términos adquiridos durante las clases anteriores. Muestre a sus alumnos el video:"Un problema de comunicación" http://www.youtube.com/watch?v=WLC-9c1VViE Dé el momento para reflexionar sobre la importancia de la comunicación. Realice a sus alumnos las siguientes preguntas: ¿Qué observaron en el video? ¿Qué les llamó la atención del video?	Dé a sus alumnos las instrucciones de la evaluación final del cuadernillo, enfocada en la comprensión y la inclusión de vocablos interculturales. Invite a sus alumnos a realizar la evaluación final.	Retroalimente por medio del juego: "la pizarra mágica" (Hoja de oficio con funda plástica) aplicando la diversidad de palabras para nombrar un objeto. Permita la instancia para comentar y reflexionar sobre la importancia de adquirir nuevos vocablos para obtener una mejor comprensión lectora. Dé el momento para reflexionar sobre la unidad didáctica en general, compartiendo lo aprendido

INDICADORES DE LOGRO:

Interpretan términos en textos interculturales.

-Expresan su opinión frente al tema

-Demuestran la compresión de textos, a través del vocabulario intercultural

-Participan de la actividad aplicando lo aprendido.

INICIO:

Muestre a sus alumnos el video:"Un problema de comunicación"

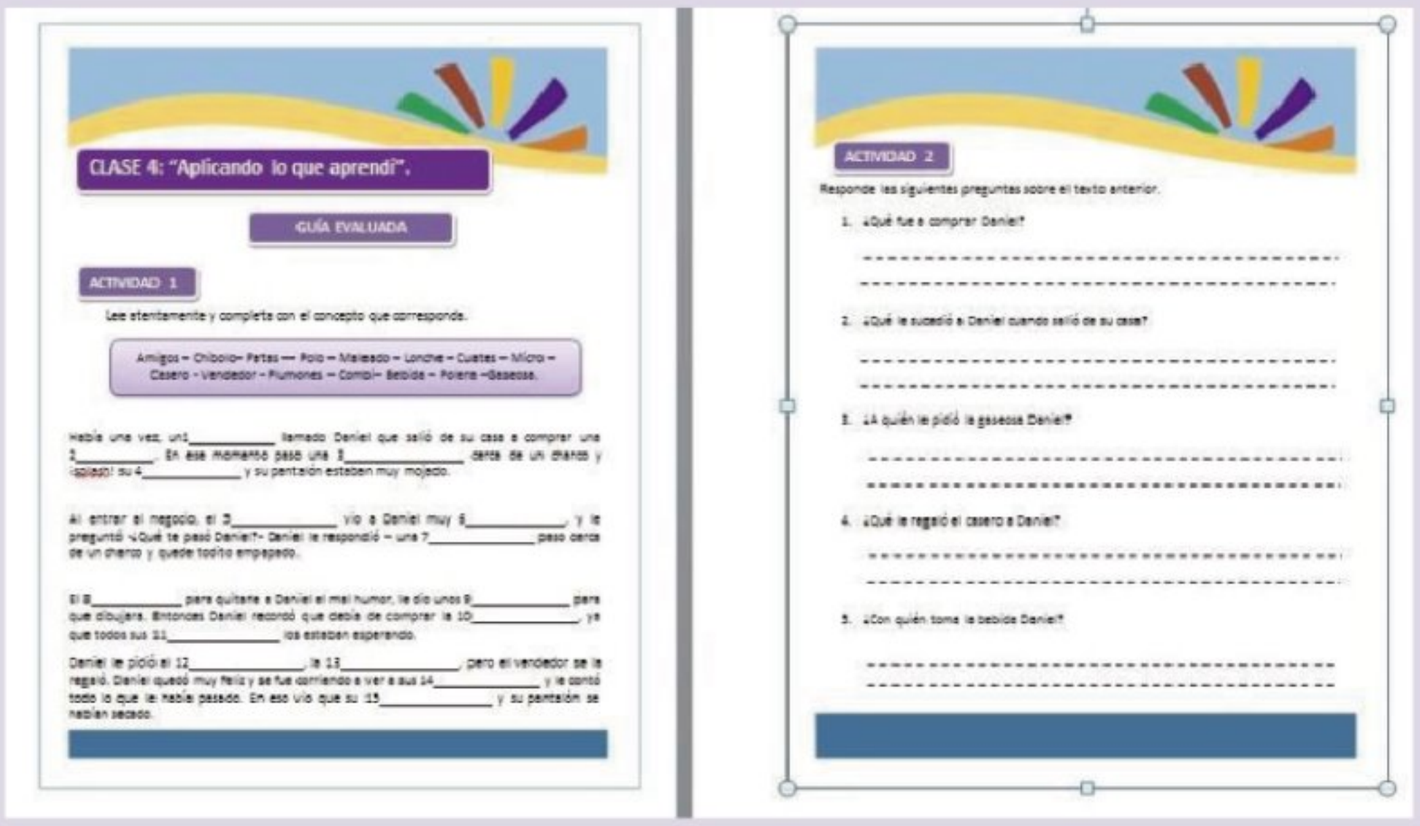
http://www.youtube.com/watch?v=WLC -9c1VViE



Título:	"Un problema de comunicación"
Disponible en:	http://www.youtube.com/watch?v=WLC-9c1VViE
Descripción:	El cortometraje trata las dificultades del lenguaje en su función comunicativa, se puede reflejar que el problema surge por la diversidad de personas, lenguas y culturas que se presentan en la vida cotidiana.

DESARROLLO:

Invite a sus alumnos a realizar la evaluación final.



CLASE 4: "Aplicando lo que aprendí".

GUÍA EVALUADA

ACTIVIDAD 1

Lee atentamente y completa con el concepto que corresponde.

Amigos – Chibolo– Patas — Polo – Malecón – Lonche – Cuates – Micro – Casero - Vendedor - Pulmones – Combi– Bebida – Polera –Gaseosa.

Había una vez, un1_____ llamado Daniel que salió de su casa a comprar una 2_____. En ese momento pasó una 3_____ cerca de un charco y ¡plaaas! su 4_____ y su pantalón estaban muy mojado.

Al entrar al negocio, el 5_____ vio a Daniel muy 6_____, y le preguntó ¿Qué te pasó Daniel?- Daniel le respondió – una 7_____ pasó cerca de un charco y quede todito empapado.

El 8_____ para quitarle a Daniel el mal humor, le dio unos 9_____ para que dibujara. Entonces Daniel recordó que debía de comprar la 10_____, ya que todos sus 11_____ los estaban esperando.

Daniel le pidió el 12_____, la 13_____, pero el vendedor se la regaló. Daniel quedó muy feliz y se fue corriendo a ver a sus 14_____ y le contó todo lo que le había pasado. En eso vio que su 15_____ y su pantalón se habían secado.

ACTIVIDAD 2

Responde las siguientes preguntas sobre el texto anterior.

1. ¿Qué fue a comprar Daniel?
2. ¿Qué le sucedió a Daniel cuando salió de su casa?
3. ¿A quién le pidió la gaseosa Daniel?
4. ¿Qué le regaló el casero a Daniel?
5. ¿Con quién toma la bebida Daniel?

CIERRE:

Retroalimente por medio del juego: "la pizarra mágica" (Hoja de oficio con funda plástica) aplicando la diversidad de palabras para nombrar un objeto.

PIZARRA MÁGICA

La "pizarra mágica" tiene como objetivo observar las respuestas de los estudiantes de forma más entretenida y participativa. La modalidad se desarrolla escribiendo en la "pizarra mágica" la respuesta que da el profesor, luego podrán borrar su respuesta, ya que el plumón de pizarra y la funda plástica lo permiten.
El profesor indica una palabra y los alumnos escriben un sinónimo, de acuerdo al glosario desarrollado en clases.

Ejemplo:

-Profesor: ¡Mamadera!

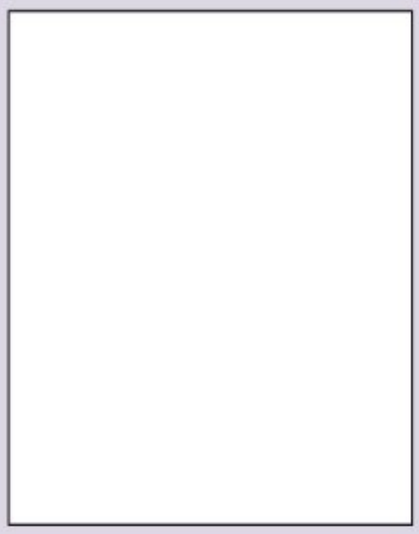
-Los estudiantes deberán escribir en su pizarra ¡Biberón!

MATERIALES:

1. Fundas plásticas tamaño carta. (Una por estudiante)



2. Hojas tamaño carta. (Una por estudiante)



3. Un plumón de pizarra. (Uno por estudiante)



PROCEDIMIENTO:

1. Introducen la hoja carta dentro de la funda plástica



2. Con la hoja dentro de la funda ya pueden usar la "pizarra mágica" escribiendo con el plumón de pizarra.



Capítulo IV

Educación, migración e inclusión en el norte de Chile: Propuesta didáctica: Buscando una identidad musical transfronteriza

Gabriel Espejo Zavala
Margarita Flores Claros
Paola Sánchez Laura
Mabel Hidalgo Díaz

Capítulo III: Tesis para optar al título de Educador(a) de Párvulo de la Universidad de Tarapacá. **Proyecto FONDECYT N°1130859**

Profesores Guías:
Mg. Carlos Enrique Mondaca Rojas

2013

Gabriel Espejo Zavala
Educador de Párvulo

Margarita Flores Claros
Educadora de Párvulo

Paola Sánchez Laura
Educadora de Párvulo

Mabel Hidalgo Díaz
Educadora de Párvulo

PROPUESTA DIDÁCTICA: "BUSCANDO UNA IDENTIDAD MUSICAL TRANSFRONTERIZA"

Gabriel Espejo Zavala, Margarita Flores Claros, Paola Sánchez Laura, Mabel Hidalgo Díaz

Esta propuesta didáctica es una herramienta educativa que produce orientación y ayuda a educadores y educadoras de párvulos para el trabajo con niños y niñas migrantes, que tiene como propósito generar identidad por medio de estrategias musicales, de esta manera se logra una inclusión en párvulos pertenecientes a niveles de transición dos, buscando favorecer y preservar en los párvulos su cultura propia, y la perteneciente de cada país vecino como; Chile, Perú y Bolivia. En esta propuesta se desarrollan actividades recreativas tanto dentro como fuera de la sala de clases, favoreciendo así un aprendizaje significativo constructivista.

La creación de esta propuesta tiene su origen en cada uno de los integrantes del seminario por el gusto a la música. Por lo cual, para nosotros, es trascedente compartir y generar conocimientos propios mediante la orientación problemática que se presenta hoy en día en la ciudad de Arica. Por ende se debe contar con el material pedagógico pertinente que propicie una identidad cultural entre los diferentes países vecinos ya mencionados anteriormente.

Es relevante nombrar la importancia que tienen los procesos educativos durante la primera infancia, ya que es ahí, durante los primeros años de vida, donde se deben desarrollar aprendizajes significativos, de manera coherente y transparente. Por lo cual los niños deben recibir una estimulación temprana y de calidad que beneficie un buen aprendizaje en su futuro.

Por lo tanto, la música, es un medio para lograr aprendizajes significativos, y no sólo esos específicamente, si no que a la vez, desarrollará en cada uno de ellos, facultades sensorio-motrices, cognitivas y afectivas. Cabe destacar que la Música se ve reflejada tanto en el baile, como en el canto. Por lo cual, creemos que la música propicia procesos de inclusión, ya que se produce una atención a la diversidad cultural y a la interculturalidad.

Para realizar esta propuesta didáctica y plasmar un gran impacto en los párvulos y familias, acudimos a instrumentos de recolección de datos, como entrevistas semi-estructuradas y personalizadas, dirigidas a migrantes y profesionales de la educación (Educador(a) de párvulos, Técnico en párvulo) que tengan en sus aulas párvulos hijos de migrantes. Estas entrevistas tienen como objetivo conocer la música tradicional y/o popular que escuchan en sus hogares, para poder utilizarlas como medio para lograr una identidad cultural.

Para la realización de las actividades se consultaron las "Bases Curriculares de la Educación Parvularia" seleccionando los ámbitos, núcleos y aprendizajes esperados a trabajar en esta propuesta didáctica.

Esta propuesta está dirigida a párvulos de nivel transición dos, con una duración de un semestre pedagógico (3 meses. abril, mayo y junio). Se realizarán una sesión semanal con una duración de una actividad variable.

Se recomienda que el educador o educadora domine de una serie de actitudes y aptitudes para desarrollar las potencialidades existentes en los niños y las niñas al tiempo de aplicar esta propuesta musical.

Predisposición a la educación musical, debe de estar convencido(a) de la importancia de la música en los procesos de enseñanza- aprendizaje.

Aptitudes musicales, como oído musical, tono de voz, sentido de ritmo, imaginación creadora, musicalidad.

Conocimientos musicales: nociones elementales y prácticas de ritmo, melodía, armonía y forma musical.

Conocimiento y destreza en los diferentes instrumentos musicales.

Los contenidos a desarrollar en esta propuesta son:

Ámbito: FORMACIÓN PERSONAL Y SOCIAL

Núcleo : AUTONOMÍA
Categoría : Motricidad y vida saludable
Aprendizajes esperados: 2.

Núcleo : IDENTIDAD
Categoría : Reconocer y apreciarse
Aprendizajes esperados: 2.
Categoría : Manifestar su singularidad
Aprendizajes esperados: 6.

Núcleo : CONVIVENCÍA
Categoría: Participación y colaboración
Aprendizajes esperados: 4, 5.
Categoría: Pertenencia y diversidad.
Aprendizajes esperados: 1, 7.

Ámbito: COMUNICACIÓN

Núcleo: LENGUAJE ARTÍSTICO
Aprendizajes esperados: 1, 4, 5.

Ámbito: RELACIÓN CON EL MEDIO NATURAL Y CULTURAL

Núcleo: GRUPOS HUMANOS, FORMAS DE VIDA Y
ACONTECIEMIENTOS RELEVANTES.
Aprendizajes esperados: 1.

ACTIVIDADES

Para la realización de esta propuesta didáctica, se seleccionaron temáticas que están directamente relacionadas con los siguientes países:

- Perú.
- Bolivia.
- Chile.

Cabe destacar que dentro de esta propuesta se encuentran detalladas cada una de las Unidades didácticas, con su respectivo objetivo general y específico.
Junto con ello, un resumen de las unidades a trabajar, donde se destacan los ámbitos, núcleos, aprendizajes esperados y recursos.

III. 3 CUADRO RESUMEN DE ACTIVIDADES

TEMA	OBJETIVO GENERAL	OBJETIVO ESPECIFICO
Conociendo la música folclórica.	Fortalecer los conocimientos de la música folclórica típica de cada país.	Reconocer los diferentes ritmos, melodías y música que son significativos para cada país.
Conociendo los instrumentos musicales folclóricos.	Conocer los instrumentos musicales que se utilizan en la música folclórica de cada país.	Expresarse a través de los diferentes instrumentos presentados, promoviendo en los párvulos la familiarización con estos.
Conociendo los trajes típicos.	Apreciar los distintos trajes típicos de los distintos países.	Conocer las vestimentas, sus características, sus particulares accesorios.
Conociendo los bailes típicos de nuestros países.	Valorar las diferentes danzas que tiene cada país.	Incentivar a los párvulos a expresarse corporalmente y al mismo tiempo promoviendo el respeto frente a la diversidad cultural.
Conociendo la música popular de nuestro país.	Fortalecer los conocimientos de la música popular de cada país.	Apreciar las diferentes melodías y ritmos populares característicos de cada región.

III.4 CUADRO RESUMEN POR TEMA.

Tema: "Conociendo la música folclórica"
Fecha: primera y segunda semana de abril.

Ámbito de desarrollo	Núcleo	Aprendizaje Esperado	Actividad	Recursos (tangibles e Intangibles)	Indicadores de evaluación
Comunicación	Lenguaje artistico	(5) Crear secuencias de movimientos con o sin implementos a partir de las sensaciones que le genera la música.	Los párvulos son invitados por el adulto al patio del establecimiento a escuchar libremente música de taquirari donde realizan movimientos y desplazamientos, según sus capacidades y conocimientos previos.	**Tangibles:** Radio, Cd, Pañuelo Canciones de taquirari **Intangibles** Voz Movimientos corporales	Realiza secuencia de baile.
Formación personal y social	Convivencia	**Categoría:** Participación y colaboración. (5) Descubrir y apreciar su capacidad para participar con otros, integrándose en diferentes grupos de juego y trabajo.	Los párvulos son invitados por el adulto a realizar una ronda, mientras se emite música de marinera (música peruana), luego incentiva a que cada uno de ellos, escoja una pareja para bailar y seguir el ritmo de la música.	**Tangibles** Cd de música Marinera Radio. Data Video Notebook **Intangibles** Voz Movimientos corporales	Con iniciativa invita a su par a bailar.

Tema: "Conociendo los instrumen tos musicales folclóricos"
Fecha: tercera y cuarta semana de abril.

Ámbito de desarrollo	Núcleo	Aprendizaje Esperado	Actividad	Recursos (tangibles e Intangibles)	Indicadores de evaluación
Comunicación	Lenguaje artístico	(1) Expresarse creativamente a través de diferentes manifestaciones artísticas: pintura, modelado, gráfica, teatro, danza, música, poesía, cuentos e imágenes proyectadas.	Se les muestra imágenes de cada instrumento musical pertenecientes a cada país; chile: guitarra, flauta y acordeón. Luego el adulto venda los ojos del párvulo e incentiva que manipulen unos instrumentos, donde al mismo tiempo, realiza preguntas sobre ellos, para que adivinen que tiene entre sus manos. Los párvulos reciben recortes de instrumentos y los pegan sobre las banderas correspondientes a su origen.	**Tangibles:** -Guitara, Flauta, Acordeón, charango, Zampoña, Quena, Pito, Cajón, Guiro-guiro, Pañuelos, Mesas, Sillas, Hojas, Tijeras, pegamentos. **Intangibles:** -Voz. -Movimientos Corporales	Reconoce manipulando los diferentes instrumentos musicales.
Comunicación	Lenguaje artístico	(4) Expresar las distintas impresiones que mediante la observación, audición, tacto, le generan obras artísticas de distintas épocas y lugares.	Los párvulos son invitados por el adulto a escuchar un audio-cuento, donde se mencionarán instrumentos musicales de distintas nacionalidades, al mismo tiempo podrán escuchar su melodías, para luego realizar preguntas acerca de lo narrado e interpretado.	**Tangibles:** -Pizarra digital. -Parlantes. -Mesas. -Sillas. **Intangibles:** -Movimientos corporales -voz.	Se expresa facialmente mediante los diferentes sonidos de instrumentos musicales.

Tema: "Conociendo los trajes típicos."
Fecha: primera y segundo de Mayo.

Ámbito de desarrollo	Núcleo	Aprendizaje Esperado	Actividad	Recursos (tangibles e Intangibles)	Indicadores de evaluación
Relación con el medio natural y cultural.	Grupos humanos, sus formas de vida y acontecimientos relevantes.	(1) Apreciar su vida personal y familiar y las formas de vida de otros, identificando costumbres, tradiciones y Acontecimientos significativos del pasado y el presente.	Los párvulos arman grupalmente 3 rompecabezas, los cuales cada uno de ellos forma con la unión de sus partes un traje típico peruano, chileno y boliviano. Al mismo tiempo escuchan música típica de diferentes países como Bolivia, Perú y chile, reciben apoyo de la educadora mientras ella modela el traje típico peruano, incentivando su identificación.	**Tangibles:** 1 Traje típico peruano con sus accesorios característicos. Rompecabezas gigante de trajes típicos bolivianos, peruanos y chilenos.	Identificar vestuario peruano.
Formación personal y social	identidad	Categoría: Manifestar singularidad. (6) Representarse a sí mismo destacando sus características personales, corporales, sus intereses, ideas, decisiones y fortalezas.	Los párvulos participan desfilando trajes típicos chilenos, peruanos y bolivianos, mientras suena la música correspondiente a país y traje. Donde cada uno de los párvulos menciona algunas características de su representación, mientras los demás párvulos los observan y escuchan. La educadora incentiva la internalización de conocimientos acerca del traje típico.	☒ Trajes típicos boliviano. Peruano y chileno. ☒ Sillas ☒ Micrófono	Menciona características de traje típico boliviano presentado en desfile.

Tema: "Conociendo los bailes típicos."
Fecha: tercera y cuarta semana de Mayo.

Ámbito de desarrollo	Núcleo	Aprendizaje Esperado	Actividad	Recursos (tangibles e Intangibles)	Indicadores de evaluación
Formación personal y social.	Convivencia.	Categoria: pertenencia y diversidad. (7) Apreciar la diversidad de las formas de vida de familias y niños de otras comunidades y culturas tanto del país como de otros lugares del mundo, conociendo algunas expresiones verbales, prácticas, juegos, relatos y costumbres.	Los niños y niñas observan una muestra de bailes folclóricos (Perú: vals peruano, Bolivia: Tinku y Chile: cueca nortina, membrillazo) presentada por los padres y/o apoderados (3 parejas) y luego interactúan con ellos.	Tangibles: Trajes típicos. Música (vals peruano, tinku, cueca nortina membrillazo). Intangibles: Voz.	Observan el baile y participan de él.
Formación personal y social	Autonomía.	Categoria: motricidad y vida saludable. (2) Adquirir un mayor dominio de sus capacidades corporales, desarrollando en las habilidades motoras gruesas el control dinámico en movimientos y desplazamientos alternando diferentes velocidades, direcciones, posiciones e implementos, apreciando sus progresos.	Los niños y niñas se ordenan en 3 grupos para aprenden los pasos de bailes folclóricos de: Perú: vals peruano, Bolivia: tinku y Chile: cueca nortina Membrillazo.	Videos. Trajes típicos.	Realiza el baile que le corresponde para adquirir un mayor dominio de sus movimientos.

Tema "Conociendo música popular."
Fecha: primera y segunda semana de junio.

Ámbito de desarrollo	Núcleo	Aprendizaje Esperado	Actividad	Recursos (tangibles e Intangibles)	Indicadores de evaluación
Formación personal y social.	Convivencia	Categoría: Pertenencia y diversidad. (1)Identificar los gustos, intereses, prácticas, creencias e ideas que comparte con su familia y grupos de su comunidad, como una forma de contribución a su vida.	El adulto muestra a los párvulos la música popular de su agrado, luego invita a algunos párvulos en compañía de sus padres a mostrar a los compañeros presentes la música popular que más les gusta. El educador incentiva al resto de los alumnos a realizar preguntas acerca de la música que escuchan. Al mismo tiempo motiva a que mencionen otras canciones de su agrado para ellos y sus familias.	**Tangibles:** -Cd con variedad de música popular. -Radio -Cd con música popular elegida por familia. **Intangibles:** Voz Movimientos corporales.	Identifica mencionando algunas características de la música popular presentada
Formación personal y social.	Convivencia	(N°4) Ampliar sus prácticas de convivencia social en nuevas situaciones, para afianzar y profundizar la colaboración y relación con los otros.	El educador invita a los niños a bailar en conjunto con sus padres, identificando la música popular de su país, ampliando la convivencia entre pares.	**Tangibles:** CD Radio **Intangibles:** Voz Movimientos caporales	Baila canción popular con sus compañeros.

III. 5 GUÍAS DIDÁCTICAS SEMANALES

III. 5.1 Actividades: "Conociendo la música folclórica"

GUÍA CURRICULAR N°1

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Formación personal y social.	**NÚCLEO:** Convivencia	**Categoría:** Participación
APRENDIZAJE ESPERADO: (N°5) Descubrir y apreciar su capacidad para participar con otros, integrándose en diferentes grupos de juego y trabajo.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Apreciar su capacidad de participar con sus pares en un baile típico de Perú, La marinera.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Los niños y las niñas saludan al educador y se ubican en sus puestos. Observan imágenes de un baile típico de Bolivia. Responden preguntas realizadas por el educador. Reciben materiales para la realización de la actividad. Proceden a dirigirse al patio exterior del nivel. **DESARROLLO:** Los niños y las niñas ubicados en el patio. Realizan secuencia de movimiento a partir del video observado. Se toman de la mano y comentan que música escucharon y a qué país pertenecen. **FINALIZACIÓN:** Los niños y las niñas explican al educador, el desarrollo de la actividad y lo que aprendieron. Responden las preguntas realizadas por el educador realizando autoevaluación, expresando sus sentimientos sobre la actividad realizada. Finalizan con un aplauso grupal.	**INICIO:** El educador saluda a los párvulos, e invita a sentarce en sus puestos. Se ubica frente a ellos y motiva mostrando imágenes del baile típico de Bolivia "El taquirari". Pregunta ¿Qué está ocurriendo en estas imágenes? ¿Cómo se llamará este baile? ¿Usan lo mismo que en otros bailes? ¿Podrán hacerlo ustedes? Explica a los párvulos (mientras prepara el Cd de música Taquirari) que realizarán el baile típico de Bolivia que observaron en las imágenes. Entrega un pañuelo a cada párvulo, orienta al orden. Proceden a dirigirse al patio exterior del nivel. **DESARROLLO:** El educador, reproduce la música de taquirari, explicando que es la música típica del país Bolivia, e invita a bailar a los niños, creando sus propias secuencias de movimiento a partir del video observado. Para finalizar la actividad, invita a tomarse de la mano, nombrar el baile y decir a que país corresponde la música escuchada. **FINALIZACIÓN:** El educador pregunta a los párvulos ¿De qué se trató la experiencia que acabamos de realizar? ¿Qué hicimos? ¿Les gustó la actividad? ¿Por qué? Finaliza con un aplauso grupal	**HUMANOS** 1 Educadora guía 1 Técnico atención de párvulos **MATERIALES** **Tangibles:** Radio. CD con canción de taquirari. Pañuelos. **Intangibles:** Voz del educador. Movimientos corporales.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** Realiza secuencia de baile taquirari **Rango:** **Logrado:** Realiza secuencia de baile. **Vías de logro:** Con dificultad realiza baile **Inicio de logro:** Con ayuda realiza baile.

GUÍA CURRICULAR N°2

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Comunicación	**NÚCLEO:** Lenguaje artístico	**Categoría:** ----------
APRENDIZAJE ESPERADO: (N°5) Crear secuencias de movimientos con o sin implementos a partir de las sensaciones que le genera la música		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO:** Crear secuencias de movimientos con implementos a partir de una música típica boliviana. El taquirari.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Los niños y las niñas saludan al educador y se ubican en sus puestos. Observan video de motivación y responden preguntas, escuchan atentamente la explicación. Proceden a dirigirse al patio exterior del nivel. Reciben accesorios alusivos al baile. **DESARROLLO:** Los niños y las niñas ubicados en sus puestos observan al educador, escuchan música de Perú e invitan a sus pares a bailar junto con ellos. Para finalizar, se abrazan y se felicitan entre ellos por el baile realizado. **FINALIZACIÓN:** Los niños y las niñas explican al educador el desarrollo de la actividad y lo que aprendieron. Responden las preguntas realizadas por el educador realizando autoevaluación, expresando sus sentimientos sobre la actividad realizada. Finalizan con un aplauso grupal.	**INICIO**: El educador saluda a los párvulos, e invita a reunirse en sus puestos. Se ubica frente a ellos y motiva mostrando un video de baile de Marinera. Pregunta ¿Qué sucede en el video que observamos recién? ¿Cómo están bailando? ¿Les gustaría bailar un baile? Explica a los párvulos que bailarán una música típica del Perú y que deberán de bailar con un compañero con el que compartan comúnmente. Dirige a los párvulos al patio exterior del nivel. Entrega accesorios alusivos al baile. **DESARROLLO:** El educador, invita a realizar una ronda mientras suena la música "Marinera" orienta el baile, procura que cada niño busque a un compañero para compartir su momento de baile. Para finalizar la actividad invita a los párvulos a darse un abrazo y felicitarse por el baile realizado. **FINALIZACIÓN:** El educador pregunta a los párvulos ¿De qué se trató la experiencia que acabamos de realizar? ¿Qué bailamos? ¿Qué movimientos realizamos? ¿Les gustó la actividad? ¿Por qué? Finalizan con un aplauso grupal.	**HUMANOS** 1 Educadora guía 1 Técnico atención de párvulos. **MATERIALES** **Tangibles:** Video de baile Cd Música de "Marinera" Radio. Proyector data. Notebook. **Intangibles:** Voz del educador.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento**: Escala de apreciación. **Indicador:** Invita a su par a bailar música del Perú. **Rango:** **Logrado:** Con iniciativa invita a su par a bailar. **Vías de logro:** Con dificultad invita a su par a bailar. **Inicio de logro:** Con ayuda del educador invita a su par a bailar.

III. 5.2 Actividades: "Conociendo los instru mentos musicales folclóricos"

GUÍA CURRICULAR N°1

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Comunicación	**NÚCLEO:** Lenguaje artístico.	**Categoría:** ----------
APRENDIZAJE ESPERADO: (4) Expresar las distintas impresiones que mediante la observación, audición, tacto, le generan obras artísticas de distintas épocas y lugares.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Expresarse creativamente a través de la Música.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Sentados en sus respectivos asientos observan atentamente las imágenes de los instrumentos musicales pertenecientes a cada país, Chile, Perú y Bolivia. **DESARROLLO:** Escuchan música de fondo referida a instrumentos musicales de cada país (Chile, Perú y Bolivia) para relacionarlos. Luego con los ojos vendados manipulan cada instrumento musical perteneciente a cada país vecino; Chile, Perú y Bolivia. Comienzan a adivinar el instrumento que está sobre la mesa nombrando su nombre. Por ultimo recortan imágenes de los instrumentos musicales pertenecientes a cada país vecino y lo pegan en la hoja donde está dibujada la bandera chilena, peruana y boliviana. **FINALIZACIÓN:** Responden preguntas realizadas por la educadora.	**INICIO:** De pie frente a los párvulos muestra las imágenes de los instrumentos musicales pertenecientes a cada país; Chile, Perú y Bolivia. **DESARROLLO** El adulto reproduce música de fondo referida a los instrumentos musicales para que escuchen como suena, luego venda los ojos a los párvulos para que adivinen que instrumento musical es el que está en la mesa y a qué país pertenece. Incita a que los párvulos adivinen el instrumento musical manipulando el objeto. Entrega una planilla de dibujos relacionados a instrumentos musicales para que los niños recorten y peguen donde pertenece a cada país correspondiente. Orienta y guía a los párvulos en la actividad **FINALIZACIÓN:** Realiza las siguientes Preguntas: ¿Qué aprendimos hoy? ¿Qué instrumentos utilizamos para crear música? ¿Les gusto la actividad y por qué?	**HUMANOS** 1 Educadora guía 1 Técnico atención de párvulos **MATERIALES** **Tangibles:** Guitara, Flauta, Acordeón, Charango, Zampoña, Quena, Pito, Cajón, Güiro-huiro, Pañuelos, Mesas, - Sillas, Hojas, Tijeras, Pegamentos. Radio Cd de música instrumental peruana y boliviana **Intangibles:** Voz y gestos faciales.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** Reconoce manipulando los diferentes instrumentos musicales. **Rango** **Logrado:** Reconoce manipulando los diferentes instrumentos musicales. **Vías de logro:** Reconoce manipulando los diferentes instrumentos musicales con dificultad **Inicio de logro:** Reconoce manipulando los diferentes instrumentos musicales con ayuda de la educadora.

GUÍA CURRICULAR N°2

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Comunicación	**NÚCLEO:** Lenguaje artístico.	**Categoría:** ----------
APRENDIZAJE ESPERADO: (1) Expresarse creativamente a través de diferentes manifestaciones artísticas: pintura, modelado gráfica, teatro, danza, música, poesía, cuentos e imágenes proyectadas.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Expresarse creativamente a través de la Música.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Sentados en sus respectivos asientos observan atentamente los instrumentos musicales pertenecientes a cada país, Chile, Perú y Bolivia. **DESARROLLO:** Observan instrumentos relacionados con cada país diferentes. Chile; guitarra acordeón y flauta. Observan instrumentos musicales relacionados a Perú; cajón, pito, güiro-huiro. Luego observan los instrumentos musicales de Bolivia; charango, quena, zampoña. Comienzan a manipular instrumentos musicales de cada país perteneciente, luego escuchan los sonidos de cada instrumento y empiezan a crear música intercultural. Comparten junto a la educadora la música que han creado junto a sus demás compañeros. **FINALIZACIÓN:** Responden preguntas realizadas por la educadora	**INICIO**: De pie frente a los párvulos muestra instrumentos musicales pertenecientes a cada país; Chile, Perú y Bolivia. **DESARROLLO:** Muestra los instrumentos musicales pertenecientes a cada país Chile, Bolivia y Perú, luego reproduce los sonidos de los instrumento para que los párvulos escuchen y relacionen con cada instrumento para ver cómo suena e incita que los párvulos comiencen a manipular los diferentes instrumentos musicales. Ayuda y guía a los párvulos para crear música a través de los instrumentos musicales. **FINALIZACIÓN:** Realiza las siguientes Preguntas: ¿Qué aprendimos hoy? ¿Cuáles son los instrumentos del país vecino, Perú? ¿El charango a que país pertenece? ¿Les gusto la actividad y por qué?	**HUMANOS:** 1 Educadora guía 1 Técnico atención de párvulos **MATERIALES** **Tangibles:** Guitara., Flauta., Acordeón, Charango. Zampoña, Quena. Pito. Cajón, Güiro-huiro. Radio Cd de música instrumental, peruana **Intangibles:** Voz de la educadora. Movimientos caporales	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** Identifica nombrando instrumentos musicales de cada país a través de la música. **Rango** **Logrado**: Identifica nombrando los diferentes instrumentos musicales a través de la música. **Vías de logro:** Identifica nombrando los diferentes instrumentos musicales a través de la música con dificultad. **Por lograr:** Identifica nombrando los diferentes instrumentos musicales a través de la música con ayuda de la educadora.

III. 5. 3 Actividades: "Conociendo los trajes típicos."

GUÍA CURRICULAR N°1

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Relación con medio natural y cultural	**NÚCLEO:** Grupos humanos, sus formas de vida y acontecimientos relevantes.	**Categoría: ----------**
APRENDIZAJE ESPERADO: (1) Apreciar su vida personal y familiar y las formas de vida de otros, identificando costumbres, tradiciones y acontecimientos significativos del pasado y el presente.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO:** Identificar características los vestuario típico de países Perú, chile y Bolivia.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Dentro del aula de clases son invitados por el adulto a tomar asiento en sus respectivos lugares. Observan y manipulan traje peruano. Responden preguntas de la educadora. Escuchan lo que el adulto menciona, visualizan las distintas imágenes pegadas en la pizarra. Escuchan indicaciones de la siguiente actividad. Se dividen en pequeños grupos de trabajo. **DESARROLLO:** Reciben sobres con rompecabezas en su interior, mientras escuchan música ambiental de distintas melodías folclóricas de Chile, Perú y Bolivia. Arman rompecabezas de los distintos trajes típicos. Reciben apoyo por parte del adulto. **FINALIZACIÓN:** Comentan la actividad y responden preguntas de la educadora, realizan reflexión. Reciben felicitación por participación y desempeño	**INICIO:** En el aula de clases invita a los párvulos a tomar asiento en sus respectivos lugares, situándose de pie frente a ellos y observando a su alrededor. Gira mostrando traje, pasea por el aula de clases, invitando a los párvulos a observar y manipular el vestuario y accesorios característicos. Pregunta: ¿Conocen este traje? ¿De dónde es? ¿Cómo se llama esto? (señalando partes del vestuario). Pega en la pizarra tres láminas gigantes donde se pueden visualizar trajes típicos de Perú, Chile y Bolivia, mencionando características de cada uno. Indica que a continuación se dividirán en pequeños grupos y recibirán material, el cual no deben tocar hasta que la educadora entregue la señal de inicio, **DESARROLLO:** Entrega a cada grupo un sobre con piezas de rompecabezas, golpea el pandero en forma de señal, para comenzar actividad. Supervisa y orienta a quienes lo necesiten. Señala a los grupos para que comenten el traje asignado en el rompecabezas. **FINALIZACIÓN:** Incentiva a los párvulos a comentar la actividad. Pregunta: ¿Que hicimos recién? ¿Cómo se llama esto? (señalando partes del traje peruano) ¿A qué país pertenece éste traje? (señalando el traje peruano) Promueve una pequeña reflexión a los párvulos. Entrega felicitaciones por participación.	**HUMANOS** 1 Educadora guía 1 Técnico atención de párvulos **MATERIALES** **Tangibles:** Traje típico de Perú. Lamina gigante de traje típico peruano, chileno y boliviano. 3 Sobre con rompecabezas de traje típico peruano, chileno y boliviano aproximadamente 1 metro. Pandero. Radio Cd de música folclórica. **Intangibles:** Voz de la educadora. Movimientos caporal.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento**: Escala de apreciación. **Indicador:** Identificar características de vestuario Peruano, Chileno y Boliviano. **Rango** **Logrado**: Identifica características de vestuario peruano, chileno y boliviano. **Vías de logro:** Identifica características de vestuario peruano, chileno y boliviano con ayuda de agente educativo. **Inicio de logro:** No identifica características.

GUÍA CURRICULAR N°2

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Formación Personal y social.	**NÚCLEO: Convivencia.**	**Categoría:** Manifestar su singularidad.
APRENDIZAJE ESPERADO: (7) Apreciar la diversidad de las formas de vida de familias y niños de otras comunidades y culturas tanto del país como de otros lugares del mundo, conociendo algunas expresiones verbales, prácticas, juegos, relatos y costumbres.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Apreciar la diversidad de las formas de vida de sus familias por medio del baile.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Dentro del aula de clases, son invitados a tomar asiento en sus respectivos lugares de trabajo. Observan y manipulan el traje típico de Bolivia. Responden preguntas Observan y escuchan en silencio lo que la educadora explica, se forman en una hilera de forma ordenada **DESARROLLO:** Se dirigen en forma ordenada al patio común con una silla en su mano y luego toman asiento. Desfila junto a educadora trajes típicos de los países, donde al mismo tiempo escucha la música que identifica al país representante y al vestuario. Observan a los demás párvulos desfilar los trajes típicos de Bolivia, Perú y Chile. **Finalización** Comentan la actividad. Responden preguntas de la educadora. Reflexionan lo realizado. Recibe felicitaciones por su desempeño.	**INICIO:** En el aula de clases invita a los párvulos a tomar asiento en sus respectivos lugares de trabajo, dirige su mirada hacia el grupo curso. Muestra traje típico de Bolivia incentivando su manipulación. ¿Conocen este lindo traje? ¿De dónde es? ¿Quién sabe bailar? ¿Cómo se baila? Menciona que de forma ordenada formarán una hilera para poder salir al patio con sus respectivas sillas, con cuidado de no arrastrarlas. **DESARROLLO:** De forma ordenada dirige a los párvulos hacia el patio común, Dirige al nivel a participar en desfile de trajes típicos de Bolivia, Chile y Perú, mientras que de fondo se escucha música de acuerdo al vestuario que modela. Desfila de la mano con los párvulos usando trajes típicos. Promueve un ambiente de respeto y orden ante el desfile. **FINALIZACIÓN**: Incentiva a comentar la actividad. Realiza preguntas como: ¿Qué trajes desfilamos? ¿Qué colores tenía los trajes bolivianos? ¿Qué accesorios tenían? ¿Cuáles más? Promueve una reflexión grupal, Entrega felicitaciones por desempeño.	**HUMANOS**: 1 Educadora 1 Técnico en atención a párvulos. **Materiales:** **Tangibles:** Trajes típicos bolivianos Trajes típicos chilenos Trajes típicos peruanos Radio Cd de música típica peruana, boliviana y chilena **Intangibles:** Voz de la educadora. Movimientos corporales.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** Representa país de procedencia en desfile de trajes típicos. **Rango** **Logrado:** Representa país de procedencia en desfile de trajes típicos. **Vías de logro:** Representa país de procedencia en desfile de trajes típicos con ayuda de un agente educativo **Inicio de logro:** No participa en desfile.

III. 5.4 Actividades: "Conociendo los bailes típicos."

GUÍA CURRICULAR N°1

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Formación personal y social.	**NÚCLEO:** Autonomía.	**Categoría:** Motricidad y vida saludable
APRENDIZAJE ESPERADO: (2) Adquirir un mayor dominio de sus capacidades corporales, desarrollando en las habilidades motoras gruesas el control dinámico en movimientos y desplazamientos alternando diferentes velocidades, direcciones, posiciones e implementos, apreciando sus progresos.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Adquirir un mayor dominio de sus capacidades motoras gruesas para el control de movimientos, apreciando sus progresos a través del baile.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Sentados en sus sillas, observan un video con los bailes típicos de Perú: negroide, Bolivia; Saya y Chile: cueca nortina. Responden preguntas relacionadas con el video de los bailes. Escuchan instrucciones a seguir para la realización de la actividad y se forman en grupos. Observan como la educadora muestra cada baile. **DESARROLLO:** Sentados en sus sillas, se paran al ser nombrados y se juntan por grupos de baile, luego se visten con el traje típico de cada baile (Perú: negroide, Bolivia: saya y Chile: cueca nortina). Aprenden y practican por grupo los pasos de baile junto a la persona encargada. **FINALIZACIÓN:** Responden preguntas alusivas a la experiencia. Reciben aplausos y felicitaciones.	**INICIO:** Saluda a los párvulos y los ubica sentados en sus sillas. Incentiva mostrando un video con los tres bailes Perú: negroide, Bolivia; Saya y Chile: cueca nortina, y comenta sobre los pasos de cada baile. ¿Observaron atentamente el video?, ¿Cuál baile le gusto más? ¿De qué lugar creen que son? Da a conocer los pasos de la actividad y los ubica en sus respectivas sillas. Pide que escuchen y observen con atención la demostración de los pasos de cada baile. Luego procede a nombrar a cada párvulo para conformar los tres grupos, y entrega el traje correspondiente a cada baile para que procedan a vestirse. **DESARROLLO:** Se para frente de cada grupo y les enseña los pasos de cada baile, luego con la ayuda de la técnico y un apoderado se reparten los grupos y practican los pasos de baile, posteriormente supervisa y guía constantemente la experiencia de aprendizaje, orienta a los párvulos que tengan dificultad al realizar los pasos. **FINALIZACIÓN:** Realiza síntesis de la actividad: ¿Qué bailes aprendimos? Realiza evaluación de la actividad: ¿Les gustaron los bailes?, ¿Qué fue lo que más les gustó? ¿En que otro lugar podemos ver estos bailes? Realiza la reflexión de la actividad y entrega refuerzo social: aplausos y felicitaciones.	**HUMANOS:** 1 educadora de párvulos. 1 Técnico en atención de párvulos. 1 apoderado. **MATERIALES:** **Tangibles:** Reproductor Data Notebook Video. Trajes típicos. **Intangibles:** Voz.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO:** **Técnica**: Observación directa. **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** realiza el baile que le corresponde para adquirir un mayor dominio de sus movimientos. **Rango:** (L-ML-P/L) Rubricas **L:** realiza el baile que le corresponde. **M/L:** realiza el baile que le corresponde con ayuda. **P/L:** no realiza el baile que le corresponde.

GUÍA CURRICULAR N°2

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Formación Personal y social.	**NÚCLEO: Convivencia.**	**Categoría:** Manifestar su singularidad.
APRENDIZAJE ESPERADO: (7) Apreciar la diversidad de las formas de vida de familias y niños de otras comunidades y culturas tanto del país como de otros lugares del mundo, conociendo algunas expresiones verbales, prácticas, juegos, relatos y costumbres.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Apreciar la diversidad de las formas de vida de sus familias por medio del baile.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Sentados en sus asientos. Observan y escuchan la interacción de la educadora con las 3 parejas de padres. Responden preguntas relacionadas con los bailes presentados. **DESARROLLO:** Observan y escuchan el baile correspondiente a cada país (vals peruano, tinku, cueca nortina membrillazo), se acercan a los padres y proceden a bailar junto con ellos. **FINALIZACIÓN:** Responden preguntas alusivas a la experiencia. Reciben aplausos y felicitaciones.	**INICIO:** Saluda a los párvulos y los ubica en sus respectivos asientos, comenta a los párvulos que el día de hoy, los visitarán 3 parejas de padres que bailarán bailes típicos de Perú, Bolivia y Chile. Realiza preguntas como: ¿Observaron atentamente los bailes?, ¿Cuál baile le gusto más? ¿De qué lugar creen que son? **DESARROLLO:** Apoya a los padres para que realicen la actividad mostrando y comentando acerca de los bailes típicos: vals peruano, tinku boliviano y membrillazo chileno. Explica su traje, colores, accesorios entre otros. Luego interactúa con los párvulos, y orienta a aquellos que les cuesta realizar la actividad. Guía y supervisa constantemente la experiencia de aprendizaje. **FINALIZACIÓN:** Realiza síntesis de la actividad: ¿Qué bailes nos mostraron hoy? ¿Les gustaron los bailes, por qué? ¿En que otro lugar podemos ver estos bailes? Entrega aplausos y felicitaciones.	**HUMANOS:** 1 Educadora de párvulos 1 Técnicos en atención de párvulos. 6 apoderados. **MATERIALES:** **Tangibles:** Trajes típicos, Cd de Música Radio **Intangibles:** Voz. Movimientos corporales.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO:** **Técnica**: Observación directa. **Instrumento**: Lista de cotejo **Indicador:** observan el baile y participan de él. **Rango:** L- M/L- P/L Rubrica: **L:** observan el baile y participan de él. **M/L:** observan el baile y participan de él con ayuda. **P/L:** observan el baile, pero no participan de él.

III. 5. 5 Actividades: "Conociendo música popular."

GUÍA CURRICULAR N°1

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Formación personal y Social	**NÚCLEO:** Identidad	**Categoria:** ----------
APRENDIZAJE ESPERADO: (4) Ampliar sus prácticas de convivencia social en nuevas situaciones, para afianzar y profundizar la colaboración y relación con los otros.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO:** Ampliar sus prácticas de convivencias a través de la música popular.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Los niños y las niñas saludan al educador y se ubican en semi-círculo con sus padres y/o apoderados. Proceden a escuchar música de motivación y responden preguntas, escuchan atentamente la explicación por parte de la educadora y proceden a dirigirse al patio exterior, reciben accesorios alusivos al baile. **DESARROLLO:** Los niños y las niñas realizan una ronda y proceden a escuchar una música popular de Perú, invitan a sus pares a bailar con ellos. Para finalizar, se abrazan y se felicitan entre ellos por el baile realizado. **FINALIZACIÓN:** Los niños y las niñas explican a la educadora el desarrollo de la actividad y lo que a aprendieron. Responden las preguntas realizadas por la educadora. Realizan autoevaluación, expresan sus sentimientos sobre la actividad realizada. Finalizan con una canción en aymara.	**INICIO:** El educador saluda a los párvulos, e invita a reunirse en semi-circulo con sus pares y con sus padres y/o apoderados. Se ubica frente a ellos y motiva reproduciendo una música popular del país de Perú. Pregunta ¿Conocen esta música? ¿Cómo se llama el artista? Explica a los párvulos y a sus padres y/o apoderados que cantarán una canción popular del Perú y que deberán de bailar con un compañero con el que no compartan comúnmente. Dirige a los párvulos al patio exterior del nivel. Entrega accesorios alusivos al baile. **DESARROLLO:** El educador, invita a realizar una ronda mientras suena la música "los puntos del amor" orienta el baile, procura que cada niño busque a un compañero para compartir su momento de baile. Para finalizar la actividad insta a los párvulos a un abrazo grupal y a felicitarse entre compañeros por el baile realizado. **FINALIZACIÓN:** El educador pregunta a los párvulos ¿De qué se trató la experiencia que acabamos de realizar? ¿Cómo se llama el grupo musical que acabamos de escuchar? ¿Les gustó la actividad, por qué? ¿Dónde la escucharon antes? Finalizan con una canción en aymara.	**HUMANOS** 1 Educadora guía 1 Técnico atención de párvulos Padres y/o apoderados. **MATERIALES** **Tangibles:** Cd de música Radio **Intangibles:** Voz del educador.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO** **Técnica:** Observación directa. **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** Baila canción popular con sus compañeros. **Rango:** **Logrado:** Con iniciativa invita a su par a bailar. **Vías de logro:** Con dificultad invita a su par a bailar. **Inicio de logro:** Con ayuda del educador invita a su par a bailar.

GUÍA CURRICULAR N°2

CICLO: Segundo.	**ÁMBITO:** Formación Personal y social.	**NÚCLEO:** Identidad	**Categoría:** Pertenencia y diversidad
APRENDIZAJE ESPERADO: (1) Identificar los gustos, intereses, prácticas, creencias e ideas que comparte con su familia y grupos de su comunidad, como una forma de contribución a su vida.		**APRENDIZAJE ESPERADO ESPECÍFICO** Identificar los gustos musicales que comparte con su familia.	

EXPERIENCIA DE APRENDIZAJE	ORIENTACIONES PEDAGÓGICAS	RECURSOS	EVALUACIÓN
INICIO: Los niños y las niñas son invitados por la educadora a tomar asiento en sus respectivos lugares de trabajo. Escuchan las diferentes canciones populares que son presentadas por la educadora. Realizan y responden preguntas. Escuchan instrucciones de la siguiente experiencia. Son invitados a pasar frente al grupo curso en compañía de su apoderado. **DESARROLLO:** En compañía de su apoderado presentan canción popular señalando su país de origen y características. Responde preguntas de compañeros y educadora. **FINALIZACIÓN:** Comentan la actividad. Responden preguntas de la educadora. Reflexionan lo realizado. Recibe felicitaciones por su desempeño	**INICIO:** La educadora invita a los párvulos a tomar asiento en sus respectivos lugares de trabajo, dirigiendo su mirada hacia el grupo curso. Invita a los párvulos a escuchar la música popular que les gusta, incentivando que los párvulos mencionen sus preferencias. Realiza preguntas como: ¿conocen esta música? ¿Se baila? ¿Qué canción escuchas en tu casa? (señalando a un párvulo) ¿Cuál otra más? ¿Y tus padres, que canciones escuchan en la casa? Entrega instrucciones de la siguiente experiencia a realizar, Invitando a un párvulo a pasar delante del grupo curso con su apoderado. **DESARROLLO:** Incentiva a padres e hijos a presentar la música popular que les gusta escuchar. Promueve un ambiente de orden y respeto ante sus pares y apoderados presentes. **FINALIZACIÓN:** Incentiva a comentar la actividad. Realiza preguntas como: ¿Qué hicimos el día hoy? ¿Qué canción nos enseñó? (señalando a un párvulo) ¿Y los otros compañeros? ¿Cuál otra? ¿Esa canción, les pareció conocida? ¿Alguien más la conocía? ¿En dónde las habían escuchado? ¿Cuál de todas les gusto? Promueve una reflexión grupal. Entrega felicitaciones por desempeño	**HUMANOS:** 1 Educadora 1 Técnico en atención de párvulos. Apoderados **Materiales:** **Tangibles:** Cd con variedad de música popular Radio Cd con música popular elegida por familia. **Intangibles:** Voz de la educadora. Movimientos corporales.	**APRENDIZAJES DEL PÁRVULO:** **TÉCNICA:** observación directa **Instrumento:** Escala de apreciación. **Indicador:** Identifica mencionando algunas características de la música popular presentada **Rango** **L:** Menciona algunas características de la música popular presentada. **V/L:** Menciona algunas características de la música popular presentada con ayuda de agente educativo. **N/L.:** No menciona características de música popular presentada


RECURSOS
DIDÁCTICOS
PARA EL
EDUCADOR
PROPUESTA DIDÁCTICA MUSICAL TRANSFRONTERIZA

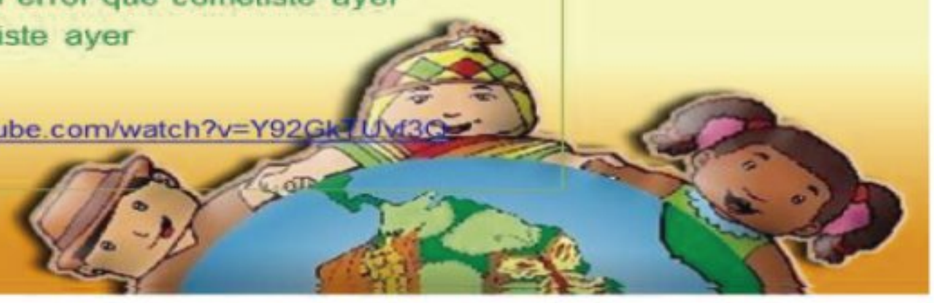
TEMA 1: Conociendo la música folclórica.
Recurso para guía didáctica 1.

PAÍS: Bolivia
TEMA: Adelita
GRUPO: Arak Pacha

Tú me prometiste amor
Quererme siempre con ternura (bis)
Y el amor que yo te di,
no lo supiste comprender (bis)
¿Qué te pasa mi linda Adelita?
¿No recuerdas como me quisiste?
¡Ahora ya puedes marcharte!
Diciéndome que no me quieres más (bis)
Ahora que te vas,
Que te vas y no vuelves más , el tiempo te hará ver
El gran error que cometiste ayer (bis)
¿Qué te pasa mi linda Adelita? ¿No recuerdas como me quisiste?
¡Ahora ya puedes marcharte!
Diciéndome que no me quieres más (bis)
Ahora que te vas, que te vas y no vuelves más , El tiempo te hará ver
El gran error que cometiste ayer (bis)
El gran error que cometiste ayer , El gran error que cometiste ayer
El gran error que cometiste ayer

Descargar de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=Y92Gk7UVf3Q

1



TEMA 1: Conociendo la música folclórica.
Recurso para guía didáctica 1

PAÍS: Chile.
TEMA: El Cachimbo
GRUPO: Cachito de Tarapacá.

-

Ya empezó el cachimbo de Tarapacá,
ya empezó esa música tradicional

Mira, mira que graciosa es la pareja que bailando está,
ese baile que mezclado va, lo amoroso con lo señorial.

En la pampa la montaña baila Tarapacá,
y para poder bailarlo mire usted hay que tener sal
porque para terminarlo si señor ,los que bailan tienen que torear x5
Hasta cansar

Descarga de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=ir4qbTQBEAk

2



TEMA 1: Conociendo la música folclórica.

Recurso para guía didáctica 2



PAÍS: Perú
TEMA: LA Conchaperla
GRUPO: Vigo producciones



Sin letra, solo melodía en disco acompañado con seminario, también se puede descargar de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=9_SLznlYHp0



3



TEMA 2: Conociendo los instrumentos musicales de chile

Recurso para guía didáctica 1 y 2.



Acordeón

El acordeón es un instrumento musical de viento, de origen polaco, conformado por un fuelle, un diapasón y dos cajas armónicas de madera. En sus dos extremos el fuelle está cerrado por las cajas de madera.

Guitarra

La guitarra es un instrumento musical de cuerda pulsada, compuesto de una caja de madera, un mástil sobre el que va adosado el diapasón o trastero, generalmente con un agujero acústico en el centro de la tapa y seis cuerdas.





Flauta

Un instrumento musical que tiene forma de tubo (largo, o pequeño), generalmente de madera o metal (pero también de hueso, marfil, cristal, porcelana y actualmente plásticos o resinas, etc.) con una serie de orificios y una boquilla, en el borde del cual produce un sonido a través de los labios por medio del aire.

- Durante el desarrollo de la experiencia se reproducirá música ambiental (instrumental chilena), la cual se puede descargar de: http://www.mp3chief.com/i/instrumental-chilena



4



TEMA 2: Conociendo los instrumentos musicales de Bolivia.
Recurso para guía didáctica 1 y 2.



Zampoña
La zampoña es un instrumento de viento, originaria del altiplano andino. Está compuesta de tubos de caña agrupados en dos hileras, una superior denominada Arca de 7 a 8 tubos y una inferior denominada Ira de 6 tubos.

Charango
El charango es un instrumento de cuerda usado en la región de la Cordillera de los Andes, con origen en el altiplano Sudamericano en la región Boliviana más precisamente en el norte del Departamento de Potosí.





Quena
La quena es un instrumento de viento de bisel, usado de modo tradicional por sus habitantes andinos. La quena es tradicionalmente de caña o madera y tiene un total de siete agujeros, seis al frente y uno atrás, para el pulgar.

- Durante el desarrollo de la experiencia se reproducirá música ambiental (instrumental Boliviana), la cual se puede descargar de: http://musicatono.com/descargar_musica/musica-boliviana-instrumentales/0/



5



TEMA 2: Conociendo los instrumentos musicales de Perú
Recurso para guía didáctica 1 y 2.



Cajón
El cajón es un instrumento de percusión idiófono de origen peruano, de uso extendido en varios ámbitos musicales como el jazz moderno, el nuevo flamenco y la música latina.

Pito
Instrumento pequeño que produce un sonido agudo cuando las personas soplan a través de sus agujeros. Esta vasija pequeña está formada de barro, que produce un sonido semejante al gorjeo de los pájaros cuando, se sopla por el pico.





Guiro-güiro
El güiro es un instrumento de percusión. Está clasificado dentro de la división de los idiófonos (que suenan por sí mismos, sin cuerdas ni parches), en la rama de raspadores.

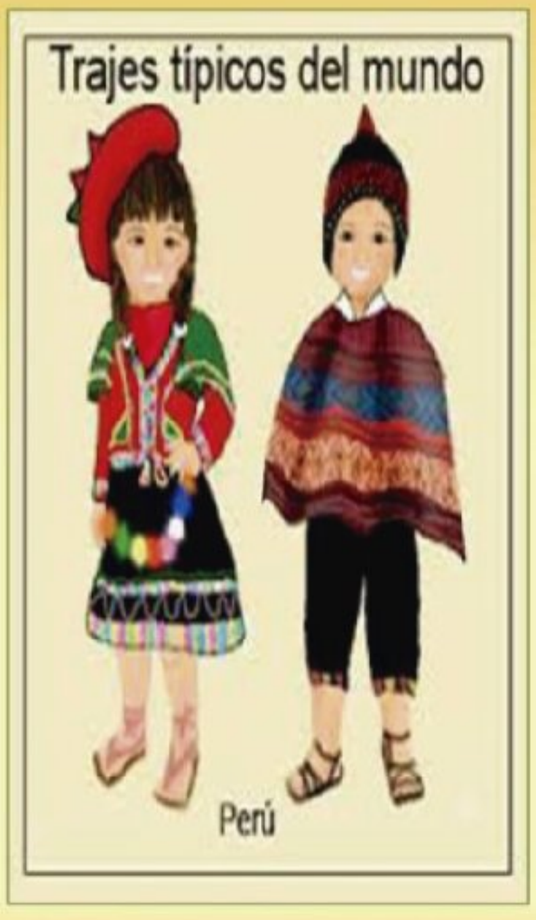
- Durante el desarrollo de la experiencia se reproducirá música ambiental (instrumental Perú), la cual se puede descargar de: http://www.dilandau.eu/descargar-canciones-mp3/musica%20instrumental%20andina/1.html



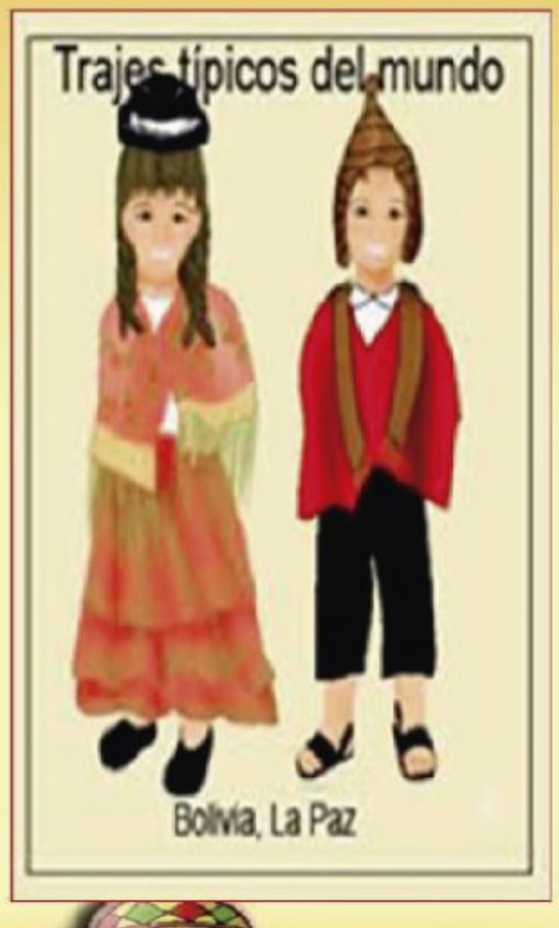
6



TEMA 3: Conociendo los trajes típicos.
Recurso para guía didáctica 1.









7



TEMA 3: Conociendo los trajes típicos

Rompecabezas trajes típicos, recurso para guía didáctica 1.



PAÍS: Bolivia
TEMA: Ama Amazonas
GRUPO: Kalamarka

Tengo mi tobita en la selva, vale más que el diamante y el oro
es guapa como una rosa,
que me enseño a querer la tierra
Si es way, si es way,
tierra hermosa amazonas
todos saltan al compás, todos bailan al compás,
mi tobita linda flor,
como en última fiesta.
Si es way, si es way, tierra hermosa amazonas
Hermanos de esta tierra no maten la naturaleza
es como matar los indios,
desde cinco siglos atrás
Si es way, si es way, tierra hermosa amazonas
Todos cantaremos juntos, todos bailaremos juntos
cuidaremos nuestra tierra,
por un futuro mejor
Si es way, si es way, tierra hermosa amazonas

Descargar de la siguiente pagina: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fama-amazonas-kalamarca-1.html&h=9AQGS3FtZ



8

TEMA 3: Conociendo los trajes típicos

Rompecabezas trajes típicos, recurso para guía didáctica 1.



PAÍS: Chile.
TEMA: El guatón Loyola.
GRUPO: Las perlas

En el rodeo 'e los Andes, comadre Lola,
le pegaron sus puñetes al Guatón Loyola,
le pegaron sus puñetes al Guatón Loyola,
por dársela de encachao', comadre Lola,
lo dejaron pa' la historia al Guatón Loyola,
En el rodeo 'e los Andes,
comadre Lola,
Combo que se perdía, lo recibía el Guatón Loyola
peleando con entereza,
bajo las mesas, comadre Lola.
Combo que se perdía lo recibía el Guatón Loyola,
bajo la mesa sí, como estropajo el Guatón Loyola
el otro gallo arriba,
y el gordo abajo,
comadre Lola.
Quedó como cacerola, comadre Lola, el Guatón Loyola.

Descargar de la siguiente pagina:
http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdownload%2F196e636e665a3a4166294336f5c6e696829486972696665c2973a6f5a5e5c246f6c663a61695a5c6c5a31355e5f342a5e9f%3Fq%3Dcueca%2Bguaton%2Bloyola&h=9AQGS3FtZ



9

TEMA 3: Conociendo los trajes típicos

Rompecabezas trajes típicos, recurso para guía didáctica 1.



PAÍS: Perú
TEMA: Puerta del sol
GRUPO: Perú música

Sin letra, solo melodía en disco acompañado con seminario, también se puede descargar de la siguiente pagina:
http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fpuerta-del-sol-peru-musical-1.html&h=9AQGS3FtZ



10



TEMA 3: Conociendo los trajes típicos

Ejemplo de traje para educador en experiencia 2.



TEMA 3: Conociendo los trajes típicos.
Recurso para guía didáctica 2

Traje peruano Pitay Phullu



PAÍS: Perú.
Tema: Pitay phullu
Sin letra, solo melodía en disco acompañado con seminario, también se puede descargar de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=bQcpkizEvUs.

El Huaylarsh, Haylash o Huaylas es una danza del departamento de Junín, Perú que tuvo su origen en la zona sur del Valle del Mantaro, proviene del vocablo quechua que significa "Festividad".

Este baile peruano representa las diferentes actividades comunales de los pueblos, como la siembra o cosecha de papa, maíz, cebada y trigo. Es ejecutada por los diferentes comuneros de Huancán, Huacrapuquio, Huayucachi, Chupuro, así como los de la zona altina del Canipaco.



TEMA 3: Conociendo los trajes típicos.
Recurso para guía didáctica 2

Traje típico chileno



PAÍS: Chile.
TEMA: Esa chiquilla que baila.
GRUPO: 50 Cuecas de antología.

Descargar: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fesa-chiquilla-que-baila-1.html&h=9AQGS3FtZ

Esa chi, esa chiquilla que baila, pero miren miren como le hace
se le cae la pollera, pero miren miren como le hace
se le cae la pollera.
El huaso, el huaso que la acompaña, pero miren, miren como le hace
si al acercarle la sujeta, pero miren, miren como le hace
esa chiquilla que baila.
El huaso que la acompaña allá va baila bonito,
pero miren, miren como le hace allá va zapateaíto,
pero miren, miren como le hace el huaso que la a acompaña.
Zapateaíto ay sí, baila cueca es una linda
pero miren, miren como le hace
con una chiquilla linda.
Si queri' que te quiera
sujétame la pollera.

La palabra huaso, deriva de la palabra "Huasu", proveniente del vocablo quechua y araucano, que significa "espalda", "ancas". El traje del huaso proviene de las necesidades del jinete y ha ido evolucionando en el tiempo, los cuales son chaqueta, pantalón, pierneras o polainas, zapatos o botines, espuelas, cinturón o faja, manta o chamanto, sombrero o chupalla.



13



TEMA 3: Conociendo los trajes típicos
recurso para guía didáctica 2

Traje típico Bolivia



PAÏS: Bolivia
TEMA: Soy caporal
GRUPO: Tupay
Descargar:
http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fsoy-caporal-tupay-1.html&h=9AQGS3FtZ

Negra Samba Negra Samba ey..ey.. ey..
Toda la gente me está mirando porque soy caporal
toda la gente me está mirando porque soy caporal
Las botas puestas los cascabeles te harán suspirar
Las botas puestas los cascabeles te harán suspirar
Cuando yo bailo tiembla la tierra porque soy caporal
Cuando yo bailo tiembla la tierra porque soy caporal
Con mi chicote y mi sombrero Puedo enamorar
Con mi chicote y mi sombrero Puedo enamorar
Quiere como soy,.. Negra Ardiente como el sol,... samba
Muévete con sabor,...negra Siente tu corazón,...samba
Bailando caporales yo te entregué mi amor
Bailando caporales yo te entregué mi amor
A bailar mi negra linda (se repite el tema entero)

EL caporal es una danza folklórica de que tiene su origen en el departamento de La Paz, Bolivia y que fue presentada al público por primera vez en 1969 por los hermanos Estrada, quienes se inspiraron en el personaje del Caporal de la saya, danza afro-boliviana que pertenece a la región de los Yungas-Bolivia.



14

TEMA 4: Conociendo los Bailes típicos

Recurso para guía didáctica 1.

Vals peruano



La Flor de la Canela

Vals

Isabel "Chabuca" Granda

Descargar: https://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fflor-de-la-canela-bals-peruano-1.html&h=9AQGS3FfZ

Déjame que te cuente, limeño,
déjame que te diga la gloria
del ensueño que evoca la memoria
del viejo puente, del rio y la alameda.

Déjame que te cuente, limeño,
ahora que aun perfuma el recuerdo,
ahora que aún se mece en un sueño
el viejo puente, el rio y la alameda.

Jazmines en el pelo y rosas en la cara;
airosa caminaba la Flor de la Canela;
derramaba lisura y a su paso dejaba
aromas de mixtura que en el pecho llevaba.

Del puente a la alameda menudo de pie la lleva
por la vereda, que se estremece
al ritmo de su cadera,
recogía la risa de la brisa del rio
y al viento la lanzaba, del puente a la alameda.

Déjame que te cuente, limeño,
Ay, deja que te diga, moreno, mi pensamiento!
A ver si así despiertas del sueño,
del sueño que entretiene,
moreno, tu sentimiento.

Aspira de la lisura
que da la Flor de la Canela,
adórnala con jazmines,
matizando su hermosura;
alfombra de nuevo el puente,
y engalana la alameda,
que el rio acompasara
su paso por la vereda.
Y recuerda que...
Jazmines en el pelo y rosas en la cara,
airosa caminaba la Flor de la Canela;
derramaba lisura y a su paso dejaba
aromas de mixtura que en el pecho llevaba.

Del puente a la Alameda menudo pie la lleva
por la vereda que se estremece
al ritmo de su cadera;
Recogía la risa de la brisa del rio
y al viento lo lanzaba, del puente a la Alameda.

Al referirse al vals peruano, hacemos referencia a una adaptación musical del vals europeo, pero que se identificó en el Perú al ser un género de la música criolla y afroperuana.

15

TEMA 4: Conociendo los bailes típicos.

Recurso para guía didáctica 1

Tinku



Tuna papita
Tinku
Los kjarkas

Descarga: http://www.mp3xd.com/descargar-mp3/kjarkas-tuna-papita-1.html

Tuna papita en tu corazón, en tus pensamientos
Quiero ser aquel que en ti despierte nuevo sentimiento
Tuna papita en tu corazón, en tus pensamientos
Quiero ser aquel que pides tener, nuevo sentimiento

(Coro)
Y tiernamente hasta la muerte, viviere para ti (oh!!)
Mientras mi cuerpo siga con vida quiero ser para ti
Y tiernamente hasta la muerte, viviere para ti (oh!!)
Mientras mi cuerpo siga con vida quiero ser para ti

Lluvia quiero ser cuando florezca, la flor de los cerros
También quiero se el que perdure la paz de tus sueños
Lluvia quiero ser cuando florezca, la flor de los cerros
También quiero se el que perdure la paz de tus sueños

(Coro)
Y tiernamente hasta la muerte, viviere para ti (oh!!)
Mientras mi cuerpo siga con vida quiero ser para ti
Y tiernamente hasta la muerte, viviere para ti (oh!!)
Mientras mi cuerpo siga con vida quiero ser para ti

El tinku significa "encuentro" y es una danza milenaria bailada en Potosí, que se expandió por el mundo.





16

TEMA 4: Conociendo los bailes típicos.
Recurso para guía didáctica 1.

El trote



Un trote tarapaqueño

Trote

Autor: Calatambo Albarracín

Descarga: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fun-trote-tarapaqueno-1.html&h=VAQF7kvJI

Un trote tarapaqueño
de la sierra bajo,
rodando por la quebrada
a la pampa llogo.
Estribillo:
vengan a cantar,
vengan a bailar
que les va a gustar. (bis)
Paso, pasito hay que bailar
una vuelta y ya comenzó.
paso, pasito hay que bailar
una vuelta y ya termino.

El trote es un baile de pareja mixta, en los que los bailarines realizan unos pasos de igual forma que si estuviera trotando (de ahí su nombre) avanzando y retrocediendo ; tomados de ambos manos se van realizando giros para un lado y otro, sin dejar de jugar con el movimiento de los brazos.



17



TEMA 4: Conociendo los bailes típicos.
Recurso para guía didáctica 2

FESTEJO PERU AFRO-PERUANO MUSIC AND DANCE FROM PERU Raíces Peruanas Los Ángeles California .

Descarga de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=z7rLUM9zQqE&list=PL6207BA73415C0E10







TEMA 4: Conociendo los bailes típicos.
Recurso para guía didáctica 2.

La Quimba - Selección de Caporales
Descargar de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=okIxGzf0Bqk







19

TEMA 4: Conociendo los trajes típicos.
Recurso para guía didáctica 2

Lakitas Hijos de Huarasia - Cueca Nortina [etnomedia]
Descargar de la siguiente pagina: http://www.youtube.com/watch?v=i1Cfw_vY25U





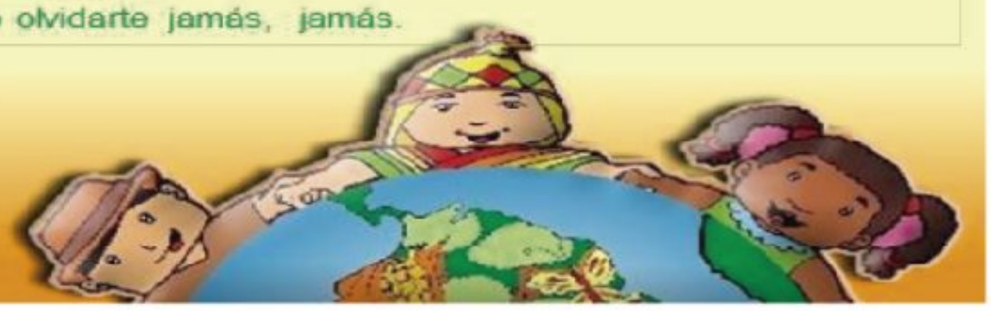


TEMA 5: Conociendo la música popular.
Recurso para guía didáctica 1.

PAÍS: Bolivia
TEMA: A los bosques, grupo saya andina.
GRUPO: Savia andina

Descarga: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fa-los-bosquez-savia-andina-1.html&h=9AQG53FtZ

A los bosques yo me interno
a echar mis penas llorando
Y los bosques me contestan
Lo que has hecho estas pagando
Y los bosques me contestan
Lo que has hecho estas pagando
Ay como quieres que tan pronto
olvide el mal que me has hecho
de rato en rato me toco
el pecho la herida me duele
mas y mas de rato
en rato me toco el pecho la herida me duele mas y mas.
En la distancia te quiero mas.
En la distancia te adoro mas
Perdonaría cualquier ofensa. Pero olvidarte jamás, jamás.

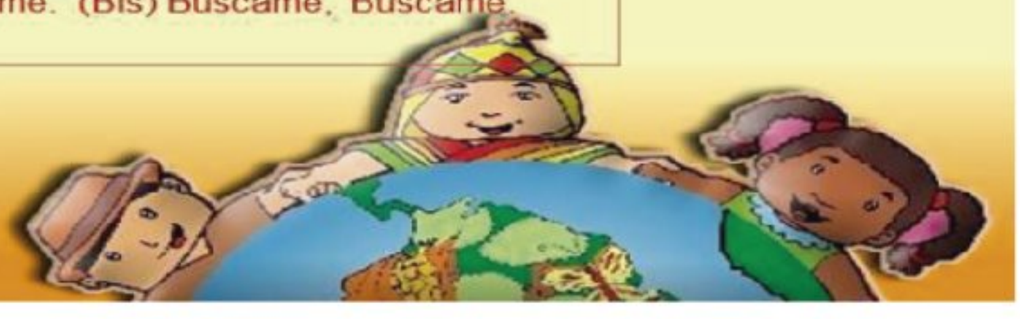


21

TEMA 5: Conociendo la música popular.
Recurso para guía didáctica 1.

PAÍS: Perú
TEMA: Búscame
GRUPO: Sangre fiel
Descarga:
http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fbuscame-sangre-fiel-1.html&h=9AQGS3FtZ

Nunca podrás olvidarme eso lo debes saber
Por donde vayas yo te seguiré dentro de tu mente
Nunca supiste quererme eso lo sabes también
Pero yo ruego que te vaya bien y tengas mucha suerte.
Si no encuentras amor, Búscame... Búscame
Si no sabes qué hacer , Búscame... Búscame
Si te sientes muy mal y tú quieres llorar
Búscame... Búscame... Búscame... Búscame. Sangre Fiel.!!
Nunca podrás olvidarme eso lo debes saber
Por donde vayas yo te seguiré dentro de tu mente
Nunca supiste quererme eso lo sabes también
Pero yo ruego que te vaya bien y tengas mucha suerte.
Si no encuentras amor
Búscame... Búscame
Si no sabes qué hacer
Búscame... Búscame
Si te sientes muy mal y tú quieres llorar
Búscame... Búscame... Búscame... Búscame. (Bis) Búscame, Búscame



TEMA 5: Conociendo la música popular.
Recuso para guía didáctica 1



PAIS: Chile
TEMA: Hoy me has hecho llora
GRUPO: Américo.

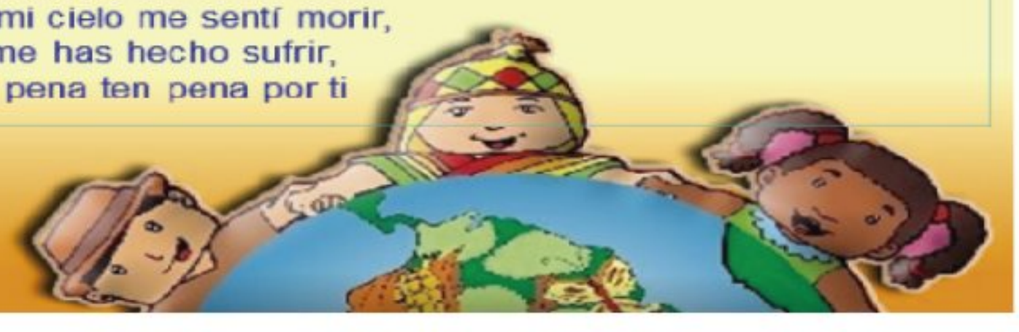


Descarga: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.sonicomp3.com%2Fmusic%2Famerico-a-llorar-a-otra-parte.html&h=9AQGS3FtZ

te vas te vas se que lo que haga no valdrá de amor para retenerte te vas te vas que pena para mi pero mas ya no puedo quererte
te quise tanto pero no alcanzo ahora me dejas sin tu amor
Resignación resignación...
para superar este dolor no te amara como te ame yo,
dicen que te pierdo pero tu pierdes mas que yo
no volveré a querer como te he querido,
no volverás a sentir lo que sentiste conmigo
hoy me has hecho llorar, hoy me has hecho infeliz
hoy rompiste mi sueño, doblaste mi cielo me sentí morir
hoy me has hecho llorar, hoy me has hecho sufrir
vete si ya te vas no me tengas pena ten pena por ti, resignación resignación
para superar este dolor, no te amara como te ame yo,
resignación resignación...
dicen que te pierdo pero tu pierdes mas que yo, no volveré a querer como te he querido
no volverás a sentir lo que sentiste conmigo,
hoy me has hecho llorar,
hoy me has hecho infeliz
hoy rompiste mi sueño, doblaste mi cielo me sentí morir,
hoy me has hecho llorar, hoy me has hecho sufrir,
vete si ya te vas no me tengas pena ten pena por ti



23



TEMA 5: Conociendo la música popular.
Recurso para guía didáctica 2



PAÍS: Bolivia
TEMA: Prefiero estar lejos
GRUPO: Los Ronich
Descarga:
http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fprefiero-estar-lejos-ronish-1.html&h=9AQGS3FtZ



Envia la canción 'Prefiero estar lejos' a tu celular

Pensé que tú me amabas
Como yo te amo a ti
Pero cuan duras palabras
Por eso me iré de aquí
Ya me marcho de tu lado
Para no volver jamás, Pagaras lo que he sufrido
Cuando me aleje de ti
Prefiero estar lejos
Y no mal acompañado Prefiero estar lejos
Y no contigo y llorando (bis)
(Repite todo)



24



TEMA 5: Conociendo la música popular.
Recurso para guía didáctica 2

PAÍS: Perú
TEMA: Sufro por ti
GRUPO: Los Maravillosos

Descarga: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fsufro_por_ti_maravillosos-1.html&h=9AQG3FtZ

Hoy yo quiero olvidar y no puedo
tu sonrisa me atormenta más y más
tus caricias y tus besos van presente
y te quiero cada día más y más
pasan los días y las noches y no puedo
olvidarme d tu falso amor
tus caricias y tus besos me atormentan
y te extraño cada día más y más.
Olvidarte quisiera para no sufrir
pero te llevo en mi mente sufro por ti.
Tomando y tomando, lloro por ti
son mis recuerdo q no olvidare ,son mis recuerdo q no olvidare.
Hoy yo quiero olvidar y no puedo,
tu sonrisa me atormenta más y más
tus caricias y tus besos van presente
y te quiero cada día más y más
pasan los días y las noches y no puedo
olvidarme d tu falso amor, tus caricias y tus besos me atormentan
y te extraño cada día más y más.
Olvidarte quisiera para no sufrir, pero te llevo en mi mente , sufro por ti.
Tomando y tomando, lloro por ti
son mis recuerdo q no olvidare, son mis recuerdo q no olvidare.

25

TEMA 5: Conociendo la música popular.
Recurso para guía didáctica 2.



PAIS: Chile
TEMA: Volar y volar
GRUPO: La noche

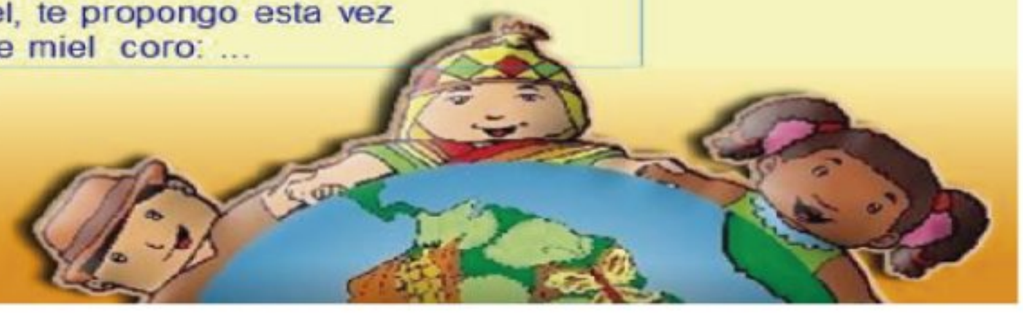


Descarga: http://www.facebook.com/l.php?u=http%3A%2F%2Fwww.mp3xd.com%2Fdescargar-mp3%2Fgrupo-la-noche-y-volar-1.html&h=9AQCS3FtZ

Deja que te bese en la boca ,porque tu amor me provoca
eres mi pasión y mi obsesión , quero sentir que me acosas
Déjate llevar no lo dudes más y escapar de la realidad
déjame mostrar que te puedo amar y que aun puedes volar
Porque hace tiempo estuve buscando ,
esa parte cadenciosa de tu ser
que se prende al tocarse con mi piel , te propongo esta vez, que te bese en tus labios de miel
coro:
Y volar y volar , tu y yo mi amor, y volar y volar, soñemos sin despertar
y volar y volar, haz de un cielo de amor, y volar y volar , el sueño que yo quisiera ser realidad
Déjate llevar no lo dudes más y escapar de la realidad
déjame mostrar que te puedo amar,
y que aun puedes volar,
Porque hace tiempo
estuve buscando, esa parte cadenciosa de tu ser ,
que se prende al tocarse con mi piel, te propongo esta vez
que te bese en tus labios de miel coro: ...



26




PROPUESTA DIDÁCTICA MUSICAL TRANSFRONTERIZA

CONCLUSIÓN

El objetivo fundamental de este seminario era el abordar el tema de los migrantes presentes en los establecimientos educacionales de nuestro país y más específicamente en la región de Arica y Parinacota, por lo tanto la diversidad cultural que se hace presente cada día más en nuestro diario vivir, exige que las prácticas pedagógicas deben tomar este tema y generar instancias de inclusión intercultural en los establecimientos educacionales. Además, dentro de las aulas educacionales de nuestra región se encuentra un alto porcentaje de migrantes de distintos países, especialmente provenientes de Perú y Bolivia debido a que la ciudad de Arica es trifronteriza, por lo tanto se busca contar con estrategias que beneficien el proceso de inclusión en los educandos migrantes y no migrantes,
permitiendo con lo anterior favorecer el desarrollo de la interculturalidad en los párvulos de nivel transición II de educación parvularia.

Así pues, la aportación principal de este trabajo consiste en el diseño de una propuesta didáctica musical transfronteriza para niveles de transición II, por medio de la identificación de música tradicional y no tradicional de Perú, Bolivia y Chile, aportando información necesaria para la elaboración de guías didácticas pertinentes para el desarrollo de la educación inclusiva.

Para lograr esto, primero se investigó los establecimientos educacionales pertenecientes al DAEM (Departamento de Administración Educación Municipal) del área rural del Valle de Azapa que cuentan con niveles de transición II, luego se escogió una muestra correspondiente al establecimiento Darío Salas, debido que dentro de sus aulas hay un alto porcentaje de migrantes provenientes de los países de Perú y Bolivia. Además observamos durante la aplicación de las encuestas o entrevista que un alto porcentaje de los padres y/o apoderados son migrantes provenientes de Perú y Bolivia.

En segundo lugar se recolectó información importante de las encuesta las cuales nos permitieron dar directrices acerca de la música que se
seleccionaría para confeccionar las guías curriculares, el material didáctico y recursos que se ocuparán en nuestra propuesta didáctica musical transfronteriza para niveles de transición II.

Por último, podemos decir que ante este escenario, concluimos que una intervención de este tipo en los establecimientos educacionales de nuestra región y también del país en general, es una necesidad totalmente viable de realizar, debido a las características que está teniendo hoy día la realidad nacional con una masa cada vez más grande de migrantes que están ingresando al país, no solo de países provenientes de Perú y Bolivia, sino que también se han incorporado hoy en día otros países de Latinoamérica (Ecuador, Colombia, Brasil y otros). Por lo tanto existe la necesidad de incorporar dentro de las prácticas pedagógicas procesos que generen la inclusión social en las aulas educacionales generando con esto instancia de procesos inclusivos en los párvulos migrantes y no migrantes del sistema educacional, permitiendo con esto el desarrollo intercultural a través de la música.

BIBLIOGRAFÍA

Elena Barberá, A. B. (2000). El constructivismo en la práctica. Caracas: Laboratorio Educativo.

FERNANDEZ, G. H. (2010). PROPUESTA DIDÁCTICA PARA DESARROLLAR PSICOMOTRICIDAD. Pereira: UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA DE PEREIRA.

García, C. I. (08 de Agosto de 2013). Aula intercultural. El portal de la Educación intercultural. Obtenido de http://www.aulaintercultural.org/spip.php?article82
Gattoni, E. (15 de Diciembre de 2010). Revista mi barrio. Obtenido de Revista mi barrio: http://www.revistamibarrio.com.ar/2010/12/15/%C2%BFporquehablamos-del-marco-teorico-constructivista-en-musica-para-el-primer-ciclo/

Kaluf, M. H. (2009). NIÑOS INMIGRANTES PERUANOS EN LA ESCUELA CHILENA. Santiago: UNIVERSIDAD DE CHILE.

Mondaca, C. (2013). La educación intercultural bilingüe en la región de Arica y Parinacota, 1980-2010. "Dialogo Andino" N°42, 69-87.

Piatek, A. I. (2009). "Didáctica de la música. La expresión muisical en la educación infantil. La música en el aula". Innovación y experiencias educativas, 9.

Ramírez, P. J. (08 de Agosto de 2009). Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva. Obtenido de Revista Latinoamericana de Educación Inclusiva: http://www.rinace.net/rlei/numeros/vol3num2/art7_htm.html

Sampieri, R. (2006). Metodología de la investigación. Mexico: Mc Graw Hill.

Villodre, M. d. (2001). LA EDUCACIÓN MUSICAL COMO NEXO DE UNIÓN ENTRE CULTURAS: UNA PROPUESTA EDUCATIVA PARA LOS CENTROS DE ENSEÑANZA. Murcia: Universidad de Murcia.

UNIVERSIDAD DE TARAPACÁ
Universidad de Verdad

CONVENIO DE DESEMPEÑO
Articulación estratégica para el fortalecimiento y retención del capital humano de la Región de Arica y Parinacota

Ministerio de Educación
Gobierno de Chile